叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
27
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第27卷

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , -
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC , 1577
这 上升 的 这 荷兰语 共和国 , -

荷兰共和国的崛起，1577年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- [['tʃæptər] [iː] .]
1577 [CHAPTER II .]
- [章 二 .]

1577 [第二章]

[traɪ'ʌmfl] ['entrəns] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n]['ɪntu:] ['brʌslz] — [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] — [ə'næləsɪs]

Triumphal	entrance	of	Don	John	into	Brussels	—	Reverse	of	the	picture	—	Analysis
凯旋的	入口	的	大学教师	约翰	进入	布鲁塞尔	—	撤销	的	这	图片	—	分析

[ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][wɪð; wɪθ][æn'toʊnioʊ]

of	the	secret	correspondence	of	Don	John	and	Escovedo	with	Antonio
的	这	秘密	一致	的	大学教师	约翰	和	埃斯科韦多	和	安东尼奥

['pɛrɛz] — [plɑ:ts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['lɪbərti] — [hɪz; ɪz] [dɪ'spɑ:ndɪŋ] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['glu:mi]

Perez	—	Plots	against	the	Governor's	liberty	—	His	desponding	language	and	gloomy
佩雷斯	—	图表	反对	这	州长的	自由	—	他的	沮丧	语言	和	阴沉

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] — [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] — [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

anticipations	—	Recommendation	of	severe	measures	—	Position	and
预期	—	推荐	的	严重	措施	—	位置	和

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] — [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

principles	of	Orange	and	his	family	—	His	private	views	on	the	question	of
原则	的	橙子	和	他的	家庭	—	他的	私人的	浏览	在	这	问题	的

[pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] — [hɪz; ɪz] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [tu:; tə] ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ˌænə'bæpˌtɪsts] ['senʃərd] [baɪ]

peace	and	war	—	His	toleration	to	Catholics	and	Anabaptists	censured	by
和平	和	战争	—	他的	容忍	到	天主教徒	和	重洗派	受谴责	经过

[hɪz; ɪz] [frendz] — [deθ] [ʌv; əv] - — [nu:] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] ['ɔrɪndʒ] —

his	friends	—	Death	of	Viglius	—	New	mission	from	the	Governor	to	Orange	—
他的	朋友们	—	死亡	的	-	—	新的	使命	从	这	州长	到	橙子	—

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɔnfərənsis] — ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z]

Details	of	the	Gertruydenberg	conferences	—	Nature	and	results	of	these
细节	的	这	-	会议	—	自然	和	结果	的	这些

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] — ['pepərz] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] — ['pi:tər]['pænɪs]

negotiations	—	Papers	exchanged	between	the	envoys	and	Orange	—	Peter	Panis
谈判	—	文件	交换	之间	这	使节	和	橙子	—	彼得	面包

['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər] ['herəsi] — [θri:] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ʌv; əv] [dɑ:n]

executed	for	heresy	—	Three	parties	in	the	Netherlands	—	Dissimulation	of	Don
执行	为了	异端	—	三	各方	在	这	荷兰	—	伪装	的	大学教师

[dʒɑ:n] — [hɪz; ɪz] [dred] [ʌv; əv] ['kæptʃər] .

John	—	His	dread	of	capture	.
约翰	—	他的	恐惧	的	捕获	.

唐·胡安凯旋进入布鲁塞尔——图片背面——唐·胡安和埃斯科韦多与安东尼奥·佩雷斯的秘密通信分析——针对总督自由的阴谋——他沮丧的言辞和悲观的预感——严厉措施的建议——奥兰治及其家族的立场和原则——他对和平与战争问题的私人看法——他对天主教徒和再洗礼派的宽容受到朋友的谴责——维格利乌斯之死——总督派往奥兰治的新使命——格特鲁伊登贝格会议的细节——这些谈判的性质和结果——使节与奥兰治之间交换的文件——彼得·帕尼斯因异端罪被处决——荷兰的三个派别——唐·胡安的伪装——他对被捕的恐惧。

[æz; əz] [ɔ:l'redi] ['nærˌeɪtid] , [ðə; ði]['soʊldʒəri][hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['defɪnətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri]

As	already	narrated	,	the	soldiery	had	retired	definitely	from	the	country
作为	已经	旁白	,	这	士兵	有	退休	确实	从	这	国家

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

at	the	end	of	April	,
在	这	结尾	的	四月	,

正如前文所述，这批士兵已于四月底正式撤离该国。

['æftər] [wɪtʃ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entrəns] ['ɪntu:] ['brʌslz] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ]

after	which	Don	John	made	his	triumphal	entrance	into	Brussels	on	the	1st	of	May
后	哪个	大学教师	约翰	制成	他的	凯旋的	入口	进入	布鲁塞尔	在	这	1st	的	可能

.

:

.

随后，唐·胡安于5月1日凯旋进入布鲁塞尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [soʊ] ['festɪv] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [hæd; həd] ['glædnd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

It	was	long	since	so	festive	a	May	-	day	had	gladdened	the	hearts	of
它	曾是	长的	自从	所以	节日	一个	可能	-	天	有	高兴	这	心	的

[brə'bænt] .

Brabant	.
布拉班特	.

很久以来，布拉班特的人们都没有感受到如此喜庆的五朔节气氛了。

[soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːlədeɪ] [mæg'nɪfɪsns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

So	much	holiday	magnificence	had	not	been	seen	in	the	Netherlands	for	years	.
所以	很多	假期	壮丽	有	不是	到过	已见	在	这	荷兰	为了	年	.

荷兰多年来从未见过如此盛大的节日景象。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bəːgəz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,

A	solemn	procession	of	burghers	,	preceded	by	six	thousand	troops	,
一个	庄严	游行	的	市民	,	之前	经过	六	千	军队	,

市民们庄严地列队行进，前面有六千名士兵开路。

[ænd; ənd] ['gɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [friː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] [ˌməskə'tiːrz] , [ɪn][ðer; ðər]

and	garnished	by	the	free	companies	of	archers	and	musketeers	,	in	their
和	装饰	经过	这	自由的	公司	的	弓箭手	和	火枪手	,	在	他们的

[ˌpɪktʃə'resk] ['kɑːstuːmz] ,

picturesque	costumes	,
如画	服装	,

自由弓箭手和火枪手们身着华丽的服饰，为之增添光彩。

['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

escorted	the	young	prince	along	the	streets	of	the	capital	.
护送	这	年轻的	王子	沿着	这	街道	的	这	首都	.

护送年轻的王子游览首都街道。

[dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [kloʊk] ,

Don	John	was	on	horseback	,	wrapped	in	a	long	green	cloak	,
大学教师	约翰	曾是	在	马背	,	包装	在	一个	长的	绿色的	披风	,

唐·约翰骑着马，身披一件长长的绿色斗篷。

['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpl] ['nʌnsioʊ] .

riding	between	the	Bishop	of	Liege	and	the	Papal	nuncio	.
骑术	之间	这	主教	的	列日	和	这	教皇	教廷大使	.

在列日主教和教廷大使之间骑马。

[hiː; hi] [pæst] [bɪ'niːθ] ['kaʊntləs] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

He	passed	beneath	countless	triumphal	arches	.
他	通过了	下面	无数	凯旋的	拱门	.

他穿过了无数座凯旋门。

['bænərz] [weɪvd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][li'pæntəu] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Banners	waved	before	him	,	on	which	the	battle	of	Lepanto	,	and	other
横幅	挥手	前	他	,	在	哪个	这	战斗	的	勒班陀	,	和	其他

['straɪkɪŋ] [siːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

striking	scenes	in	his	life	,
引人注目	场景	在	他的	生活	,

他面前飘扬着旗帜，旗帜上描绘着勒班陀战役以及他生平中的其他引人注目的场景。

[wɜːr; wər] [im'bleizənd] .

were	emblazoned	.
是	饰有	.

被印上了图案。

['mɪnstrəl] [sæŋ] [vəːsiz] , ['poʊəts] [ri'saitid] [oʊdz] , ['retərɪk] [klʌbz] [i'næktid] [fæn'tæstɪk]['drɑːməz][ɪn]

Minstrels	**sang**	**verses**	**,**	**poets**	**recited**	**odes**	**,**	**rhetoric**	**clubs**	**enacted**	**fantastic**	**dramas**	**in**
吟游诗人	唱	诗句	,	诗人	背诵	颂歌	,	修辞	俱乐部	已颁布	极好的	电视剧	在

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

his	**honor**	**,**
他的	荣誉	,

吟游诗人吟唱诗篇，诗人朗诵颂歌，修辞俱乐部为他上演奇幻戏剧。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] .

as	**he**	**rode**	**along**	**.**
作为	他	骑	沿着	.

他骑马沿途而行。

[jʌŋ] ['vəːdʒinz] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɔrəlz] .

Young	**virgins**	**crowned**	**him**	**with**	**laurels**	**.**
年轻的	处女	加冕	他	和	月桂树	.

年轻的处女们为他戴上桂冠。

[fer] ['wɪmɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l][wɜːr; wər] ['klʌstərd] [æt; ət] ['evri] ['wɪndoʊ] , [ruːf] , [ænd; ənd]['bælkəni] ,

Fair	**women**	**innumerable**	**were**	**clustered**	**at**	**every**	**window**	**,**	**roof**	**,**	**and**	**balcony**	**,**
公平的	女性	无数	是	聚类	在	每一个	窗户	,	屋顶	,	和	阳台	,

无数美丽的女子聚集在每一扇窗户、屋顶和阳台上。

[ðer; ðər] [braɪt] [roʊbz] ['floʊtɪŋ] [laɪk] ['sʌmər] [klaʊdz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

their	**bright**	**robes**	**floating**	**like**	**summer**	**clouds**	**above**	**him**	**.**
他们的	明亮的	长袍	漂浮的	喜欢	夏天	云	多于	他	.

他们明亮的袍子像夏日的云朵一样飘浮在他上方。

" ['sɔːftli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['lʌvli] [klaʊdz] , " [sez] [ə; eɪ]['gæləɪnt] ['krɑːnɪklər] , " [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]

"	**Softly**	**from**	**those**	**lovely**	**clouds**	**,**	**"**	**says**	**a**	**gallant**	**chronicler**	**,**	**"**	**descended**	**the**
"	轻轻	从	那些	迷人的	云	,	"	说道	一个	英勇	编年史家	,	"	下降	这

['dʒent(ə)l][reɪn][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

gentle	**rain**	**of**	**flowers**	**.**
温和的	雨	的	花朵	.

一位英勇的编年史家写道："从那些美丽的云朵中，轻轻地飘落了花雨。"

" ['gɑːləndz] [wɜːr; wər] [struːd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['lɑːrld] ['vɪktəri] [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	**Garlands**	**were**	**strewed**	**before**	**his**	**feet**	**,**	**laurelled**	**victory**	**sat**	**upon**	**his**	**brow**	**.**
"	花环	是	散落的	前	他的	脚	,	桂冠	胜利	卫星	之上	他的	眉头	.

"花环散落在他的脚下，胜利的桂冠戴在他的额头上。"

[ðə; ði] [seɪm] [kən'venʃən(ə)l] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]

The	**same**	**conventional**	**enthusiasm**	**and**	**decoration**	**which**	**had**	**characterized**	**the**
这	相同的	传统的	热情	和	装饰	哪个	有	特征化的	这

['hɑːlədeɪ] ['mɑːtʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kən'venʃən(ə)l] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [prə'duːst] .

holiday	**marches**	**of**	**a**	**thousand**	**conventional**	**heroes**	**were**	**successfully**	**produced**	**.**
假期	游行	的	一个	千	传统的	英雄	是	成功地	生产	.

成功地营造出了与无数传统英雄的节日游行中一样的传统热情和装饰。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [ðə; ði]

The	**proceedings**	**began**	**with**	**the**	**church**	**,**	**and**	**ended**	**with**	**the**	**banquet**	**,**	**the**
这	诉讼程序	开始	和	这	教会	,	和	结束	和	这	宴会	,	这

[deɪ] [wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] ,

day	**was**	**propitious**	**,**
天	曾是	吉祥	,

仪式从教堂礼拜开始，以宴会结束，这一天是个吉日。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] [pliːzd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

the	**populace**	**pleased**	**,**	**and**	**after**	**a**	**brilliant**	**festival**	**,**
这	民众	高兴	,	和	后	一个	杰出的	节日	,

民众感到高兴，经过一场盛大的节日庆典，

[dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [sɔː] [hɪm'self] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

Don	**John**	**of**	**Austria**	**saw**	**himself**	**Governor**	**-**	**General**	**of**	**the**	**provinces**	**.**
大学教师	约翰	的	奥地利	锯	他自己	州长	-	一般的	的	这	省份	.

奥地利的唐·胡安自诩为各省的总督。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [oʊðz] , [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri]

Three	**days**	**afterwards**	**,**	**the**	**customary**	**oaths**	**,**	**to**	**be**	**kept**	**with**	**the**	**customary**
三	天	然后	,	这	习惯	誓言	,	到	是	保留	和	这	习惯

[ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] ,

conscientiousness	**,**
尽责性	,

三天后，按惯例宣誓，并以惯常的认真态度遵守。

[wɜːr; wər] ['rendərd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][ɔːl] [siːmd]

were	**rendered**	**at**	**the**	**Town**	**House**	**,**	**and**	**for**	**a**	**brief**	**moment**	**all**	**seemed**
是	渲染	在	这	镇	房子	,	和	为了	一个	简短的	片刻	全部	似乎

['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [sə'riːn] .

smiling	**and**	**serene**	**.**
微笑	和	安详	.

演出在市政厅举行，那一刻，所有人都面带微笑，神态安详。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

There	**was**	**a**	**reverse**	**to**	**the**	**picture**	**.**
那里	曾是	一个	撤销	到	这	图片	.

图片有反转版本。

[ɪn] [truːθ] ,

In	**truth**	**,**
在	真相	,

事实上，

[noʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [dɑːn] [dʒɑːn] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

no	**language**	**can**	**describe**	**the**	**hatred**	**which**	**Don**	**John**	**entertained**	**for**	**the**
不	语言	能	描述	这	仇恨	哪个	大学教师	约翰	娱乐	为了	这

['neðərləndz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

Netherlands	**and**	**all**	**the**	**inhabitants**	**.**
荷兰	和	全部	这	居民	.

任何语言都无法形容唐·约翰对荷兰及其所有居民的仇恨。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

He	**had**	**come**	**to**	**the**	**country**	**only**	**as**	**a**	**stepping**	**-**	**stone**	**to**	**the**	**English**
他	有	来	到	这	国家	仅有的	作为	一个	步进	-	石头	到	这	英语

[θroʊn] ,

throne	**,**
王座	,

他来到这个国家只是为了登上英国王位。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [spoʊk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['letərz] ,

and	**he**	**never**	**spoke**	**,**	**in**	**his**	**private**	**letters**	**,**
和	他	绝不	辐	,	在	他的	私人的	信件	,

在他的私人信件中，他从未提及此事。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɔːr][ðə; ði]['piːp(ə)l][bʌt; bət][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [əb'hɔːrəns] .

of	**the**	**provinces**	**or**	**the**	**people**	**but**	**in**	**terms**	**of**	**abhorrence**	**.**
的	这	省份	或者	这	人们	但	在	条款	的	厌恶	.

就各省或人民而言，但就憎恶程度而言。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] " ['bæbilən][ʌv; əv][dɪs'gʌst] , " [ɪn][ə; eɪ] " [hel] , " [sə'raʊndɪd] [baɪ] "

He	was	in	a	"	Babylon	of	disgust	,	"	in	a	"	Hell	,	"	surrounded	by	"
他	曾是	在	一个	"	巴比伦	的	厌恶	,	"	在	一个	"	地狱	,	"	包围	经过	"

['drʌŋkədz] , "

drunkards	,	"
醉汉	,	"

他身处"令人作呕的巴比伦"，身处"地狱"，周围都是"醉汉"。

" ['waɪnˌskɪn] , "

"	wineskins	,	"
"	酒囊	,	"

"酒囊，"

" ['skaʊndrəlz] , " [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

"	scoundrels	,	"	and	the	like	.
"	无赖	,	"	和	这	喜欢	.

"恶棍"等等。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [streɪnd] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

From	the	moment	of	his	arrival	he	had	strained	every	nerve	to	retain
从	这	片刻	的	他的	到达	他	有	紧张	每一个	神经	到	保持

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] ,

the	Spanish	troops	,
这	西班牙语	军队	,

他一到任就竭尽全力留住西班牙军队。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə'weɪ][baɪ] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə]

and	to	send	them	away	by	sea	when	it	should	be	no	longer	feasible	to
和	到	发送	他们	离开	经过	海	什么时候	它	应该	是	不	更长	可行的	到

[kiːp] [ðem; ðəm] .

keep	them	.
保持	他们	.

当继续饲养这些动物不再可行时，就通过海运将它们送走。

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['entərd] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Escovedo	shared	in	the	sentiments	and	entered	fully	into	the	schemes	of	his
埃斯科韦多	共享	在	这	情感	和	进入	完全	进入	这	方案	的	他的

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

埃斯科韦多认同这种观点，并完全投入到他首领的计划中。

[ðə; ði][plɑːt] , [ðə; ði]['siːkrət] ['entərpraɪz] ,

The	plot	,	the	secret	enterprise	,
这	阴谋	,	这	秘密	企业	,

阴谋，秘密行动，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði][ˌʌnkən'dʒiːniəl][klaɪm]

was	the	great	cause	of	the	advent	of	Don	John	in	the	uncongenial	clime
曾是	这	伟大的	原因	的	这	来临	的	大学教师	约翰	在	这	忤	气候

[ʌv; əv]['flændərz] .

of	Flanders	.
的	弗兰德斯	.

这是唐·约翰来到气候恶劣的佛兰德斯的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , ['ðerfɔːr] , ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] , [tuː; tə][set] , [æz; əz]

It	had	been	,	therefore	,	highly	important	,	in	his	estimation	,	to	set	,	as
它	有	到过	,	所以	,	高度	重要的	,	在	他的	估算	,	到	放	,	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

soon	as	possible	,
很快	作为	可能的	,

因此，在他看来，尽快确定下来至关重要。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

about	the	accomplishment	of	this	important	business	.
关于	这	成就	的	这	重要的	商业	.

关于这项重要业务的完成情况。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['entərd] ['ɪntuː] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [æn'toʊnioʊ] ['pɛrɛz] ,

He	accordingly	entered	into	correspondence	with	Antonio	Perez	,
他	因此	进入	进入	一致	和	安东尼奥	佩雷斯	,

于是他便与安东尼奥·佩雷斯开始了通信。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

the	King's	most	confidential	Secretary	of	State	at	that	period	.
这	国王学院	最多	机密的	秘书	的	状态	在	那	时期	.

国王当时最机密的国务卿。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [noʊ] ['triːz(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

That	the	Governor	was	plotting	no	treason	is	sufficiently	obvious	from	the
那	这	州长	曾是	绘制	不	叛国罪	是	足够	明显的	从	这

['kɑːntekst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letərz] :

context	of	his	letters	:
语境	的	他的	信件	:

从总督的信件内容来看，他显然没有密谋叛国:

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

At	the	same	time	,	with	the	expansiveness	of	his	character	,
在	这	相同的	时间	,	和	这	扩张性	的	他的	特点	,

与此同时，凭借他宽广的性格，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [diːmd] [hæz; həz] [kloʊz] [ænd; ənd] ['trʌsti]

when	he	was	dealing	with	one	whom	he	deemed	has	close	and	trusty
什么时候	他	曾是	处理	和	一	谁	他	被认为	有	关闭	和	可靠

[frend] ,

friend	,
朋友	,

当他与一位他认为关系亲密、值得信赖的朋友打交道时，

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siːm] [ɪ'kwɪvək(ə)l]

he	occasionally	made	use	of	expressions	which	might	be	made	to	seem	equivocal
他	偶尔	制成	使用	的	表达式	哪个	可能	是	制成	到	似乎	模棱两可

.

:

.

他偶尔会使用一些可能显得模棱两可的表达方式。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] .

This	was	still	more	the	case	with	poor	Escovedo	.
这	曾是	仍然	更多的	这	案件	和	贫穷的	埃斯科韦多	.

对于可怜的埃斯科韦多来说，这种情况就更加严重了。

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ænd; ənd] [di'pendiŋ] [moʊst] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

Devoted	to	his	master	,	and	depending	most	implicitly	upon	the	honor	of
奉献	到	他的	掌握	,	和	取决于	最多	隐式地	之上	这	荣誉	的

['pɛrɛz] ,

Perez	,
佩雷斯	,

他忠于主人，并且极其依赖佩雷斯的荣誉。

[hiː; hi] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [səˈspɪʃəs] [ʃeɪp]

he	indulged	in	language	which	might	be	tortured	into	a	still	more	suspicious	shape
他	沉溺其中	在	语言	哪个	可能	是	受折磨	进入	一个	仍然	更多的	可疑的	形状

[wen] [ðə; ði] [ˈdevəlɪʃ] [aːts][ʌv; əv] [ˈpɛrɛz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv] ['filip] [wɜːr; wər]

when	the	devilish	arts	of	Perez	and	the	universal	distrust	of	Philip	were
什么时候	这	恶魔般的	艺术	的	佩雷斯	和	这	普遍的	怀疑	的	菲利普	是

[ˈtendɪŋ] [ˈstedəli] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

tending	steadily	to	that	end	.
倾向于	稳步	到	那	结尾	.

他沉迷于一些语言，这些语言可能会被扭曲成更加可疑的形式，而佩雷斯的邪恶伎俩和菲利普普遍的不信任正朝着这个方向稳步发展。

[fɔːr; fər] [ˈpɛrɛz] — [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði][ˈboʊldɪst] , [ˈdiːpəst] , [ænd; ənd][moʊst] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈvɪlən]

For	Perez	—	on	the	whole	,	the	boldest	,	deepest	,	and	most	unscrupulous	villain
为了	佩雷斯	—	在	这	所有的	,	这	最勇敢的	,	最深处	,	和	最多	无良的	恶棍

[ɪn] [ðæt] [pɪt] [ʌv; əv] [duːˈplɪsəti] ,

in	that	pit	of	duplicity	,
在	那	坑	的	表里不一	,

对于佩雷斯来说——总的来说，他是那个充满欺骗的深渊中最胆大妄为、最阴险狡诈、最肆无忌惮的恶棍——

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [kɔːrt] — [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ] ['filip] ,

the	Spanish	court	—	was	engaged	at	that	moment	with	Philip	,
这	西班牙语	法庭	—	曾是	已订婚的	在	那	片刻	和	菲利普	,

当时西班牙宫廷正与菲利普进行着谈判，

[ɪn][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ˌɛskoʊˈveɪdoʊ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs]

in	a	plot	to	draw	from	Don	John	and	Escovedo	,	by	means	of	this
在	一个	阴谋	到	画	从	大学教师	约翰	和	埃斯科韦多	,	经过	方法	的	这

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

通过这封信件，企图从唐璜和埃斯科韦多那里汲取灵感。

[ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [bəuθ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][faɪnd] .

the	proofs	of	a	treason	which	the	King	and	minister	both	desired	to	find	.
这	证明	的	一个	叛国罪	哪个	这	国王	和	部长	两个都	想要的	到	寻找	.

国王和大臣都希望找到的叛国罪证据。

[ðə; ði] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [speɪn] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] — [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ˈflændərz]

The	letters	from	Spain	were	written	with	this	view	—	those	from	Flanders
这	信件	从	西班牙	是	书面	和	这	看法	—	那些	从	弗兰德斯

[wɜːr; wər] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

were	interpreted	to	that	end	.
是	翻译	到	那	结尾	.

来自西班牙的信件就是出于这种观点而写的——来自佛兰德斯的信件也被解读为达到这种目的。

[ˈevri] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈletər] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈpɛrɛz] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [leɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

Every	confidential	letter	received	by	Perez	was	immediately	laid	by	him	before	the
每一个	机密的	信	已收到	经过	佩雷斯	曾是	立即地	铺设	经过	他	前	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

佩雷斯收到的每一封机密信件，他都会立即呈报给国王。

[ˈevri] [ˈletər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrtf(ə)l][ˈdiːmən] [roʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

every	letter	which	the	artful	demon	wrote	was	filled	with	hints	as	to	the
每一个	信	哪个	这	巧	恶魔	写道	曾是	已填	和	提示	作为	到	这

['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] ,

danger	of	the	King's	learning	the	existence	of	the	correspondence	,
危险	的	这	国王学院	学习	这	存在	的	这	一致	,

狡猾的恶魔写的每一封信都充满了暗示，告诫国王一旦发现这些信件的存在将会面临怎样的危险。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈprɔmisiz][ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrəsi] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] ,

and	with	promises	of	profound	secrecy	upon	his	own	part	,
和	和	承诺	的	深刻的	保密	之上	他的	自己的	部分	,

他本人也承诺会绝对保密。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɪˈmiːdiətli] [pleɪst] [ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][hændz] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz]

and	was	then	immediately	placed	in	Philip's	hands	,	to	receive	his
和	曾是	然后	立即地	放置	在	菲利普的	双手	,	到	收到	他的

[ˈkɑːments] [ænd; ənd][kˈrɪtɪsɪzəmz] ,

comments	and	criticisms	,
评论	和	批评	,

随后立即交到菲利普手中，以接受他的意见和批评。

[bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːpɪd][ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .

before	being	copied	and	despatched	to	the	Netherlands	.
前	存在	复制	和	已派送	到	这	荷兰	.

在被复制并送往荷兰之前。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] , [ˈmɜːrdərəs] , [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [geɪm] , [ænd; ənd]

The	minister	was	playing	a	bold	,	murderous	,	and	treacherous	game	,	and
这	部长	曾是	玩耍	一个	大胆的	,	杀人犯	,	和	奸诈	游戏	,	和

[pleɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈmæstərli] [ˈmænər] .

played	it	in	a	masterly	manner	.
玩	它	在	一个	精湛	方式	.

这位部长玩弄着一场大胆、残忍、阴险的游戏，而且玩得炉火纯青。

[ˌɛskoʊˈveɪdoʊ][wʌz; wəz] [ˈlʊrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] , [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][fret][hɪz; ɪz]

Escovedo	was	lured	to	his	destruction	,	Don	John	was	made	to	fret	his
埃斯科韦多	曾是	诱饵	到	他的	破坏	,	大学教师	约翰	曾是	制成	到	烦恼	他的

[hɑːrt] [əˈweɪ] ,

heart	away	,
心	离开	,

埃斯科韦多被诱入歧途走向毁灭，唐·约翰则饱受煎熬。

[ænd; ənd] [ˈfilip] — [mɔːr] [diˈsiːvd] [ðæn; ðən][ɔːl] — [wʌz; wəz] [bɪˈtreɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd]

and	Philip	—	more	deceived	than	all	—	was	betrayed	in	what	he	considered
和	菲利普	—	更多的	受骗	比	全部	—	曾是	背叛	在	什么	他	经过考虑的

[hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] ,

his	affections	,
他的	情感	,

而菲利普——比所有人都受骗更多——在他自认为的感情上遭到了背叛。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [mɪr] [tuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [fɔːls] [æz; əz][hɪmˈself][ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli]

and	made	the	mere	tool	of	a	man	as	false	as	himself	and	infinitely
和	制成	这	仅仅	工具	的	一个	男人	作为	错误的	作为	他自己	和	无限地

[mɔːr] [əˈkɑːmplɪʃt] .

more	accomplished	.
更多的	完成	.

并使一个和他一样虚伪，却又比他更有成就的人沦为工具。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ;

Almost	immediately	after	the	arrival	of	Don	John	in	the	Netherlands	;
几乎	立即地	后	这	到达	的	大学教师	约翰	在	这	荷兰	;

唐璜抵达荷兰后不久；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ˌɛskoʊˈveɪdoʊ] ,

he	had	begun	to	express	the	greatest	impatience	for	Escovedo	,
他	有	开始	到	表达	这	最	不耐烦	为了	埃斯科韦多	,

他对埃斯科韦多开始表现出极大的不耐烦，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['mæstər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

who	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**accompany**	**his**	**master**	**upon**	**his**	**journey**	**,**
WHO	有	不是	到过	有能力的	到	陪伴	他的	掌握	之上	他的	旅行	,

他未能陪伴主人一同踏上旅程，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [huːz] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	**without**	**whose**	**assistance**	**the**	**Governor**	**could**	**accomplish**	**none**	**of**	**his**
但	没有	谁	协助	这	州长	可以	完成	没有任何	的	他的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	**.**
事业	.

但若没有他的帮助，州长的任何计划都无法完成。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [nɑːt][æn; ən]['eɪndʒl] , [aɪ]['kænɑːt][duː][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ,

"	**Being**	**a**	**man**	**,**	**not**	**an**	**angel**	**,**	**I**	**cannot**	**do**	**all**	**which**	**I**	**have**	**to**	**do**	**,**
"	存在	一个	男人	,	不是	一个	天使	,	我	不能	做	全部	哪个	我	有	到	做	,

"我身为凡人，并非天使，我无法做到我必须做的一切。"

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['pɛrɛz] , " [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːm] [aɪ][kæn; kən][kən'faɪd] .

"	**said**	**he**	**to**	**Perez**	**,**	**"**	**without**	**a**	**single**	**person**	**in**	**whom**	**I**	**can**	**confide**	**.**
"	说	他	到	佩雷斯	,	"	没有	一个	单身的	人	在	谁	我	能	信任	.

他对佩雷斯说："我身边没有一个可以倾诉的人。"

" [hiː; hi][prəu'testid][ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['duːɪŋ] .

"	**He**	**protested**	**that**	**he**	**could**	**do**	**no**	**more**	**than**	**he**	**was**	**then**	**doing**	**.**
"	他	抗议	那	他	可以	做	不	更多的	比	他	曾是	然后	正在做	.

他抗议说，他已经尽力了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [twelv] [ænd; ənd] [roʊz] [æt; ət] ['sev(ə)n] ,

He	**went**	**to**	**bed**	**at**	**twelve**	**and**	**rose**	**at**	**seven**	**,**
他	去	到	床	在	十二	和	玫瑰	在	七	,

他晚上十二点睡觉，七点起床。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [æn; ən]['aʊər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['regjələrli] ;

without	**having**	**an**	**hour**	**in**	**the**	**day**	**in**	**which**	**to**	**take**	**his**	**food**	**regularly**	**;**
没有	拥有	一个	小时	在	这	天	在	哪个	到	拿	他的	食物	经常	;

他一天中甚至没有一个小时可以规律地进食；

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [θriː] ['fiːvəz] .

in	**consequence**	**of**	**all**	**which**	**he**	**had**	**already**	**had**	**three**	**fevers**	**.**
在	结果	的	全部	哪个	他	有	已经	有	三	发烧	.

因此，他已经发烧三次了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [dɪs'trʌst] .

He	**was**	**plunged**	**into**	**a**	**world**	**of**	**distrust**	**.**
他	曾是	暴跌	进入	一个	世界	的	怀疑	.

他陷入了一个充满不信任的世界。

['evri] [mæn] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

Every	**man**	**suspected**	**him**	**,**
每一个	男人	怀疑	他	,

每个人都怀疑他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θruː'aʊt] [ðæt]

and	**he**	**had**	**himself**	**no**	**confidence**	**in**	**a**	**single**	**individual**	**throughout**	**that**
和	他	有	他自己	不	信心	在	一个	单身的	个人	自始至终	那

[hoʊl] ['bæbilən][ʌv; əv] [dis'gʌsts] .

whole	**Babylon**	**of**	**disgusts**	**.**
所有的	巴比伦	的	令人厌恶	.

在那座令人作呕的巴比伦城里，他没有信任任何一个人。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ˈpɛrɛz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə]

He	observed	to	Perez	that	he	was	at	liberty	to	show	his	letters	to
他	观察到	到	佩雷斯	那	他	曾是	在	自由	到	展示	他的	信件	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

他告诉佩雷斯，他可以自由地将信件出示给国王。

[ɔːr][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

or	to	read	them	in	the	Council	,
或者	到	读	他们	在	这	理事会	,

或者在理事会上宣读它们，

[æz; əz][hiː; hi] [ment] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [wətˈevər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] .

as	he	meant	always	to	speak	the	truth	in	whatever	he	should	write	.
作为	他	意思是	总是	到	说话	这	真相	在	任何	他	应该	写	.

他始终坚持在自己所写的任何事情中都说真话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˈpɛrɛz] [wʊd] [duː][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ;

He	was	sure	that	Perez	would	do	all	for	the	best	;
他	曾是	当然	那	佩雷斯	会	做	全部	为了	这	最好的	;

他确信佩雷斯会尽一切努力做到最好；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈpɜːrpəs]

and	there	is	something	touching	in	these	expressions	of	an	honest	purpose
和	那里	是	某物	接触	在	这些	表达式	的	一个	诚实的	目的

[tɔːrdz] [ˈfilip] ,

towards	Philip	,
向	菲利普	,

这些对菲利普表达的真诚意愿中，有一些东西令人感动。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdʒenərəs] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈpɛrɛz] ,

and	of	generous	confidence	in	Perez	,
和	的	慷慨的	信心	在	佩雷斯	,

并且对佩雷斯充满信心，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈɑːrtfəli] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈveɪg(ə)l][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈdæmɪdʒɪŋ]

while	the	two	were	thus	artfully	attempting	to	inveigle	him	into	damaging
尽管	这	二	是	因此	巧妙地	尝试	到	诱骗	他	进入	损害

[ˌrevɪˈleɪʃənz] .

revelations	.
启示	.

与此同时，两人巧妙地试图诱使他透露一些不利于他的信息。

[ðə; ði] [ˈneðələndə] [ˈsɜːrt(ə)nli][hæd; həd] [smɔːl] [kɔːz] [tuː; tə] [lʌv] [ɔːr] [trʌst] [ðer; ðər] [nuː] [ˈgʌvərnər] ,

The	Netherlanders	certainly	had	small	cause	to	love	or	trust	their	new	Governor	,
这	荷兰人	当然	有	小的	原因	到	爱	或者	相信	他们的	新的	州长	,

荷兰人当然没有什么理由去喜爱或信任他们的新总督。

[huː] [ˈveri] [sɪnˈsɪrli] [dɪˈtestɪd] [ænd; ənd] [səˈspektɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈfilip] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈriːz(ə)n]

who	very	sincerely	detested	and	suspected	them	,	but	Philip	had	little	reason
WHO	非常	真挚地	令人厌恶的	和	怀疑	他们	,	但	菲利普	有	小的	原因

[tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

to	complain	of	his	brother	.
到	抱怨	的	他的	兄弟	.

他非常真诚地憎恨和怀疑他们，但菲利普几乎没有理由抱怨他的兄弟。

" [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ] ['letərz] [ɑːr; ər] [riːd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sez] [ə'baʊt]
" **Tell** **me** **if** **my** **letters** **are** **read** **in** **Council** **,** **and** **what** **his** **Majesty** **says** **about**
" 告诉 我 如果 我的 信件 是 读 在 理事会 , 和 什么 他的 威严 说道 关于
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

"请告诉我，我的信件是否在枢密院被宣读，以及陛下对此有何评论。"

" [hiː; hi] [roʊt] ; " [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [send] ['mʌni] .
" **he** **wrote** **;** **"** **and** **,** **above** **all** **,** **send** **money** **.**
" 他 写道 ; " 和 , 多于 全部 , 发送 钱 .

他写道："最重要的是，请汇款。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [æt; ət]['faɪndɪŋ][maɪ'self][soʊld][tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , ['ʌtərli]
I **am** **driven** **to** **desperation** **at** **finding** **myself** **sold** **to** **this** **people** **,** **utterly**
我 是 驱动 到 绝望 在 寻找 我 卖 到 这 人们 , 完全地
[ˌʌnprə'vaɪdɪd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
unprovided **as** **I** **am** **,**
未提供 作为 我 是 ,

我被逼到了绝望的境地，因为我发现自己被卖给了这些人，而我却一无所有。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [speɪn] .
and **knowing** **the** **slow** **manner** **in** **which** **all** **affairs** **are** **conducted** **in** **Spain** **.**
和 会心 这 慢的 方式 在 哪个 全部 事务 是 实施 在 西班牙 .

而且也知道西班牙一切事务处理起来都很缓慢。

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
" **He** **informed** **the** **King** **that** **there** **was** **but** **one** **man** **in** **the** **Netherlands** **,**
" 他 知情的 这 国王 那 那里 曾是 但 一 男人 在 这 荷兰 ,

他告诉国王，荷兰只有一个人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
and **that** **he** **was** **called** **the** **Prince** **of** **Orange** **.**
和 那 他 曾是 称为 这 王子 的 橙子 .

他被称为奥兰治亲王。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]
To **him** **everything** **was** **communicated** **,** **with** **him** **everything** **was**
到 他 一切 曾是 沟通 , 和 他 一切 曾是
[nɪ'goʊʃieɪtɪd] , [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ɪm'plɪsɪtli] ['fɑːloʊd] .
negotiated **,** **opinions** **expressed** **by** **him** **were** **implicitly** **followed** **.**
协商 , 意见 表达 经过 他 是 隐式地 随后 .

对他来说，一切都是沟通的；和他一起，一切都是协商的；他表达的意见，人们都会默认接受。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [.mis'giviŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self]
The **Governor** **vividly** **described** **the** **misgivings** **with** **which** **he** **had** **placed** **himself**
这 州长 生动地 描述 这 疑虑 和 哪个 他 有 放置 他自己
[ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luː'veɪn] ,
in **the** **power** **of** **the** **states** **by** **going** **to** **Louvain** **,**
在 这 力量 的 这 各州 经过 去 到 鲁汶 ,

总督生动地描述了他前往鲁汶，将自己置于各州权力之下时所怀有的种种疑虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə][send] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and **the** **reluctance** **with** **which** **he** **had** **consented** **to** **send** **away** **the**
和 这 不情愿 和 哪个 他 有 同意 到 发送 离开 这
[truːps] .
troops **.**
军队 .

以及他勉强同意遣散军队的情形。

['æftər] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd]
After this concession , he complained that the insolence of the states had
后 这 让步 , 他 抱怨 那 这 傲慢 的 这 各州 有
[ɪn'kri:st] .
increased .
增加 .

做出这一让步后，他抱怨说各州的傲慢无礼之风愈演愈烈。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ænd; ənd][ʌn'du:] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] ,
" They think that they can do and undo what they like ,
" 他们 思考 那 他们 能 做 和 撤销 什么 他们 喜欢 ,

他们认为自己可以随心所欲地做任何事，也可以随心所欲地撤销任何事。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðer; ðər]['mɜ:rsi] , " [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] ['filip] .
now that I am at their mercy , " he wrote to Philip .
现在 那 我 是 在 他们的 怜悯 , " 他 写道 到 菲利普 .

"既然我现在任由他们摆布，"他写信给菲利普说。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [kə'mænd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊld] ,
" Nevertheless , I do what you command without regarding that I am sold ,
" 尽管如此 , 我 做 什么 你 命令 没有 关于 那 我 是 卖 ,

"尽管我已经出卖了你，但我还是会遵从你的命令。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] , [maɪ] ['lɪbərti] ,
and that I am in great danger of losing , my liberty ,
和 那 我 是 在 伟大的 危险 的 输 , 我的 自由 ,

我极有可能失去我的自由。

[ə; eɪ] [lɔ:s] [wɪtʃ] [aɪ] [dred] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
a loss which I dread more than anything in the world ,
一个 损失 哪个 我 恐惧 更多的 比 任何事物 在 这 世界 ,

这是我世上最害怕的损失。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ænd; ənd][men] .
for I wish to remain justified before God and men .
为了 我 希望 到 保持 合理的 前 上帝 和 男人 .

因为我希望在上帝和世人面前保持公正。

" [hi:; hi] [ɪk'sprest] , [haʊ'evər] , [noʊ][hoʊps][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
" He expressed , however , no hopes as to the result .
" 他 表达 , 然而 , 不 希望 作为 到 这 结果 .

然而，他对结果表示不抱任何希望。

[ˌdɪsrɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ru:dnəs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊʃt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi]
Disrespect and rudeness could be pushed no further than it had already
不尊重 和 粗鲁 可以 是 推动 不 更远 比 它 有 已经
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,

无礼和粗鲁的行为已经到了无法再进一步的地步了。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
while the Prince of Orange , the actual governor of the country ,
尽管 这 王子 的 橙子 , 这 实际的 州长 的 这 国家 ,

而奥兰治亲王，这个国家的实际统治者，

[kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [meɪn'teɪnɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ðen]
considered his own preservation dependent upon maintaining things as they then
经过考虑的 他的 自己的 保存 依赖 之上 保持 事物 作为 他们 然后
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

他认为自身的生存取决于维持现状。

[dɑːn] [dʒɑːn] , ['ðerfɔːr] , [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stedəli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] " [ə; eɪ]
Don **John** **,** **therefore** **,** **advised** **the** **King** **steadily** **to** **make** **preparations** **for** **"** **a**
大学教师 约翰 , 所以 , 建议 这 国王 稳步 到 制作 准备工作 为了 " 一个
[ruːd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [wɔːr] ,
rude **and** **terrible** **war** **,**
粗鲁的 和 糟糕的 战争 ,

因此，唐·约翰不断建议国王为"一场残酷而可怕的战争"做好准备。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [seɪv] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,
" **which** **was** **not** **to** **be** **avoided** **,** **save** **by** **a** **miracle** **,**
" 哪个 曾是 不是 到 是 避免 , 节省 经过 一个 奇迹 ,

"除非发生奇迹，否则这是无法避免的。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt] — [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnprɪ'perd] [steɪt] .
and **which** **ought** **not** **—** **to** **find** **him** **in** **this** **unprepared** **state** **.**
和 哪个 应该 不是 — 到 寻找 他 在 这 毫无准备 状态 .

而最不应该发生的就是——发现他处于这种毫无准备的状态。

[hiː; hi] [prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['boʊldnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He **protested** **that** **it** **was** **impossible** **to** **exaggerate** **the** **boldness** **which** **the**
他 抗议 那 它 曾是 不可能的 到 夸大 这 大胆 哪个 这
['piːp(ə)l] [felt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [dɪ'fensləs] .
people **felt** **at** **seeing** **him** **thus** **defenseless** **.**
人们 毛毡 在 看到 他 因此 毫无防备 .

他抗议说，人们看到他如此毫无防备，所表现出的胆大妄为，无论怎样夸大都不为过。

" [ðeɪ] [seɪ] ['pʌblɪkli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] ,
" **They** **say** **publicly** **,** **"** **he** **continued** **,** **"** **that** **your** **Majesty** **is** **not** **to** **be** **feared** **,**
" 他们 说 公开 , " 他 持续 , " 那 你的 威严 是 不是 到 是 害怕 ,

"他们公开宣称，"他继续说道，"陛下无需畏惧。"

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'sʊmd] [ænd; ənd]
not **being** **capable** **of** **carrying** **on** **a** **war** **,** **and** **having** **consumed** **and**
不是 存在 有能力的 的 携带 在 一个 战争 , 和 拥有 消耗 和
[ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['riːsɔːrs] .
exhausted **every** **resource** **.**
筋疲力尽的 每一个 资源 .

已经无力继续战争，并且耗尽了所有资源。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndʒəriz] ['evər] [in'fliktid] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [baɪ] ['mɑːrkwɪs] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,
One **of** **the** **greatest** **injuries** **ever** **inflicted** **upon** **us** **was** **by** **Marquis** **Havre** **,**
一 的 这 最 受伤 曾经 造成的 之上 我们 曾是 经过 侯爵 勒阿弗尔 ,

我们遭受的最严重的伤害之一来自哈弗尔侯爵。

[huː] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [speɪn] , [went] [ə'baʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['evriwer] [ðə; ði] ['pɑːvərti]
who **,** **after** **his** **return** **from** **Spain** **,** **went** **about** **publishing** **everywhere** **the** **poverty**
WHO , 后 他的 返回 从 西班牙 , 去 关于 出版 到处 这 贫困
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃekər] .
of **the** **royal** **exchequer** **.**
的 这 皇家 国库 .

他从西班牙回来后，到处宣扬王室财政的窘迫。

[ðɪs] [hæz; həz] [em'bəʊldənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði]
This **has** **emboldened** **them** **to** **rise** **,** **for** **they** **believe** **that** **,** **whatever** **the**
这 有 加粗 他们 到 上升 , 为了 他们 相信 那 , 任何 这
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition **,**
处置 ,

这激励他们奋起反抗，因为他们相信，无论境遇如何，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] .

there	is	no	strength	to	chastise	them	.
那里	是	不	力量	到	惩罚	他们	.

没有力量去责备他们。

[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

They	see	a	proof	of	the	correctness	of	their	reasoning	in	the	absence	of
他们	看	一个	证明	的	这	正确性	的	他们的	推理	在	这	缺席	的

[nuː] ['liːviz] ,

new	levies	,
新的	税费	,

他们认为，没有征收新的税费就证明了他们的推理是正确的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hevi] [ɜˈrɪrdʒɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [truːps] .

and	in	the	heavy	arrearages	due	to	the	old	troops	.
和	在	这	重的	欠款	到期的	到	这	老的	军队	.

以及由于老兵造成的巨额欠款。

" [hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

"	He	protested	that	he	desired	,	at	least	,	to	be	equal	to	the	enemy	,
"	他	抗议	那	他	想要的	,	在	至少	,	到	是	平等的	到	这	敌人	,

他抗议说，他至少希望与敌人平起平坐。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] , [æz; əz] ['ʌðər] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] , [fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

without	asking	,	as	others	had	usually	done	,	for	double	the	amount	of
没有	问	,	作为	其他的	有	通常	完毕	,	为了	双倍的	这	数量	的

[ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [fɔːrs] .

the	hostile	force	.
这	敌对的	力量	.

没有像其他人通常那样要求双倍的敌对力量。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌkɔmpli'keiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

He	gave	a	glance	at	the	foreign	complications	of	the	Netherlands	,
他	给予	一个	瞥一眼	在	这	外国的	并发症	的	这	荷兰	,

他瞥了一眼荷兰错综复杂的对外关系，

['telɪŋ] ['filip] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'triːgɪŋ] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

telling	Philip	that	the	estates	were	intriguing	both	with	France	and	England	.
讲述	菲利普	那	这	庄园	是	引人入胜	两个都	和	法国	和	英格兰	.

告诉菲利普，这些庄园对于法国和英国来说都很有吸引力。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] [ʌn'iːzinis] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]

The	English	envoy	had	expressed	much	uneasiness	at	the	possible	departure	of
这	英语	使者	有	表达	很多	不安	在	这	可能的	离开	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] [baɪ] [siː] ,

the	Spanish	troops	from	the	Netherlands	by	sea	,
这	西班牙语	军队	从	这	荷兰	经过	海	,

英国特使对西班牙军队可能从荷兰经海路撤离表示十分不安。

['kʌplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][skɑːts] .

coupling	it	with	a	probable	attempt	to	liberate	the	Queen	of	Scots	.
耦合	它	和	一个	可能	试图	到	解放	这	女王	的	苏格兰人	.

这可能与营救苏格兰女王的行动有关。

[dɑːn] [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] ,

Don	John	,	who	had	come	to	the	provinces	for	no	other	purpose	,
大学教师	约翰	,	WHO	有	来	到	这	省份	为了	不	其他	目的	,

唐·约翰来到外省别无其他目的，

[ænd; ənd] [huːz] [soʊl][hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊ'mæntɪk] [skiːm] ,

and	whose	soul	had	been	full	of	that	romantic	scheme	,
和	谁	灵魂	有	到过	满的	的	那	浪漫的	方案	,

而他的灵魂深处，曾充满了那种浪漫的幻想，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd]['rɪdɪˌkjuːld][ðə; ði][aɪ'diːə] .

of	course	stoutly	denied	and	ridiculed	the	idea	.
的	课程	坚定地	否认	和	嘲笑	这	主意	.

当然，他坚决否认并嘲笑了这种说法。

" [sʌtʃ] ['nəʊʃnz] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] , " [wɜːr; wər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['læftər]

"	Such	notions	,	"	he	had	said	to	the	envoy	,	"	were	subjects	for	laughter
"	这样的	概念	,	"	他	有	说	到	这	使者	,	"	是	主题	为了	笑声

.

:

.

“这种想法，”他对使者说，“简直是笑话。”

[ɪf] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

If	the	troops	were	removed	from	the	country	,
如果	这	军队	是	已移除	从	这	国家	,

如果军队撤出该国，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][lə'vænt] .

it	was	to	strengthen	his	Majesty's	force	in	the	Levant	.
它	曾是	到	加强	他的	陛下的	力量	在	这	黎凡特	.

这是为了加强陛下在黎凡特的军事力量。

" ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] , [mʌtʃ] ['kʌmfətid] ,

"	Mr	.	Rogers	,	much	comforted	,
"	先生	.	罗杰斯	,	很多	安慰	,

罗杰斯先生感到非常欣慰，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][wɔːrm] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˌentər'teɪnd] [bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

had	expressed	the	warm	friendship	which	Elizabeth	entertained	both	for	his
有	表达	这	温暖的	友谊	哪个	伊丽莎白	娱乐	两个都	为了	他的

['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ;

Majesty	and	his	Majesty's	representative	;
威严	和	他的	陛下的	代表	;

表达了伊丽莎白对国王陛下及其代表的深厚友谊；

[ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siːm] ['veri] [sɪn'sɪr] , ['æftər][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'tempts]

protestations	which	could	hardly	seem	very	sincere	,	after	the	series	of	attempts
抗议	哪个	可以	几乎	似乎	非常	真诚	,	后	这	系列	的	尝试

[æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [laɪf] ,

at	the	Queen's	life	,
在	这	女王大学	生活	,

在经历了一系列刺杀女王的未遂事件之后，这些抗议很难让人觉得真诚。

[ˌʌndər'teɪkən] [soʊ]['riːs(ə)ntli][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['fɔːrmər] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

undertaken	so	recently	by	his	Majesty	and	his	Majesty's	former	representative	.
已	所以	最近	经过	他的	威严	和	他的	陛下的	以前的	代表	.

这项活动是国王陛下及其前代表最近采取的。

[ˌnevərðə'les] , [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] , [hæd; həd] ['bɛgd]

Nevertheless	,	Don	John	had	responded	with	great	cordiality	,	had	begged
尽管如此	,	大学教师	约翰	有	回应	和	伟大的	亲切	,	有	乞求

[fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθs] ['pɔːrtrət] ,

for	Elizabeth's	portrait	,
为了	伊丽莎白的	肖像	,

然而，唐·约翰却热情地回应，恳求得到伊丽莎白的画像。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'ferz] [went] [æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] ,

and	had	expressed	the	intention	,	if	affairs	went	as	he	hoped	,
和	有	表达	这	意图	,	如果	事务	去	作为	他	希望	,

他曾表示，如果事情进展如他所愿，他打算这样做。

[tuː; tə][goʊ] ['praɪvətli] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [hænd] .

to	go	privately	to	England	for	the	purpose	of	kissing	her	royal	hand	.
到	去	私下	到	英格兰	为了	这	目的	的	接吻	她	皇家	手	.

私下前往英国，目的是亲吻她的手。

[dɑːn] [dʒɑːn] ['fɜːrðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ə'θɔːrəti] ,

Don	John	further	informed	the	King	,	upon	the	envoy's	authority	,
大学教师	约翰	更远	知情的	这	国王	,	之上	这	特使的	权威	,

唐·约翰奉使者之命，进一步向国王禀报：

[ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , ['seɪɪŋ] ,

that	Elizabeth	had	refused	assistance	to	the	estates	,	saying	,
那	伊丽莎白	有	拒绝	协助	到	这	庄园	,	说	,

伊丽莎白拒绝向庄园提供援助，她说：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['rendər][eɪd][tuː; tə] ['filip] ,

if	she	stirred	it	would	be	to	render	aid	to	Philip	,
如果	她	搅拌	它	会	是	到	使成为	援助	到	菲利普	,

如果她动了，那一定是为了帮助菲利普。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

especially	if	France	should	meddle	in	the	matter	.
尤其	如果	法国	应该	插手	在	这	事情	.

尤其是如果法国介入此事的话。

[æz; əz][tuː; tə] [fræns] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [əd'vaɪzd] ['filip] [tuː; tə][hoʊld][aʊt] [hoʊps][tuː; tə] [ə'lensən] [ʌv; əv]

As	to	France	,	the	Governor	advised	Philip	to	hold	out	hopes	to	Alencon	of
作为	到	法国	,	这	州长	建议	菲利普	到	抓住	出去	希望	到	阿朗松	的

[ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fæntə] ,

espousing	the	Infanta	,
拥护	这	公主	,

至于法国，总督建议菲利普对阿朗松抱有希望，希望他能迎娶公主。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] ['evər][tuː; tə][fʊl'fɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [duːk] ,

but	by	no	means	ever	to	fulfil	such	a	promise	,	as	the	Duke	,
但	经过	不	方法	曾经	到	实现	这样的	一个	承诺	,	作为	这	公爵	,

但公爵绝不会履行这样的承诺，

" [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['herɪtɪks] , [wʌz; wəz] [ʌn'skruːpjələsli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['ɪnfəməs]

"	besides	being	the	shield	of	heretics	,	was	unscrupulously	addicted	to	infamous
"	除了	存在	这	盾	的	异端	,	曾是	不择手段	上瘾	到	臭名昭著的

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

vices	.
恶习	.

除了充当异端的挡箭牌之外，他还肆无忌惮地沉迷于臭名昭著的恶习。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

"	A	month	later	,
"	一个	月	之后	,

一个月后，

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz][hoʊps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn]['dɪzməl]

Escovedo	described	the	downfall	of	Don	John's	hopes	and	his	own	in	dismal
埃斯科韦多	描述	这	倒台	的	大学教师	约翰的	希望	和	他的	自己的	在	惨淡

['læŋgwɪdʒ] . — " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] ,

language	.	—	"	You	are	aware	,
语言	.	—	"	你	是	意识到的	,

埃斯科韦多用悲观的语言描述了唐·约翰的希望破灭以及他自己的希望破灭的过程。“你知道，

" [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['pɛrɛz] , " [ðæt][ə; eɪ] [θroʊn] — [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænəpi] — [ɪz]['aʊər; ɑːr]
" he wrote to Perez , " that a throne — a chair with a canopy — is our
" 他 写道 到 佩雷斯 , " 那 一个 王座 — 一个 椅子 和 一个 树冠 — 是 我们的
[ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['æpɪtaɪt] ,
intention and our appetite ,
意图 和 我们的 食欲 ,

他写信给佩雷斯说："我们的目标和愿望就是拥有一座宝座——一把带顶篷的椅子。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
and all the rest is good for nothing .
和 全部 这 休息 是 好的 为了 没有什么 .

其余的都毫无用处。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skiːm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['despərət] [ænd; ənd][laɪk]['mædmən] .
Having failed in our scheme , we are desperate and like madmen .
拥有 失败的 在 我们的 方案 , 我们 是 绝望的 和 喜欢 狂人 .

我们的计划失败了，我们绝望极了，就像疯了一样。

[ɔːl][ɪz] [naʊ] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [deθ] .
All is now weariness and death .
全部 是 现在 疲劳 和 死亡 .

如今一切都只剩下疲惫和死亡。

" ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [hɪm'self][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'spɑːndɪŋ] ['æksənts] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
" Having expressed himself in such desponding accents , he continued , a few days
" 拥有 表达 他自己 在 这样的 沮丧 口音 , 他 持续 , 一个 很少 天
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

"他用如此沮丧的语气表达了自己的想法后，几天后又继续说道："

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lə'guːbriəs] [veɪn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [hæŋ] [maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] ,
in the same lugubrious vein , " I am ready to hang myself , " said he ,
在 这 相同的 忧郁的 静脉 , " 我 是 准备好 到 悬挂 我 , " 说 他 ,

他用同样悲凉的语气说道："我准备上吊自杀了。"

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ,
" and I would have done it already ,
" 和 我 会 有 完毕 它 已经 ,

"而我早就这么做了。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self][æz; əz][ˌeksɪ'kjuːʃənər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
if it were not for keeping myself as executioner for those who have
如果 它 是 不是 为了 保持 我 作为 刽子手 为了 那些 WHO 有
[dʌn] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
done us so much harm .
完毕 我们 所以 很多 伤害 .

如果不是为了亲自执行那些伤害我们的人的死刑。

[ɑː] , [se'njɔː][æn'toʊnioʊ]['pɛrɛz] !
Ah , Senor Antonio Perez !
啊 , 传感器 安东尼奥 佩雷斯 !

啊，安东尼奥·佩雷斯先生！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌt] ['terəb(ə)l][ˌpɜːrtn'æsəti][hæv; həv] [ðoʊz] ['dɛvəlz] [ʃoʊn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [gɪv]
" he added , " what terrible pertinacity have those devils shown in making us give
" 他 额外 , " 什么 糟糕的 坚韧 有 那些 魔鬼 所示 在 制作 我们 给
[ʌp]['aʊər; ɑːr][plɑːt] .
up our plot .
向上 我们的 阴谋 .

"他补充道，"那些魔鬼展现出了多么可怕的顽固，才让我们放弃了我们的计划。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hel] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ænd; ənd][hæd; həd][sent] [fɔːrθ] [hiːps] [ʌv; əv]

It	seems	as	though	Hell	were	opened	and	had	sent	forth	heaps	of
它	似乎	作为	尽管	地狱	是	打开	和	有	发送	前进	堆积如山	的

['diːmənz][tuː; tə] [ə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [skiːmz] .

demons	to	oppose	our	schemes	.
恶魔	到	反对	我们的	方案	.

仿佛地狱之门打开，派出成群的恶魔来阻挠我们的计划。

" ['æftər] [ðiːz] ['vɪgərəs] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [ðə; ði]

"	After	these	vigorous	ejaculations	he	proceeded	to	inform	his	friend	that	the
"	后	这些	蓬勃	射精	他	继续	到	通知	他的	朋友	那	这

['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

English	envoy	and	the	estates	,
英语	使者	和	这	庄园	,

“在这些激烈的射精之后，他接着告诉他的朋友，英国使节和各庄园，

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ɪn] [huːz] ['paʊər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['kʌvətɪd] [ʃɪps]

governed	by	the	Prince	of	Orange	,	in	whose	power	were	the	much	-	coveted	ships
受统治	经过	这	王子	的	橙子	,	在	谁	力量	是	这	很多	-	令人垂涎的	船舶

,

,

,

当时由奥兰治亲王统治，而那些令人垂涎的船只也掌握在他的手中。

[hæd; həd] [priˈventid] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [baɪ] [siː] .

had	prevented	the	departure	of	the	troops	by	sea	.
有	阻止	这	离开	的	这	军队	经过	海	.

阻止了部队经海路撤离。

" [ðiːz] ['dɛvəlz] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	These	devils	complain	of	the	expense	,	"	said	he	;
"	这些	魔鬼	抱怨	的	这	费用	,	"	说	他	;

“这些魔鬼抱怨开销太大，”他说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][kɔːst] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðə; ði] [ʃɪps] .

"	but	we	would	willingly	swallow	the	cost	if	we	could	only	get	the	ships	.
"	但	我们	会	心甘情愿	吞	这	成本	如果	我们	可以	仅有的	得到	这	船舶	.

“但如果我们能得到这些船，我们愿意承担这笔费用。”

" [hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [dɑːn] [dʒɑːn][æz; əz][soʊ][kæst] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][tuː; tə]

"	He	then	described	Don	John	as	so	cast	down	by	his	disappointment	as	to
"	他	然后	描述	大学教师	约翰	作为	所以	投掷	向下	经过	他的	失望	作为	到

[biː; bi][fɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

be	fit	for	nothing	,
是	合身	为了	没有什么	,

“然后他形容唐·约翰因为失望而意志消沉，一事无成。”

[ænd; ənd][moʊst][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	most	desirous	of	quitting	the	Netherlands	as	soon	as	possible	.
和	最多	渴望	的	辞职	这	荷兰	作为	很快	作为	可能的	.

并且非常渴望尽快离开荷兰。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðiːz] ['waɪnˌskɪn] .

He	had	no	disposition	to	govern	these	wineskins	.
他	有	不	处置	到	治理	这些	酒囊	.

他无意管理这些酒囊。

['eni] [wʌn] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔːrdərd]
Any **one** **who** **ruled** **in** **the** **provinces** **was** **obliged** **to** **do** **exactly** **what** **they** **ordered**
任何 一 WHO 裁决 在 这 省份 曾是 有义务 到 做 确切地 什么 他们 订购
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
him **to** **do** **.**
他 到 做 .

任何统治各省的人都有义务完全服从省民的命令。

[sʌtʃ] [ruːl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] .
Such **rule** **was** **not** **to** **the** **taste** **of** **Don** **John** **.**
这样的 规则 曾是 不是 到 这 品尝 的 大学教师 约翰 .

唐·约翰并不喜欢这样的规定。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kəm'pærɪsn] , [ə; eɪ]['wʊmən] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][mæn]
Without **any** **comparison** **,** **a** **woman** **would** **answer** **the** **purpose** **better** **than** **any** **man**
没有 任何 比较 , 一个 女士 会 回答 这 目的 更好的 比 任何 男人
,
,
,

毫无疑问，女性比任何男性都能更好地完成这项任务。

[ænd; ənd][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [ɔːr] ['mædəm] [diː]['pɑːrmə] ,
and **Escovedo** **accordingly** **suggested** **the** **Empress** **Dowager** **,** **or** **Madame** **de** **Parma** **,**
和 埃斯科韦多 因此 建议 这 皇后 老妇 , 或者 夫人 德 帕尔马 ,
[ɔːr]['iːv(ə)n] ['mædəm] [diː] [lə'reɪn] .
or **even** **Madame** **de** **Lorraine** **.**
或者 甚至 夫人 德 洛林 .

因此，埃斯科韦多建议称皇后太后、帕尔马夫人，甚至是洛林夫人。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] , [ðʌs] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
He **further** **recommended** **that** **the** **Spanish** **troops** **,** **thus** **forced** **to** **leave** **the**
他 更远 受到推崇的 那 这 西班牙语 军队 , 因此 强制 到 离开 这
['neðərləndz] [baɪ][lænd] ,
Netherlands **by** **land** **,**
荷兰 经过 土地 ,

他还建议，西班牙军队因此被迫从陆路撤离荷兰。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['herɪtɪks] [ɪn] [fræns] .
should **be** **employed** **against** **the** **heretics** **in** **France** **.**
应该 是 受雇 反对 这 异端 在 法国 .

应该用来对付法国的异端分子。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sæv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
This **would** **be** **a** **salve** **for** **the** **disgrace** **of** **removing** **them** **.**
这 会 是 一个 药膏 为了 这 耻辱 的 移除 他们 .

这将是对移除他们所带来的耻辱的一种抚慰。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sekrəteri] ,
" **It** **would** **be** **read** **in** **history** **,** **"** **continued** **the** **Secretary** **,**
" 它 会 是 读 在 历史 , " 持续 这 秘书 ,

“这将载入史册，”国务卿继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [went] [tuː; tə] [fræns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['rendər] [ə'sɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs]
" **that** **the** **troops** **went** **to** **France** **in** **order** **to** **render** **assistance** **in** **a** **great** **religious**
" 那 这 军队 去 到 法国 在 命令 到 使成为 协助 在 一个 伟大的 宗教
[nə'sesəti] ;
necessity **;**
必要性 ;

“军队前往法国是为了在重大的宗教紧急情况下提供援助；

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðiːz] ['drʌŋkədz] , [ɪf]
while , **at** **the** **same** **time** , **they** **will** **be** **on** **hand** **to** **chastise** **these** **drunkards** , **if**
尽管 , 在 这 相同的 时间 , 他们 将要 是 在 手 到 惩罚 这些 醉汉 , 如果
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

同时，如有必要，他们也会在场训诫这些醉汉。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [fræns] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] .
To **have** **the** **troops** **in** **France** **is** **almost** **as** **well** **as** **to** **keep** **them** **here** .
到 有 这 军队 在 法国 是 几乎 作为 出色地 作为 到 保持 他们 这里 .

让军队驻扎在法国几乎和让他们留在这里一样好。

" [hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
" **He** **begged** **to** **be** **forgiven** **if** **he** **spoke** **incoherently** .
" 他 乞求 到 是 已原谅 如果 他 辐 语无伦次 .

“他恳求大家原谅他说话语无伦次。”

- [tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,
' **T** **was** **no** **wonder** **that** **he** **should** **do** **so** ,
- T 曾是 不 想知道 那 他 应该 做 所以 ,

他这样做不足为奇。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
for **his** **reason** **had** **been** **disordered** **by** **the** **blow** **which** **had** **been** **received** .
为了 他的 原因 有 到过 混乱 经过 这 吹 哪个 有 到过 已收到 .

因为他受到的打击扰乱了他的理智。

[æz; əz][fɔːr; fər] [dɑːn] [dʒɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
As **for** **Don** **John** , **he** **was** **dying** **to** **leave** **the** **country** ,
作为 为了 大学教师 约翰 , 他 曾是 垂死 到 离开 这 国家 ,

至于唐·约翰，他一心想离开这个国家。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
and **although** **the** **force** **was** **small** **for** **so** **great** **a** **general** ,
和 虽然 这 力量 曾是 小的 为了 所以 伟大的 一个 一般的 ,

虽然对于这样一位伟大的将军来说，这支部队规模很小，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðiːz] [truːps] [tuː; tə] [fræns] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
yet **it** **would** **be** **well** **for** **him** **to** **lead** **these** **troops** **to** **France** **in** **person** .
然而 它 会 是 出色地 为了 他 到 带领 这些 军队 到 法国 在 人 .

然而，他最好亲自率领这些部队前往法国。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [wel] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed] [pʊr] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [huː] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv]
" **It** **would** **sound** **well** **in** **history** , " **said** **poor** **Escovedo** , **who** **always** **thought** **of**
" 它 会 声音 出色地 在 历史 , " 说 贫穷的 埃斯科韦多 , WHO 总是 想法 的
[pɑː'sterəti] ,
posterity ,
后人 ,

“这在历史上会很有分量，”可怜的埃斯科韦多说道，他总是想着后世。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['driːmiŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['letərz] [wʊd] [biː; bi] ['destɪnd] , ['æftər] [θriː]
without **ever** **dreaming** **that** **his** **own** **private** **letters** **would** **be** **destined** , **after** **three**
没有 曾经 做梦 那 他的 自己的 私人的 信件 会 是 注定 , 后 三
['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

他做梦也没想到，三个世纪后，他自己的私人信件竟会流传至今。

[tuː; tə] ['kɑːment] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [wel] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

to	comment	and	earnest	investigation	;	"	it	would	sound	well	in	history	,
到	评论	和	认真	调查	;	"	它	会	声音	出色地	在	历史	,

[ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn][went][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ,

that	Don	John	went	to	restore	,
那	大学教师	约翰	去	到	恢复	,

评论和认真调查；"从历史上看，唐·约翰去恢复元气会是一件好事，

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][tuː; tə]['ekstərpeɪt] ['herɪtɪks] , [wɪð; wɪθ][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]

the	French	kingdom	and	to	extirpate	heretics	,	with	six	thousand	foot	and
这	法语	王国	和	到	根除	异端	,	和	六	千	脚	和

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] .

two	thousand	horse	.
二	千	马	.

法国王国为了铲除异端，投入了六千步兵和两千骑兵。

- [tɪz][ə; eɪ] ['betər] [ɪm'plɔɪmənt] , [tuː] , [ðæn; ðən][tuː; tə]['gʌvərn] [sʌtʃ] [vaɪl] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [ðiːz] .

'	Tis	a	better	employment	,	too	,	than	to	govern	such	vile	creatures	as	these	.
-	的	一个	更好的	就业	,	也	,	比	到	治理	这样的	卑鄙的	生物	作为	这些	.

而且，这比统治这些卑鄙的生物要好得多。

" [ɪf] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðer; ðər][plænz][ʃʊd; ʃəd][feɪl] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]

"	If	,	however	,	all	their	plans	should	fail	,	the	Secretary	suggested	to	his	friend
"	如果	,	然而	,	全部	他们的	计划	应该	失败	,	这	秘书	建议	到	他的	朋友

[æn'toʊnioʊ] ,

Antonio	,
安东尼奥	,

"但是，如果他们所有的计划都失败了，"部长向他的朋友安东尼奥建议道，"

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɔːtiːəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	he	must	see	and	make	courtiers	of	them	.
那	他	必须	看	和	制作	朝臣	的	他们	.

他必须觐见他们，并让他们成为他的廷臣。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn][speɪn] , [wɪð; wɪθ] [dɑːn]

He	suggested	that	a	strong	administration	might	be	formed	in	Spain	,	with	Don
他	建议	那	一个	强的	行政	可能	是	形成	在	西班牙	,	和	大学教师

[dʒɑːn] ,

John	,
约翰	,

他建议在西班牙组建一个强有力的政府，由唐·胡安领导。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] [lɔːs] [vɛ'lɛz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['siːzə] .

the	Marquis	de	Los	Velez	,	and	the	Duke	of	Sesa	.
这	侯爵	德	洛杉矶	贝莱斯	,	和	这	公爵	的	芝麻	.

洛斯贝莱斯侯爵和塞萨公爵。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['æntəni] [ænd; ənd][dʒɑːn] — [[vɪz] . , [dʒɑːn][ʌv; əv]

"	With	such	chiefs	,	and	with	Anthony	and	John	—	[	Viz	.	,	John	of
"	和	这样的	酋长们	,	和	和	安东尼	和	约翰	—	[	即	.	,	约翰	的

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ænd; ənd]['æntəni]['pɛrɛz] .] — [fɔːr; fər]['ækəˌlaɪts] ,

Escovedo	and	Antony	Perez	.	]	—	for	acolytes	,
埃斯科韦多	和	安东尼	佩雷斯	.	]	—	为了	侍僧	,

"有了这样的首领，还有安东尼和约翰——[即埃斯科韦多的约翰和安东尼·佩雷斯。]——作为侍从，

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [mʌtʃ] [gʊd] [wɜːrk] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ,

"	he	was	of	opinion	that	much	good	work	might	be	done	,
"	他	曾是	的	观点	那	很多	好的	工作	可能	是	完毕	,

他认为可以做很多有益的工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [maɪt] [bɪ'kʌm] " [ðə; ði] [stɑ:f] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] [oʊld] [eɪdʒ] .

and	that	Don	John	might	become	"	the	staff	for	his	Majesty's	old	age	.
和	那	大学教师	约翰	可能	变得	"	这	职员	为了	他的	陛下的	老的	年龄	.

唐·约翰或许会成为"陛下晚年的侍从"。

" [hi:; hi] [ɪm'plɔ:d] ['pɛrɛz] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['ɜ:rdʒənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	He	implored	Perez	,	in	the	most	urgent	language	,
"	他	恳求	佩雷斯	,	在	这	最多	紧迫的	语言	,

"他用最迫切的语气恳求佩雷斯，

[tu:; tə] [prə'kjʊr] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [kən'sent] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] .

to	procure	Philip's	consent	that	his	brother	should	leave	the	provinces	.
到	采购	菲利普的	同意	那	他的	兄弟	应该	离开	这	省份	.

争取腓力同意他的兄弟离开外省。

" ['ʌðərwaɪz] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frend] [hu:m]

"	Otherwise	,	"	said	he	,	"	we	shall	see	the	destruction	of	the	friend	whom
"	否则	,	"	说	他	,	"	我们	将	看	这	破坏	的	这	朋友	谁

[wi:; wi] [soʊ] [mʌtʃ] [lʌv] !

we	so	much	love	!
我们	所以	很多	爱	!

"否则，"他说，"我们将眼睁睁地看着我们如此深爱的朋友走向毁灭！"

[hi:; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sɪriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [gʊd] [naɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] !

He	will	become	seriously	ill	,	and	if	so	,	good	night	to	him	!
他	将要	变得	严重地	患病的	,	和	如果	所以	,	好的	夜晚	到	他	!

他会病得很重，如果真是这样，那就祝他晚安吧！

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ɪz] [tu:] ['delɪkət] .

His	body	is	too	delicate	.
他的	身体	是	也	精美的	.

他的身体太脆弱了。

" [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [prəu'testid] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['rɛðər] [daɪ] [hɪm'self] .

"	Escovedo	protested	that	he	would	rather	die	himself	.
"	埃斯科韦多	抗议	那	他	会	相当	死	他自己	.

埃斯科韦多抗议说他宁愿自己去死。

" [ɪn] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['dʒɑ:nz] [deθ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ə'du:] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,

"	In	the	catastrophe	of	Don	John's	death	,	"	he	continued	,	"	adieu	the	court	,
"	在	这	灾难	的	大学教师	约翰的	死亡	,	"	他	持续	,	"	再见	这	法庭	,

[ə'du:] [ðə; ði] [wɜ:rld] !

adieu	the	world	!
再见	这	世界	!

"随着唐·约翰之死的灾难，"他继续说道，"再见了，法庭，再见了，世界！"

" [hi:; hi] [wʊd] [in'kɔntinəntli] ['beri] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [sæn] [si:'bæstjən] ,

"	He	would	incontinently	bury	himself	among	the	mountains	of	San	Sebastian	,
"	他	会	失禁	埋葬	他自己	之中	这	山脉	的	圣	塞巴斯蒂安	,

他会不停地把自己埋葬在圣塞巴斯蒂安的群山之中，

" [pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['kɔ:ti:əz] .

"	preferring	to	dwell	among	wild	animals	than	among	courtiers	.
"	偏好	到	住	之中	荒野	动物	比	之中	朝臣	.

"宁愿与野兽为伴，也不愿与朝臣为伍。"

" [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [nɑ:t] ['ɜ:dʒd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['məutivz] ['sɜ:rt(ə)nli] ,

"	Escovedo	,	accordingly	,	not	urged	by	the	most	disinterested	motives	certainly	,
"	埃斯科韦多	,	因此	,	不是	敦促	经过	这	最多	无私的	动机	当然	,

因此，埃斯科韦多显然并非出于最无私的动机，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æz; əz][wɔːrm][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz]['prɪnsəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

but	**with**	**as**	**warm**	**a**	**friendship**	**for**	**his**	**master**	**as**	**princes**	**usually**
但	和	作为	温暖的	一个	友谊	为了	他的	掌握	作为	王子们	通常

[ɪn'spaɪər] ,

inspire	**,**
启发	,

但他对主人却怀有王子们通常都会有的那种热情友谊。

[prə'siːdid] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ə'pɑːn]['pɛrɛz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] , ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

proceeded	**to**	**urge**	**upon**	**Perez**	**the**	**necessity**	**of**	**,**	**aiding**	**the**	**man**	**who**	**was**	**able**
继续	到	敦促	之上	佩雷斯	这	必要性	的	,	协助	这	男人	WHO	曾是	有能力的

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

to	**help**	**them**	**.**
到	帮助	他们	.

然后，他继续向佩雷斯强调帮助那个能够帮助他们的人的必要性。

[ðə; ði][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

The	**first**	**step**	**was**	**to**	**get**	**him**	**out**	**of**	**the**	**Netherlands**	**.**
这	第一的	步	曾是	到	得到	他	出去	的	这	荷兰	.

第一步是把他弄出荷兰。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [θɔːt] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

That	**was**	**his**	**constant**	**thought**	**,**	**by**	**day**	**and**	**night**	**.**
那	曾是	他的	持续的	想法	,	经过	天	和	夜晚	.

这是他日夜都在想的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

As	**it**	**would**	**hardly**	**be**	**desirable**	**for**	**him**	**to**	**go**	**alone**	**,**	**it**	**seemed**
作为	它	会	几乎	是	理想	为了	他	到	去	独自的	,	它	似乎

['prɑːpər] [ðæt] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ][ʃʊd; ʃəd] ,

proper	**that**	**Escovedo**	**should**	**,**
恰当的	那	埃斯科韦多	应该	,

由于他独自前往显然不太合适，所以由埃斯科韦多去似乎更为妥当。

[ə'pɑːn][sʌm; səm]['priːtekst] , [biː; bi][fɜːrst][sent][tuː; tə][speɪn] .

upon	**some**	**pretext**	**,**	**be**	**first**	**sent**	**to**	**Spain**	**.**
之上	一些	借口	,	是	第一的	发送	到	西班牙	.

以某种借口，先被送往西班牙。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['priːtekst] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [faʊnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd]

Such	**a**	**pretext**	**would**	**be**	**easily**	**found**	**,**	**because**	**,**	**as**	**Don**	**John**	**had**
这样的	一个	借口	会	是	容易地	成立	,	因为	,	作为	大学教师	约翰	有

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

accepted	**the**	**government**	**,**
公认	这	政府	,

这样的借口很容易找到，因为唐·约翰已经接受了政府的统治。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ræskəlz] [beɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**it**	**would**	**be**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**do**	**all**	**which**	**the**	**rascals**	**bade**	**him**	**.**
"	它	会	是	必要的	为了	他	到	做	全部	哪个	这	无赖	巴德	他	.

“他必须照那些恶棍吩咐他的去做。”

" ['æftər] [ðiːz] ['mɪnɪt] ['steɪtmənts] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**After**	**these**	**minute**	**statements**	**,**	**the**	**Secretary**	**warned**	**his**	**correspondent**	**of**	**the**
"	后	这些	分钟	声明	,	这	秘书	警告	他的	通讯员	的	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] ,

necessity	**of**	**secrecy**	**,**
必要性	的	保密	,

在作完这些简短陈述后，国务卿警告他的通讯员必须保密。

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [fɪrd] " [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdiz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

adding	that	he	especially	feared	"	all	the	court	ladies	,	great	and	small	,
添加	那	他	尤其	害怕	"	全部	这	法庭	女士们	,	伟大的	和	小的	,

他还补充说，他尤其害怕"宫廷里的所有女人，无论地位高低"。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪn] ['evriθɪŋ] [kən'faidid] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['pɛrɛz] .

but	that	he	in	everything	confided	entirely	in	Perez	.
但	那	他	在	一切	坦白	完全	在	佩雷斯	.

但他对所有事情都完全信任佩雷斯。

" ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɑːn] [dʒɑːn] [roʊt] [tuː; tə]['pɛrɛz][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][toʊn] .

"	Nearly	at	the	same	time	,	Don	John	wrote	to	Perez	in	a	similar	tone	.
"	几乎	在	这	相同的	时间	,	大学教师	约翰	写道	到	佩雷斯	在	一个	相似的	语气	.

"几乎与此同时，唐·约翰以类似的语气给佩雷斯写了一封信。

" [ɑː] , [se'njɔː][æn'toʊnioʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [haʊ] ['sɜːrt(ə)n][ɪz][maɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][maɪ]

"	Ah	,	Senor	Antonio	,	"	he	exclaimed	,	"	how	certain	is	my	disgrace	and	my
"	啊	,	传感器	安东尼奥	,	"	他	惊呼	,	"	如何	肯定	是	我的	耻辱	和	我的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

"啊，安东尼奥先生，"他惊呼道，"我的耻辱和不幸是多么确定啊。"

['ruːɪnd] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] , ['æftər][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] .

Ruined	is	our	enterprise	,	after	so	much	labor	and	such	skilful	management	.
毁坏	是	我们的	企业	,	后	所以	很多	劳动	和	这样的	熟练	管理	.

我们的企业就这样毁了，之前我们投入了那么多心血，也付出了那么多努力。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [kə'menst] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz]

"	He	was	to	have	commenced	the	work	with	the	very	Spanish	soldiers
"	他	曾是	到	有	开始	这	工作	和	这	非常	西班牙语	士兵

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɔːf] [baɪ][lænd] ,

who	were	now	to	be	sent	off	by	land	,
WHO	是	现在	到	是	发送	离开	经过	土地	,

"他原本应该和那些即将被陆路送往战场的西班牙士兵一起开始这项工作，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] ,

and	he	had	nothing	for	it	but	to	let	them	go	,
和	他	有	没有什么	为了	它	但	到	让	他们	去	,

他别无选择，只能放他们走。

[ɔːr][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] .

or	to	come	to	an	open	rupture	with	the	states	.
或者	到	来	到	一个	打开	破裂	和	这	各州	.

或者与各州公开决裂。

" [ðə; ði][læst] , [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] , [ə'laɪk][fər'bædˌfər'beɪd] .

"	The	last	,	his	conscience	,	his	duty	,	and	the	time	,	alike	forbade	.
"	这	最后的	,	他的	良心	,	他的	责任	,	和	这	时间	,	同样	禁止	.

"最后，他的良心、他的责任和时间都禁止他这样做。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,

"	He	was	therefore	obliged	to	submit	to	the	ruin	of	his	plans	,
"	他	曾是	所以	有义务	到	提交	到	这	废墟	的	他的	计划	,

因此，他不得不接受计划失败的现实。

[ænd; ənd] " [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə][tɜːrn]['hɜːrmɪt] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

and	"	could	think	of	nothing	save	to	turn	hermit	,	a	condition	in	which	a
和	"	可以	思考	的	没有什么	节省	到	转动	隐士	,	一个	状况	在	哪个	一个

['mænz] ['leibəz] ,

man's	labors	,
男人的	劳动	,

"除了隐居之外，我想不到任何其他办法，在这种状态下，一个人的劳动，

['biːɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] , [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [veɪn] .

being	**spiritual**	**,**	**might**	**not**	**be**	**entirely**	**in**	**vain**	**.**
存在	精神	,	可能	不是	是	完全	在	徒劳	.

追求精神寄托或许并非完全徒劳。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] , [hiː; hi] [sed] ,

"	**He**	**was**	**so**	**overwhelmed**	**by**	**the**	**blow**	**,**	**he**	**said**	**,**
"	他	曾是	所以	不堪重负	经过	这	吹	,	他	说	,

他说，他被这突如其来的打击彻底击垮了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] - [laɪf] .

that	**he**	**was**	**constantly**	**thinking**	**of**	**an**	**anchorite's**	**life**	**.**
那	他	曾是	不断地	思维	的	一个	-	生活	.

他一直在思考隐士的生活。

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

That	**which**	**he**	**had**	**been**	**leading**	**had**	**become**	**intolerable**	**.**
那	哪个	他	有	到过	领导	有	变得	无法容忍	.

他所领导的那件事已经变得令人无法容忍了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [nɔːr] [ðeɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	**was**	**not**	**fitted**	**for**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Netherlands**	**,**	**nor**	**they**	**for**	**him**
他	曾是	不是	适配	为了	这	人们	的	这	荷兰	,	也不	他们	为了	他

.

:

.

他不适合荷兰人民，荷兰人民也不适合他。

['ræðər] [ðæn; ðən] [steɪ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz]

Rather	**than**	**stay**	**longer**	**than**	**was**	**necessary**	**in**	**order**	**to**	**appoint**	**his**
相当	比	停留	更长	比	曾是	必要的	在	命令	到	委	他的

[sək'sesər] ,

successor	**,**
接班人	,

他没有为了任命继任者而延长任期，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] ,

there	**was**	**no**	**resolution**	**he**	**might**	**not**	**take**	**,**
那里	曾是	不	解决	他	可能	不是	拿	,

没有他不敢采取的决议。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [liːst] [ɪk'spektɪd]

even	**to**	**leaving**	**everything**	**and**	**coming**	**upon**	**them**	**when**	**they**	**least**	**expected**
甚至	到	离开	一切	和	未来	之上	他们	什么时候	他们	至少	预期的

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

甚至不惜放下一切，在他们最意想不到的时候出现。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

although	**he**	**were**	**to**	**receive**	**a**	**bloody**	**punishment**	**in**	**consequence**	**.**
虽然	他	是	到	收到	一个	血腥	惩罚	在	结果	.

尽管他因此受到了血腥的惩罚。

[hiː; hi] , [tuː] , [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['emprəs] , [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lækt]

He	**,**	**too**	**,**	**suggested**	**the**	**Empress**	**,**	**who**	**had**	**all**	**the**	**qualities**	**which**	**he**	**lacked**
他	,	也	,	建议	这	皇后	,	WHO	有	全部	这	品质	哪个	他	缺乏

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

他也推荐了皇后，因为皇后拥有他自己所缺乏的所有品质。

[ɔ:r] ['mædəm] [di:]['pɑ:rmə] , [ɔ:r] ['mædəm] [di:] [lə'reɪn] ,

or	Madame	de	Parma	,	or	Madame	de	Lorraine	,
或者	夫人	德	帕尔马	,	或者	夫人	德	洛林	,

或帕尔马夫人，或洛林夫人，

[æz; əz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mɔ:r] [fɪt][tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ðæn; ðən][hi:; hi]

as	each	of	them	was	more	fit	to	govern	the	provinces	than	he
作为	每个	的	他们	曾是	更多的	合身	到	治理	这	省份	比	他

[prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .

pretended	to	be	.
假装	到	是	.

因为他们每个人都比他假装的更适合治理各省。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , " [sed] [hi:; hi] , ['pleɪnli] , " [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][əb'hɔ:r][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ]

"	The	people	,	"	said	he	,	plainly	,	"	are	beginning	to	abhor	me	,	and	I
"	这	人们	,	"	说	他	,	显然	,	"	是	开始	到	痛恨	我	,	和	我

[əb'hɔ:r][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] .

abhor	them	already	.
痛恨	他们	已经	.

“人们，”他直截了当地说，“开始憎恨我，而我也已经憎恨他们了。”

" [hi:; hi] [en'tri:tid] ['pɛrɛz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [fer] [mi:nz] [ɔ:r][faʊl] ,

"	He	entreated	Perez	to	get	him	out	of	the	country	by	fair	means	or	foul	,
"	他	恳求	佩雷斯	到	得到	他	出去	的	这	国家	经过	公平的	方法	或者	犯规	,

他恳求佩雷斯用正当或不正当的手段把他弄出这个国家。

" [pər]['ef'ei:'es] [ɔ:t] [pər]['ni:fæs] .

"	per	fas	aut	per	nefas	.
"	每	快	自动	每	内法斯	.

"per fas aut per nefas.

" [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

"	His	friends	ought	to	procure	his	liberation	,
"	他的	朋友们	应该	到	采购	他的	解放	,

“他的朋友们应该设法让他获释。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

if	they	wished	to	save	him	from	the	sin	of	disobedience	,	and	even
如果	他们	希望	到	节省	他	从	这	罪	的	不服从	,	和	甚至

[ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .

of	infamy	.
的	骂名	.

如果他们想让他免于违抗命令的罪孽，甚至免于耻辱。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'baʊndɪd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] ,

He	expressed	the	most	unbounded	confidence	in	the	honor	of	his	correspondent	,
他	表达	这	最多	无界	信心	在	这	荣誉	的	他的	通讯员	,

他对通信者的品行表达了毫无保留的信任。

['ædɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] , [ðə; ði] ['letər] [maɪt] [bi:; bi] [ʃoʊn]

adding	that	if	nothing	else	could	procure	his	release	,	the	letter	might	be	shown
添加	那	如果	没有什么	别的	可以	采购	他的	发布	,	这	信	可能	是	所示

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	the	King	.
到	这	国王	.

他还补充说，如果其他办法都无法让他获释，这封信可能会呈给国王。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['pɛrɛz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [hi:; hi] [θɔ:t]

the	Governor	was	always	willing	that	Perez	should	make	what	changes	he	thought
这	州长	曾是	总是	愿意的	那	佩雷斯	应该	制作	什么	变化	他	想法

[əd'vaɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['letərz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,

advisable	in	the	letters	for	his	Majesty	,
建议	在	这	信件	为了	他的	威严	,

总督一直都愿意让佩雷斯对呈给国王陛下的信件进行他认为合适的修改。

['ɔ:ltərɪŋ] [ɔ:r] ['sɔ:fnɪŋ] [wət'evər] [si:md] [kru:d] [ɔ:r] [hɑ:rʃ] ,

altering	or	softening	whatever	seemed	crude	or	harsh	,
改变	或者	软化	任何	似乎	原油	或者	残酷的	,

改变或柔化任何看似粗糙或刺耳的事物，

[prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] — [ðæt] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌri:'kæl] — [wɜ:r; wər] ['stedəli]

provided	always	the	main	point	—	that	of	procuring	his	recal	—	were	steadily
假如	总是	这	主要的	观点	—	那	的	采购	他的	回忆	—	是	稳步

[kept] [ɪn] [vju:] ,

kept	in	view	,
保留	在	看法	,

只要始终牢记最重要的目标——即获取他的记忆——即可。

[ɪn] [ðɪs] , [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['vi:əməntli] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [ɑ:r; ər] [ɔ:l]

in	this	,	said	the	Governor	,	vehemently	,	my	life	,	my	honor	,	and	my	soul	are	all
在	这	,	说	这	州长	,	强烈地	,	我的	生活	,	我的	荣誉	,	和	我的	灵魂	是	全部

[æt; ət] [steɪk] ;

at	stake	;
在	赌注	;

州长义正言辞地说："在这件事上，我的生命、我的荣誉和我的灵魂都受到了威胁；

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['fɔ:rfɪt] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd] ,

for	as	to	the	two	first	,	I	shall	forfeit	them	both	certainly	,	and	,
为了	作为	到	这	二	第一的	,	我	将	丧失	他们	两个都	当然	,	和	,

至于前两项，我肯定都会失去它们，而且，

[ɪn] [maɪ] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [læst] .

in	my	desperate	condition	,	I	shall	run	great	risk	of	losing	the	last	.
在	我的	绝望的	状况	,	我	将	跑步	伟大的	风险	的	输	这	最后的	.

在我这种绝境之下，我很有可能失去最后的机会。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['pɛrɛz] [wʌz; wəz] [prə'fju:s] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bəuθ] [tu:; tə] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ænd; ənd]

Perez	was	profuse	in	his	professions	of	friendship	both	to	Don	John	and
佩雷斯	曾是	丰富的	在	他的	职业	的	友谊	两个都	到	大学教师	约翰	和

[tu:; tə] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ;

to	Escovedo	;
到	埃斯科韦多	;

佩雷斯对唐·约翰和埃斯科韦多都表达了浓厚的友谊；

[daɪ'leɪtɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

dilating	in	all	his	letters	upon	the	difficulty	of	approaching	the	King	upon	the
扩张	在	全部	他的	信件	之上	这	困难	的	接近	这	国王	之上	这

['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ˌri:'kæl] ,

subject	of	his	brother's	recal	,
主题	的	他的	兄弟	回忆	,

他在所有的信件中都详尽地描述了就他兄弟的死讯向国王求情的困难。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [hɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['ventʃərd]
but **giving** **occasional** **information** **that** **an** **incidental** **hint** **had** **been** **ventured**
但 给予 偶然 信息 那 一个 偶然的 暗示 有 到过 冒险
[wɪtʃ] [maɪt] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
which **might** **not** **remain** **without** **effect** **.**
哪个 可能 不是 保持 没有 影响 .

但偶尔会透露一些信息，表明有人曾无意中透露出一些信息，这些信息可能会产生影响。

[ɔːl] [ðiːz] ['letərz] , [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [leɪd] [bɪ'fɔːr] ['filip] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] , [bɪ'fɔːr]
All **these** **letters** **,** **were** **,** **however** **,** **laid** **before** **Philip** **,** **for** **his** **approval** **,** **before**
全部 这些 信件 , 是 , 然而 , 铺设 前 菲利普 , 为了 他的 赞同 , 前
['biːɪŋ] [dɪ'spætʃ] ,
being **despatched** **,**
存在 已派送 ,

然而，所有这些信件在寄出之前，都先呈递给菲利普，由他批准。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [pər'petʃuəli] [dɪ'skʌst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
and **the** **whole** **subject** **thoroughly** **and** **perpetually** **discussed** **between** **them** **,**
和 这 所有的 主题 彻底 和 永恒地 讨论 之间 他们 ,

他们之间就此问题进行了彻底而持续的讨论。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['pɛrɛz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [derd] [briːð] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
about **which** **Perez** **pretended** **that** **he** **hardly** **dared** **breathe** **a** **syllable** **to** **his**
关于 哪个 佩雷斯 假装 那 他 几乎 敢于 呼吸 一个 音节 到 他的
['mædʒəsti] .
Majesty **.**
威严 .

对此，佩雷斯假装自己几乎不敢向陛下透露一个字。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] , [waɪl] ['riːdɪŋ] , [piːs] [baɪ] [piːs] ,
He **had** **done** **what** **he** **could** **,** **he** **said** **,** **while** **reading** **,** **piece** **by** **piece** **,**
他 有 完毕 什么 他 可以 , 他 说 , 尽管 阅读 , 片 经过 片 ,

他说，他已经尽力了，一边读着，一边一点一点地读着。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
to **the** **King** **,** **during** **a** **fit** **of** **the** **gout** **,** **the** **official** **despatches** **from** **the**
到 这 国王 , 期间 一个 合身 的 这 痛风 , 这 官方的 电报 从 这
['neðərləndz] ,
Netherlands **,**
荷兰 ,

在国王痛风发作期间，他收到了来自荷兰的官方公文。

[tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ]
to **insinuate** **such** **of** **the** **arguments** **used** **by** **the** **Governor** **and** **Escovedo**
到 暗示 这样的 的 这 论点 用过的 经过 这 州长 和 埃斯科韦多
[æz; əz] [maɪt] [siːm] [əd'mɪsəb(ə)l] ,
as **might** **seem** **admissible** **,**
作为 可能 似乎 可采纳 ,

暗示州长和埃斯科韦多所使用的那些看似可以接受的论点，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɑːbviəs] [ðæt] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
but **it** **was** **soon** **obvious** **that** **no** **impression** **could** **be** **made** **upon** **the** **royal**
但 它 曾是 很快 明显的 那 不 印象 可以 是 制成 之上 这 皇家
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

但很快人们就发现，任何方法都无法打动皇室成员的心。

['pɛrɛz] [dɪd] [nɑːt] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['mætər] , ['ðerfɔːr] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [hiː; hi] ,
Perez **did** **not** **urge** **the** **matter** **,** **therefore** **,** **"** **because** **,** **"** **said** **he** **,**
佩雷斯 做过 不是 敦促 这 事情 , 所以 , " 因为 , " 说 他 ,

因此，佩雷斯没有敦促处理此事，“因为，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts]
" if the King should suspect that we had any other object than his interests
" 如果 这 国王 应该 怀疑 那 我们 有 任何 其他 目的 比 他的 兴趣
,
,
,

"如果国王怀疑我们另有所图，并非为了他的利益，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [lɔ:st] .
we should all be lost .
我们 应该 全部 是 丢失的 .

我们都应该迷失方向。

" ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]
" Every effort should be made by Don John and all his friends to secure his
" 每一个 努力 应该 是 制成 经过 大学教师 约翰 和 全部 他的 朋友们 到 安全的 他的
['mædʒəsti:z] [ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] ,
Majesty's entire confidence ,
陛下的 全部的 信心 ,

"唐·约翰和他的所有朋友都应该竭尽全力赢得陛下的完全信任。"

[sɪns] [baɪ] [ðæt] [kɔ:rs] [mɔ:r] ['prɑ:gres] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['si:krət] [plænz] ,
since by that course more progress would be made in their secret plans ,
自从 经过 那 课程 更多的 进步 会 是 制成 在 他们的 秘密 计划 ,

因为那样一来，他们的秘密计划就能取得更大的进展。

[ðæn; ðən] [baɪ] [prə'si:dɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [roʊt] " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ænd; ənd]
than by proceedings concerning which the Governor wrote " with such fury and
比 经过 诉讼程序 有关 哪个 这 州长 写道 " 和 这样的 愤怒 和
[æŋ'zaɪəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
anxiety of heart .
焦虑 的 心 .

比州长"怀着如此愤怒和焦虑的心"所写的那些程序还要糟糕。

" ['pɛrɛz] [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] , ['ðerfɔ:r] , [moʊst] ['sɑ:ləmli] ,
" Perez warned his correspondent , therefore , most solemnly ,
" 佩雷斯 警告 他的 通讯员 , 所以 , 最多 庄严地 ,

因此，佩雷斯郑重地警告他的通讯员：

[ə'genst] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] " ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rk] ,
against the danger of " striking the blow without hitting the mark ,
反对 这 危险 的 " 引人注目 这 吹 没有 击中 这 标记 ,

避免"击中目标却未击中要害"的危险

" [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['ɪntrəsts] [rɪ'kwaɪərd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]
" and tried to persuade him that his best interests required him to
" 和 尝试 到 说服 他 那 他的 最好的 兴趣 必需的 他 到
[proʊ'trækt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] ['pɪriəd] .
protract his residence in the provinces for a longer period .
延长 他的 住宅 在 这 省份 为了 一个 更长 时期 .

并试图说服他，为了他的最大利益，他应该在外省延长居住时间。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ski:m]
He informed Don John that his disappointment as to the English scheme
他 知情的 大学教师 约翰 那 他的 失望 作为 到 这 英语 方案
[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔrməst] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
had met with the warmest sympathy of the King ,
有 遇见 和 这 最温暖 同情 的 这 国王 ,

他告诉唐·胡安，他对英国计划的失望之情得到了国王最深切的同情。

[huː] [hæd; həd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sək'ses] .

who	**had**	**wished**	**his**	**brother**	**success**	**.**
WHO	有	希望	他的	兄弟	成功	.

他曾祝愿他的兄弟成功。

" [aɪ][hæv; həv][soʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

"	**I**	**have**	**sold**	**to**	**him**	**,**	**at**	**as**	**high**	**a**	**price**	**as**	**I**	**could**	**,**
"	我	有	卖	到	他	,	在	作为	高的	一个	价格	作为	我	可以	,

“我已经以我能达到的最高价格卖给了他。”

" [sed] ['pɛrɛz] , " [ðə; ði][ˌmægnə'nɪməti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [hæd; həd] ['sækrifaist] , [ɑːn]

"	**said**	**Perez**	**,**	**"**	**the**	**magnanimity**	**with**	**which**	**your**	**Highness**	**had**	**sacrificed**	**,**	**on**
"	说	佩雷斯	,	"	这	海量	和	哪个	你的	高度	有	牺牲	,	在

[ðæt] [ə'keɪʒn] ,

that	**occasion**	**,**
那	场合	,

佩雷斯说：“殿下在那件事上所展现出的宽宏大量，令人敬佩。”

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

a	**private**	**object**	**to**	**his**	**service**	**.**
一个	私人的	目的	到	他的	服务	.

一件供他使用的私人物品。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [held] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [wen] ['raɪtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['ɪntɪmət]

"	**The**	**minister**	**held**	**the**	**same**	**language**	**,**	**when**	**writing**	**,**	**in**	**a**	**still**	**more**	**intimate**
"	这	部长	握住	这	相同的	语言	,	什么时候	写作	,	在	一个	仍然	更多的	亲密的

[ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] [staɪl] ,

and	**expansive**	**style**	**,**
和	广阔的	风格	,

“部长在写作时也使用了同样的语言，但风格更加亲切、更加详尽。”

[tuː; tə][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] .

to	**Escovedo**	**.**
到	埃斯科韦多	.

到埃斯科韦多。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd] , [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] — [liːgz] , [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

"	**We**	**must**	**avoid**	**,**	**by**	**a**	**thousand**	**—**	**leagues**	**,**	**the**	**possibility**	**of**	**the**	**King's**
"	我们	必须	避免	,	经过	一个	千	—	联赛	,	这	可能性	的	这	国王学院

['θɪŋkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɪnfluənst] [baɪ]['praɪvət] ['məutɪvz] ,

thinking	**us**	**influenced**	**by**	**private**	**motives**	**,**
思维	我们	影响	经过	私人的	动机	,

“我们必须千方百计地避免国王认为我们受到私人动机的影响。”

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ; " [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz]

"	**he**	**observed**	**;**	**"**	**for**	**we**	**know**	**the**	**King**	**and**	**the**	**delicacy**	**of**	**these**	**matters**
"	他	观察到	;	"	为了	我们	知道	这	国王	和	这	美味	的	这些	事情

.

:
.

“他说道；“因为我们了解国王，也了解这些事情的微妙之处。”

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz] ['kerfəli] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

The	**only**	**way**	**to**	**gain**	**the**	**good**	**-**	**will**	**of**	**the**	**man**	**is**	**carefully**	**to**	**accommodate**
这	仅有的	方式	到	获得	这	好的	-	将要	的	这	男人	是	小心	到	容纳

[ɑːr'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,

ourselves	**to**	**his**	**tastes**	**,**
我们自己	到	他的	口味	,

要想赢得他的好感，唯一的办法就是小心翼翼地迎合他的喜好。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

and	to	have	the	appearance	of	being	occupied	solely	with	his	interests	.
和	到	有	这	外貌	的	存在	占领	仅	和	他的	兴趣	.

并且要表现得好像只专注于自己的兴趣。

" [ðə; ði] ['letər] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , ['biːɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði][mæn] " [ɪn] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr]

"	The	letter	,	like	all	the	rest	,	being	submitted	to	"	the	man	"	in	question	before
"	这	信	,	喜欢	全部	这	休息	,	存在	提交	到	"	这	男人	"	在	问题	前

['biːɪŋ] [sent] ,

being	sent	,
存在	发送	,

"这封信和其他所有信件一样，在寄出之前先提交给了'那个人'，

[wʌz; wəz]['ʌndə,laind][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['pærəgræf] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

was	underlined	by	him	at	this	paragraph	and	furnished	with	the	following
曾是	下划线	经过	他	在	这	段落	和	提供	和	这	下列的

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

annotation	:
注解	:

他在这一段中划了线，并附上了以下注释：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'lɑːrdʒ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] — [seɪ] [mɔːr] ,

"	but	you	must	enlarge	upon	the	passage	which	I	have	marked	—	say	more	,
"	但	你	必须	放大	之上	这	通道	哪个	我	有	标记	—	说	更多的	,

但是你必须详细阐述我标记的那段文字——多说一些，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] ['letər] ,

even	if	you	are	obliged	to	copy	the	letter	,
甚至	如果	你	是	有义务	到	复制	这	信	,

即使你有义务复印这封信，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

in	order	that	we	may	see	the	nature	of	the	reply	.
在	命令	那	我们	可能	看	这	自然	的	这	回复	.

以便我们能够了解答复的性质。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] [tuː; tə][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , ['pɛrɛz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti] ,

"	In	another	letter	to	Escovedo	,	Perez	enlarged	upon	the	impropriety	,
"	在	其他	信	到	埃斯科韦多	,	佩雷斯	放大	之上	这	不当行为	,

在给埃斯科韦多的另一封信中，佩雷斯详细阐述了这种不当行为。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

the	impossibility	of	Don	John's	leaving	the	Netherlands	at	that	time	.
这	不可能	的	大学教师	约翰的	离开	这	荷兰	在	那	时间	.

当时唐璜不可能离开荷兰。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['rezəluːt] [ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [sed] ,

The	King	was	so	resolute	upon	that	point	,	he	said	,
这	国王	曾是	所以	坚决	之上	那	观点	,	他	说	,

他说，国王在这个问题上非常坚定。

[ðæt] - [twʌz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['mætər] .

that	'	twas	out	of	the	question	to	suggest	the	matter	.
那	-	那是	出去	的	这	问题	到	建议	这	事情	.

提出这件事是绝对不可能的。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , ['oʊnli] [luːz] [ɔːl] ['kredɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] .

"	We	should	,	by	so	doing	,	only	lose	all	credit	with	him	in	other	things	.
"	我们	应该	,	经过	所以	正在做	,	仅有的	失去	全部	信用	和	他	在	其他	事物	.

"我们这样做只会让他在其他方面也对我们失去信任。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn][hiː; hi][ɪz] ;

You	know	what	a	terrible	man	he	is	;
你	知道	什么	一个	糟糕的	男人	他	是	;

你知道他是个多么可怕的人;

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wʌns] [sə'spekt] [juː 'es][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [end][ɪn] [vjuː] ,

if	he	should	once	suspect	us	of	having	a	private	end	in	view	,
如果	他	应该	一次	怀疑	我们	的	拥有	一个	私人的	结尾	在	看法	,

如果他怀疑我们另有所图,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪərli] [mɪs] ['aʊər; ɑːr][mɑːrk] .

we	should	entirely	miss	our	mark	.
我们	应该	完全	错过	我们的	标记	.

我们完全失算了。

" [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['erər] [wɪtʃ]

"	Especially	the	secretary	was	made	acquainted	with	the	enormous	error	which
"	尤其	这	秘书	曾是	制成	熟人	和	这	巨大的	错误	哪个

[wʊd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst] .

would	be	committed	by	Don	John	in	leaving	his	post	.
会	是	坚定的	经过	大学教师	约翰	在	离开	他的	邮政	.

"尤其是秘书，他清楚地意识到唐·约翰擅离职守将会犯下多么巨大的错误。"

['pɛrɛz] " [hæd; həd] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] " [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [sed] ,

Perez	"	had	ventured	into	the	water	"	upon	the	subject	,	he	said	,
佩雷斯	"	有	冒险	进入	这	水	"	之上	这	主题	,	他	说	,

他说，佩雷斯在这个问题上"已经涉足其中"。

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɔːrmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

by	praising	the	Governor	warmly	to	his	Majesty	.
经过	赞扬	这	州长	热情地	到	他的	威严	.

通过向国王陛下热情赞扬总督。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [riˈspɔndid] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [juːˈləudʒiəm] ,

The	King	had	responded	by	a	hearty	eulogium	,
这	国王	有	回应	经过	一个	爽朗	颂词	,

国王以热情洋溢的赞扬作回应。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ,

adding	that	the	greatest	comfort	in	having	such	a	brother	was	,
添加	那	这	最	舒适	在	拥有	这样的	一个	兄弟	曾是	,

他还补充说，拥有这样一个兄弟最大的安慰是:

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wer] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

that	he	might	be	where	his	Majesty	could	not	be	.
那	他	可能	是	在哪里	他的	威严	可以	不是	是	.

他或许身处陛下无法到达的地方。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][fɔːr; fər] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Therefore	,	it	was	out	of	the	question	for	Don	John	to	leave	the
所以	,	它	曾是	出去	的	这	问题	为了	大学教师	约翰	到	离开	这

['prɑːvənsəz] .

provinces	.
省份	.

因此，唐·约翰根本不可能离开这些省份。

[ðə; ði] ['gretɪst] [tækt][wʌz; wəz] ['nesəseri] , ['ɝːdʒd] ['pɛrɛz] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	greatest	tact	was	necessary	,	urged	Perez	,	in	dealing	with	the	King	.
这	最	策略	曾是	必要的	,	敦促	佩雷斯	,	在	处理	和	这	国王	.

佩雷斯强调，与国王打交道时必须采取最大的策略。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wʌns] " [səˈspekt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪvət] ['pɜːrpəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ,

If	he	should	once	"	suspect	that	we	have	a	private	purpose	,	we	are	lost	,
如果	他	应该	一次	"	怀疑	那	我们	有	一个	私人的	目的	,	我们	是	丢失的	,

如果他哪怕一次"怀疑我们有私心，我们就完了"，

[ænd; ənd][noʊ] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [ɔːr][ˈsisərəu] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm]['æftərwərdz] .

and	no	Demosthenes	or	Cicero	would	be	able	to	influence	him	afterwards	.
和	不	德摩斯梯尼	或者	西塞罗	会	是	有能力的	到	影响	他	然后	.

此后，就连德摩斯梯尼或西塞罗也无法对他产生影响了。

" ['pɛrɛz] ['bɛgd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [dɑːn] [dʒɑːn] [maɪt] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

"	Perez	begged	that	his	ardent	attachment	to	Don	John	might	be	represented	in
"	佩雷斯	乞求	那	他的	热心	依恋	到	大学教师	约翰	可能	是	代表	在

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

the	strongest	colors	to	that	high	personage	,
这	最强	颜色	到	那	高的	人士	,

佩雷斯恳求用最浓烈的色彩来表达他对唐·约翰的深厚情谊，以此向这位伟人致敬。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] ['evri] ['efərt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət]

who	was	to	be	assured	that	every	effort	would	be	made	to	place	him	at
WHO	曾是	到	是	保证	那	每一个	努力	会	是	制成	到	地方	他	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][speɪn] ,

the	head	of	affairs	in	Spain	,
这	头	的	事务	在	西班牙	,

他要得到保证，将会尽一切努力让他担任西班牙政坛的首脑。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˌɛskoʊˈveɪdoʊ] .

according	to	the	suggestion	of	Escovedo	.
根据	到	这	建议	的	埃斯科韦多	.

根据埃斯科韦多的建议。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː] , [haʊ'evər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr][mæn] [siː] [ðæt]

"	It	would	never	do	,	however	,	"	he	continued	,	"	to	let	our	man	see	that
"	它	会	绝不	做	,	然而	,	"	他	持续	,	"	到	让	我们的	男人	看	那

[wiː; wi][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

we	desire	it	,
我们	欲望	它	,

"但是，"他继续说道，"我们绝不能让我们的助手看出我们想要这样做。"

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [sək'siːd] .

for	then	we	should	never	succeed	.
为了	然后	我们	应该	绝不	成功	.

如果那样的话，我们就永远不会成功。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

The	only	way	to	conquer	him	is	to	make	him	believe	that	things	are	going
这	仅有的	方式	到	征服	他	是	到	制作	他	相信	那	事物	是	去

[ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] ,

on	as	he	wishes	,
在	作为	他	愿望	,

征服他的唯一方法就是让他相信一切都如他所愿。

[nɑːt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [meɪ] [dɪ'zaɪər] ,

not	as	his	Highness	may	desire	,
不是	作为	他的	高度	可能	欲望	,

并非如殿下所愿，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['eni] [wɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] .

and	that	we	have	none	of	us	any	will	but	the	King's	.
和	那	我们	有	没有任何	的	我们	任何	将要	但	这	国王学院	.

我们当中没有人拥有除国王以外的任何意志。

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] " ['terəb(ə)l][mæn] " [meɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] : " [ðɪs] ['pærəgræf]
" Upon this passage the " terrible man " made a brief annotation : " this paragraph
" 之上 这 通道 这 " 糟糕的 男人 " 制成 一个 简短的 注解 : " 这 段落
[dʌz] ['ædmərəbli] ,
does admirably ,
做 令人钦佩地 ,

"这位'可怕的人'对这段文字做了简短的注释：'这一段写得非常出色，'"

" [hi:; hi] [sed] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [tɔ:'tɑ:lədʒi] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" he said , adding , with characteristic tautology , " and what you say in it is
" 他 说 , 添加 , 和 特征 同义反复 , " 和 什么 你 说 在 它 是
['ɔ:lsoʊ] ['eksələnt] .
also excellent .
还 出色的 .

"他说，"他补充道，语气中充满了典型的赘述，"而且你在文中说的内容也非常好。"

" ['ðerfɔ:r] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , " [gɑ:d][fər'bɪd] , ['mæstər][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ]
" Therefore , " continued the minister , " God forbid , Master Escovedo , that you
" 所以 , " 持续 这 部长 , " 上帝 禁止 , 掌握 埃斯科韦多 , 那 你
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hɪðər] [naʊ] ;
should come hither now ;
应该 来 这里 现在 ;

"因此，"部长继续说道，"愿上帝保佑，埃斯科韦多先生，您现在千万不要来到这里；

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi][lɔ:st] .
for we should all be lost .
为了 我们 应该 全部 是 丢失的 .

因为我们都应该迷失方向。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mætər] ,
In the English matter ,
在 这 英语 事情 ,

在英语方面，

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d]
I assure you that his Majesty was extremely anxious that the plan should succeed
我 保证 你 那 他的 威严 曾是 极其 焦虑的 那 这 计划 应该 成功
,
,
,

我向你保证，陛下非常希望这个计划能够成功。

['i:ðər] [θru:] [ðə; ði][poʊp] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .
either through the Pope , or otherwise .
任何一个 通过 这 教皇 , 或者 否则 .

无论是通过教皇，还是通过其他方式。

[ðæt] [pʊts] [ˌem 'i:][ɪn][maɪnd] , " ['ædɪd] ['pɛrɛz] , " [tu:; tə] [seɪ] , ['bɑ:di][ʌv; əv][gɑ:d] !
That puts me in mind , " added Perez , " to say , body of God !
那 放置 我 在 头脑 , " 额外 佩雷斯 , " 到 说 , 身体 的 上帝 !

这让我想到，"佩雷斯补充道，"那就是，上帝之躯！"

[se'njɔ:][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] !
Senor Escovedo !
传感器 埃斯科韦多 !

埃斯科韦多先生！

[haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][send] [ðæt] ['kəriər] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plɑːt]

how	the	devil	came	you	to	send	that	courier	to	Rome	about	the	English	plot
如何	这	魔鬼	来了	你	到	发送	那	导游	到	罗马	关于	这	英语	阴谋

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['wɔːrnɪŋ] ?

without	giving	me	warning	?
没有	给予	我	警告	?

你究竟是怎么想的，竟然在没有事先通知我的情况下，派信使去罗马泄露英国人的阴谋?

" [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl] ['nʌnsioʊ][ɪn] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]

"	He	then	proceeded	to	state	that	the	papal	nuncio	in	Spain	had	been	much
"	他	然后	继续	到	状态	那	这	教皇	教廷大使	在	西班牙	有	到过	很多

['trʌbld] [ɪn][maɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

troubled	in	mind	upon	the	subject	,
麻烦	在	头脑	之上	这	主题	,

“他接着说，教廷驻西班牙大使一直为此事忧心忡忡。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	had	sent	for	him	.
和	有	发送	为了	他	.

于是派人去请他。

" [aɪ] [went] , " [sed] ['pɛrɛz] , " [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi] , [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	I	went	,	"	said	Perez	,	"	and	after	he	,	had	closed	the	door	,
"	我	去	,	"	说	佩雷斯	,	"	和	后	他	,	有	关闭	这	门	,

“我去了，”佩雷斯说，“在他关上门之后，

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

and	looked	through	the	keyhole	to	see	that	there	were	no	listeners	,
和	看起来	通过	这	锁孔	到	看	那	那里	是	不	听众	,

他透过钥匙孔往外看，发现没有偷听的人。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp][æz; əz]

he	informed	me	that	he	had	received	intelligence	from	the	Pope	as
他	知情的	我	那	他	有	已收到	智力	从	这	教皇	作为

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz] [meɪd] [baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [fɔːr; fər] ['bʊlz] ,

to	the	demands	made	by	Don	John	upon	his	Holiness	for	bulls	,
到	这	需求	制成	经过	大学教师	约翰	之上	他的	圣洁	为了	公牛	,

他告诉我，他从教皇那里得到消息，得知唐·约翰向教皇陛下提出了颁布教皇诏书的要求。

[briːfs] , [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [skiːm] ,

briefs	,	and	money	to	assist	him	in	his	English	scheme	,
内裤	,	和	钱	到	协助	他	在	他的	英语	方案	,

简报和资金，以帮助他实施他的英语计划。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

and	that	eighty	thousand	ducats	had	already	been	sent	to	him	in
和	那	八十	千	杜卡特	有	已经	到过	发送	到	他	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

因此，已经向他送去了八万杜卡特。

" ['pɛrɛz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌnsioʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'fer] [ʃʊd; ʃəd]

"	Perez	added	that	the	nuncio	was	very	anxious	to	know	how	the	affair	should
"	佩雷斯	额外	那	这	教廷大使	曾是	非常	焦虑的	到	知道	如何	这	事务	应该

[best] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

best	be	communicated	to	the	King	,
最好的	是	沟通	到	这	国王	,

佩雷斯补充说，教廷大使非常想知道如何才能最好地将此事告知国王。

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
without prejudice to his Highness .
没有 偏见 到 他的 高度 .

不损害殿下的利益。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [əd'vaɪs] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He had given him the requisite advice , he continued , and had
他 有 给定 他 这 必需品 建议 , 他 持续 , 和 有
[hɪm'self] ['sʌbsɪkwəntli] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ,
himself subsequently told the King that ,
他自己 随后 讲述 这 国王 那 ,

他接着说，他已经给了他必要的建议，而且他自己后来也告诉了国王：

[noʊ] [daʊt] , ['letərz] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
no doubt , letters had been written by Don John to his Majesty ,
不 怀疑 , 信件 有 到过 书面 经过 大学教师 约翰 到 他的 威严 ,
[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [ði:z] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][æt; ət] [roʊm] ,
communicating these negotiations at Rome ,
沟通 这些 谈判 在 罗马 ,

毫无疑问，唐·胡安曾写信给国王陛下，传达了在罗马进行的这些谈判。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑ:tn] .
but that probably the despatches had been forgotten .
但 那 大概 这 电报 有 到过 被遗忘的 .

但很可能这些电报已被遗忘。

[ðʌs] , ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [smu:ðd] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Thus , giving himself the appearance of having smoothed the matter with the
因此 , 给予 他自己 这 外貌 的 拥有 平滑 这 事情 和 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

这样，他便让自己看起来像是已经安抚了国王。

['pɛrɛz] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — [ðə; ði]
Perez concluded with a practical suggestion of much importance — the
佩雷斯 结束 和 一个 实际的 建议 的 很多 重要性 — 这
[nə'sesəti] , ['neɪmli] ,
necessity , namely ,
必要性 , 即 ,

佩雷斯最后提出了一个非常重要的实用建议——即必要性，

[ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
of procuring the assassination of the Prince of Orange as soon as
的 采购 这 暗杀 的 这 王子 的 橙子 作为 很快 作为
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

尽快刺杀奥兰治亲王。

" [let] [ˌaɪ 'ti:]['nevər][bi:; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Let it never be absent from your mind , " said he ,
" 让 它 绝不 是 缺席的 从 你的 头脑 , " 说 他 ,

“你永远都不要忘记这件事，”他说。

" [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['ɔrɪndʒ] , [sɪns] ,
" that a good occasion must be found for finishing Orange , since ,
" 那 一个 好的 场合 必须 是 成立 为了 精加工 橙子 , 自从 ,

“必须找到一个合适的时机来完成橙子项目，因为，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] ['rendərd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mæstər] , [ænd; ənd][tu:; tə]

besides	**the**	**service**	**which**	**will**	**thus**	**be**	**rendered**	**to**	**our**	**master**	**,**	**and**	**to**
除了	这	服务	哪个	将要	因此	是	渲染	到	我们的	掌握	,	和	到

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	**states**	**,**
这	各州	,

除了由此将为我们的主人和各州提供的服务之外，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .

it	**will**	**be**	**worth**	**something**	**to**	**ourselves**	**.**
它	将要	是	值得	某物	到	我们自己	.

它对我们自己来说是有价值的。

[noʊ][ə'pɑ:lədʒi][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'stensɪv] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['si:krət]

No	**apology**	**is**	**necessary**	**for**	**laying**	**a**	**somewhat**	**extensive**	**analysis**	**of**	**this**	**secret**
不	道歉	是	必要的	为了	躺下	一个	有些	广泛的	分析	的	这	秘密

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] .

correspondence	**before**	**the**	**reader**	**.**
一致	前	这	读者	.

对于向读者呈现这些秘密信件的较为详尽的分析，无需任何歉意。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['vælju:][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

If	**there**	**be**	**any**	**value**	**in**	**the**	**examples**	**of**	**history**	**,**
如果	那里	是	任何	价值	在	这	示例	的	历史	,

如果历史的例子有任何价值的话，

['sɜ:rt(ə)nli] [fju:] ['krɔniklz] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'strʌktɪv] ['mɔ:rəl] .

certainly	**few**	**chronicles**	**can**	**furnish**	**a**	**more**	**instructive**	**moral**	**.**
当然	很少	编年史	能	提供	一个	更多的	有指导意义的	道德	.

很少有编年史能提供比这更具教育意义的道德教训。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][dɪ'spɑ:tɪk] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l]['mɪnɪstər] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz]

Here	**are**	**a**	**despotic**	**king**	**and**	**his**	**confidential**	**minister**	**laying**	**their**	**heads**
这里	是	一个	专制	国王	和	他的	机密的	部长	躺下	他们的	头部

[tə'geðər] [ɪn][wʌn]['kæbɪnət] ;

together	**in**	**one**	**cabinet**	**;**
一起	在	一	内阁	;

一位专制的国王和他的亲信大臣在同一个内阁里肩并肩而坐；

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

the	**viceroy**	**of**	**the**	**most**	**important**	**provinces**	**of**	**the**	**realm**	**,**	**with**	**his**
这	总督	的	这	最多	重要的	省份	的	这	领域	,	和	他的

['sekrəteri] ,

secretary	**,**
秘书	,

王国最重要的几个省份的总督，以及他的秘书，

['di:pli] [kən'fɜ:rɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [nɑ:t][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

deeply	**conferring**	**in**	**another**	**,**	**not**	**as**	**to**	**the**	**manner**	**of**	**advancing**	**the**	**great**
深	授予	在	其他	,	不是	作为	到	这	方式	的	前进	这	伟大的

['ɪntrəsts] ,

interests	**,**
兴趣	,

深入探讨另一方，并非探讨如何推进重大利益，

['mɔ:rəl][ɔ:r] [mə'tɪriəl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['oʊvər] [hu:m] [gɑ:d][hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

moral	**or**	**material**	**,**	**of**	**the**	**people**	**over**	**whom**	**God**	**has**	**permitted**	**them**	**to**
道德	或者	材料	,	的	这	人们	超过	谁	上帝	有	允许	他们	到

[ru:l] ,

rule	**,**
规则	,

无论是道德上的还是物质上的，上帝允许他们统治的人民的，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [ɜˊ'eɪndʒɪŋ] [kən'spirəsiz] [ə'genst] [ðə; ði] [θroʊn]

but	as	to	the	best	means	of	arranging	conspiracies	against	the	throne
但	作为	到	这	最好的	方法	的	安排	阴谋论	反对	这	王座

[ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɑːvrɪn] ,

and	life	of	a	neighboring	sovereign	,
和	生活	的	一个	邻接	主权	,

但要论策划阴谋推翻邻国君主的王位和生命，最好的方法是什么呢?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ænd; ənd] ['sʌbsədiz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

with	the	connivance	and	subsidies	of	the	Pope	.
和	这	共谋	和	补贴	的	这	教皇	.

在教皇的默许和资助下。

[ɪn] [ðɪs] [skiːm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['oʊnli] , [ðə; ði] [haɪ] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] .

In	this	scheme	,	and	in	this	only	,	the	high	conspirators	are	agreed	.
在	这	方案	,	和	在	这	仅有的	,	这	高的	阴谋者	是	同意	.

只有在这个计划中，高层阴谋者才达成共识。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] , ['mjuːtʃuəl][sə'spɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [dɪ'siːt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [siːn] .

In	every	other	respect	,	mutual	suspicion	and	profound	deceit	characterize	the	scene	.
在	每一个	其他	尊重	,	相互的	怀疑	和	深刻的	欺骗	描述	这	场景	.

在其他所有方面，相互猜忌和彻头彻尾的欺骗是这一场景的特点。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['loʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] "

The	Governor	is	filled	with	inexpressible	loathing	for	the	whole	nation	of	"
这	州长	是	已填	和	难以言喻的	厌恶	为了	这	所有的	国家	的	"

['drʌŋkədz] [ænd; ənd] ['waɪnˌskɪn] " [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] ['struːɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn]

drunkards	and	wineskins	"	who	are	at	the	very	moment	strewing	flowers	in
醉汉	和	酒囊	"	WHO	是	在	这	非常	片刻	散落	花朵	在

[hɪz; ɪz] [pæθ] ,

his	path	,
他的	小路	,

州长对整个"醉汉和酒囊"之国充满了难以言喻的厌恶，而这些人此刻正挡在他的路上，散落着鲜花。

[ænd; ənd] ['defnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['welkəm] ; [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] [ɪk'spresɪŋ]

and	deafening	his	ears	with	shouts	of	welcome	;	the	king	,	while	expressing
和	震耳欲聋	他的	耳朵	和	喊叫	的	欢迎	;	这	国王	,	尽管	表达

[ʌn'baʊndɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

unbounded	confidence	in	the	viceroy	,
无界	信心	在	这	总督	,

国王耳边充斥着震耳欲聋的欢迎声；国王对总督表达了无限的信任，

[ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] , [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌtələst] [ɪn'trɪgər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

is	doing	his	utmost	,	through	the	agency	of	the	subtlest	intriguer	in	the	world	,
是	正在做	他的	极致	,	通过	这	机构	的	这	最微妙的	阴谋家	在	这	世界	,

他正竭尽全力，通过世界上最狡猾的阴谋家来实现这一目标。

[tuː; tə][ɪn'veɪg(ə)l][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] ['triːzənəbl] [skiːmz] ,

to	inveigle	him	into	confessions	of	treasonable	schemes	,
到	诱骗	他	进入	忏悔	的	叛国罪	方案	,

诱使他承认叛国阴谋，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ɪz] ['fɪlɪŋ] [riːmz] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n]

and	the	minister	is	filling	reams	of	paper	with	protestations	of	affection
和	这	部长	是	填充	令	的	纸	和	抗议	的	感情

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] ,

for	the	governor	and	secretary	,
为了	这	州长	和	秘书	,

部长写了大量文件，表达对州长和秘书的爱戴之情。

[wɪð; wɪθ] [sniəz] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
with **sneers** **at** **the** **character** **of** **the** **King** **,**
和 冷笑 在 这 特点 的 这 国王 ,

带着对国王品格的嘲讽，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and **with** **instructions** **as** **to** **the** **best** **method** **of** **deceiving** **him** **,**
和 和 指示 作为 到 这 最好的 方法 的 欺骗 他 ,

并附上欺骗他的最佳方法的指示，

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər] [kə'rekʃn] [ænd; ənd]
and **then** **laying** **the** **despatches** **before** **his** **Majesty** **for** **correction** **and**
和 然后 躺下 这 电报 前 他的 威严 为了 更正 和
[ɪn'lɑːrdʒmənt] .
enlargement **.**
放大 .

然后将公文呈递给国王陛下，以便进行修改和补充。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
To **complete** **the** **picture** **,**
到 完全的 这 图片 ,

为了完整呈现这幅图景，

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər][ɑːr; ər] [siːn] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ]
the **monarch** **and** **his** **minister** **are** **seen** **urging** **the** **necessity** **of** **murdering**
这 君主 和 他的 部长 是 已见 敦促 这 必要性 的 谋杀
[ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ə'pɑːn][ðə; ði]['veri] [duːp] [huː] ,
the **foremost** **man** **of** **the** **age** **upon** **the** **very** **dupe** **who** **,**
这 首先 男人 的 这 年龄 之上 这 非常 欺骗 WHO ,

君主和他的大臣们向那个容易上当受骗的人极力鼓吹，必须谋杀当时最杰出的人物。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] , [wʌz; wəz][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ][ðə; ði][self] - [seɪm] [per]
within **a** **twelvemonth** **,** **was** **himself** **to** **be** **assassinated** **by** **the** **self** **-** **same** **pair**
之内 一个 十二个月 , 曾是 他自己 到 是 被暗杀 经过 这 自己 - 相同的 一对
;
;
;

不到十二个月，他本人就被同一伙人刺杀；

[waɪl] [ðə; ði][ɑːrtʃ] - ['plɑːtər] [huː] [kən'troʊlz][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]
while **the** **arch** **-** **plotter** **who** **controls** **the** **strings** **of** **all** **these** **complicated**
尽管 这 拱 - 绘图仪 WHO 控制 这 字符串 的 全部 这些 复杂的
['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪz] ['iːkwəli] [fɔːls] [tuː; tə] [kɪŋ] ,
projects **is** **equally** **false** **to** **King** **,**
项目 是 同样地 错误的 到 国王 ,

然而，幕后操纵所有这些复杂项目的阴谋家对金同样不忠。

['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ['sekrəteri] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðiːz] [blaɪnd][ænd; ənd]
Governor **,** **and** **Secretary** **,** **and** **is** **engaging** **all** **the** **others** **in** **these** **blind** **and**
州长 , 和 秘书 , 和 是 引人入胜 全部 这 其他的 在 这些 瞎的 和
['tɔːrtʃuəs] [pæðz] ,
tortuous **paths** **,**
曲折 路径 ,

州长和秘书，并让其他人也陷入这些盲目而曲折的道路上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːkrət][ænd; ənd][moʊst][ɪg'noʊb(ə)l][eɪmz] .
for **the** **accomplishment** **of** **his** **own** **secret** **and** **most** **ignoble** **aims** **.**
为了 这 成就 的 他的 自己的 秘密 和 最多 卑鄙的 目标 .

为了实现他自己不可告人的卑鄙目的。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['pɛrɛz] ,

In	reply	to	the	letters	of	Perez	,
在	回复	到	这	信件	的	佩雷斯	,

回复佩雷斯的信件，

[dɑːn] [dʒɑːn] ['kɑːnstəntli] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd]

Don	John	constantly	expressed	the	satisfaction	and	comfort	which	he	derived
大学教师	约翰	不断地	表达	这	满意	和	舒适	哪个	他	衍生的

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪənsiz] .

from	them	in	the	midst	of	his	annoyances	.
从	他们	在	这	中间	的	他的	烦心事	.

唐·约翰在烦恼之中，不断表达着从他们身上获得的满足感和安慰。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'kɑːnsələt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [hel] ,

"	He	was	very	disconsolate	,	"	he	said	,	"	to	be	in	that	hell	,
"	他	曾是	非常	沮丧的	,	"	他	说	,	"	到	是	在	那	地狱	,

他说："他非常沮丧，身处那种地狱般的境地。"

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	be	obliged	to	remain	in	it	,
和	到	是	有义务	到	保持	在	它	,

并且被迫留在其中，

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plɑːt][hæd; həd]['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

"	now	that	the	English	plot	had	fallen	to	the	ground	,	but	he	would
"	现在	那	这	英语	阴谋	有	倒下	到	这	地面	,	但	他	会

[ˌnevərðə'les] [teɪk] ['peɪʃ(ə)ns] ,

nevertheless	take	patience	,
尽管如此	拿	耐心	,

"既然英国人的阴谋已经破灭，但他仍然会保持耐心。"

[ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [kən'dʒʌŋktʃər] .

and	wait	for	a	more	favorable	conjuncture	.
和	等待	为了	一个	更多的	有利	交汇点	.

等待更有利的时机。

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sə'dʒestʃənz][ʌv; əv]

Escovedo	expressed	the	opinion	,	however	,	notwithstanding	all	the	suggestions	of
埃斯科韦多	表达	这	观点	,	然而	,	虽然	全部	这	建议	的

['pɛrɛz] ,

Perez	,
佩雷斯	,

然而，尽管佩雷斯提出了种种建议，埃斯科韦多还是表达了这一观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [suː'pɜːrfluəs]

that	the	presence	of	Don	John	in	the	provinces	had	become	entirely	superfluous
那	这	在场	的	大学教师	约翰	在	这	省份	有	变得	完全	多余

.

:
.

唐·约翰在各省的存在已经完全多余了。

" [æn; ən][oʊld]['wʊmən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dɪstæf] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] , " [wʊd] [biː; bi]

"	An	old	woman	with	her	distaff	,	"	suggested	the	Secretary	,	"	would	be
"	一个	老的	女士	和	她	女	,	"	建议	这	秘书	,	"	会	是

[mɔːr] [ə'proʊpriət] ;

more	appropriate	;
更多的	合适的	;

"一位拿着纺锤的老妇人，"秘书建议道，"会更合适；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd][ðer; ðər] [weɪ] ,

for	there	would	be	nothing	to	do	,	if	the	states	had	their	way	,
为了	那里	会	是	没有什么	到	做	,	如果	这	各州	有	他们的	方式	,

如果各州如愿以偿，那就什么事都做不了了。

[seɪv] [tuː; tə][saɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] .

save	to	sign	everything	which	they	should	command	.
节省	到	符号	一切	哪个	他们	应该	命令	.

除了签署他们应该命令的一切之外，别无他法。

" [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːr] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ə'bændən][hɪz; ɪz]

"	If	there	should	be	war	,	his	Highness	would	,	of	course	,	not	abandon	his
"	如果	那里	应该	是	战争	,	他的	高度	会	,	的	课程	,	不是	放弃	他的

[poʊst] ;

post	;
邮政	;

"如果发生战争，殿下当然不会放弃他的岗位；

['iːv(ə)n] [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]

even	if	permitted	to	do	so	;	but	otherwise	,	nothing	could	be	gained	by	a
甚至	如果	允许	到	做	所以	;	但	否则	,	没有什么	可以	是	获得	经过	一个

[prə'lɔːŋd] ['rezɪdəns] .

prolonged	residence	.
延长	住宅	.

即使允许这样做；否则，长期居住也不会有任何好处。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

As	to	the	scheme	of	assassinating	the	Prince	of	Orange	,
作为	到	这	方案	的	暗杀	这	王子	的	橙子	,

至于刺杀奥兰治亲王的计划，

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [preɪd] ['pɛrɛz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Escovedo	prayed	Perez	to	believe	him	incapable	of	negligence	on	the	subject	.
埃斯科韦多	祈祷	佩雷斯	到	相信	他	无法	的	疏忽	在	这	主题	.

埃斯科韦多恳求佩雷斯相信他在这件事上不可能有任何疏忽。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] ['veri] [nɪr] [maɪ] [hɑːrt] ,

"	You	know	that	the	finishing	of	Orange	is	very	near	my	heart	,
"	你	知道	那	这	精加工	的	橙子	是	非常	靠近	我的	心	,

"你知道《橘子》的完结对我来说意义非凡。"

" [roʊt] [ðə; ði] [pʊr] [duːp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][soʊ] [suːn] [tuː; tə]

"	wrote	the	poor	dupe	to	the	man	by	whom	he	was	himself	so	soon	to
"	写道	这	贫穷的	欺骗	到	这	男人	经过	谁	他	曾是	他自己	所以	很快	到

[biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

be	finished	.
是	完成的	.

"可怜的受骗者这样写信给那个很快就要害死他的人。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	may	believe	that	I	have	never	forgotten	it	,	and	never	will	forget	it	,
"	你	可能	相信	那	我	有	绝不	被遗忘的	它	,	和	绝不	将要	忘记	它	,

"你或许认为我从未忘记过，也永远不会忘记，"

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] .

until	it	be	done	.
直到	它	是	完毕	.

直到完成为止。

[mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːrtɪfɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] .

Much	,	and	very	much	artifice	is	,	however	,	necessary	to	accomplish	this	object	.
很多	,	和	非常	很多	技巧	是	,	然而	,	必要的	到	完成	这	目的	.

然而，要实现这个目标，需要运用很多技巧，而且是非常多的技巧。

[ə; eɪ]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][tæsk] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] ['deɪndʒər] ,

A	proper	person	to	undertake	a	task	fraught	with	such	well	-	known	danger	,
一个	恰当的	人	到	承担	一个	任务	充满危机	和	这样的	出色地	-	已知	危险	,

[ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

is	hard	to	find	.
是	难的	到	寻找	.

很难找到合适的人来承担这项众所周知的危险任务。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [wɪð'drɔː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Nevertheless	,	I	will	not	withdraw	my	attention	from	the	subject	till	such	a
尽管如此	,	我	将要	不是	提取	我的	注意力	从	这	主题	直到	这样的	一个

['pɜːrs(ə)n][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,

person	be	procured	,
人	是	采购	,

然而，在找到合适的人选之前，我不会对此事停止关注。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diːd] [biː; bi] [dʌn] .

and	the	deed	be	done	.
和	这	契据	是	完毕	.

事情就此完成。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] , [ˌeskoʊ'veɪdoʊ] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][speɪn] .

"	A	month	later	,	Escovedo	wrote	that	he	was	about	to	visit	Spain	.
"	一个	月	之后	,	埃斯科韦多	写道	那	他	曾是	关于	到	访问	西班牙	.

一个月后，埃斯科韦多写道，他即将访问西班牙。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][rest][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,

He	complained	that	he	required	rest	in	his	old	age	,
他	抱怨	那	他	必需的	休息	在	他的	老的	年龄	,

他抱怨说自己年老需要休息。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɛrɛz][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [rest][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

but	that	Perez	could	judge	how	much	rest	he	could	get	in	such	a	condition
但	那	佩雷斯	可以	法官	如何	很多	休息	他	可以	得到	在	这样的	一个	状况

[ʌv; əv] [ə'ferz] .

of	affairs	.
的	事务	.

但佩雷斯可以自行判断在这种情况下他能得到多少休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [nɑːt] [ə'wer] , [wen] [hiː; hi] [roʊt] ,

He	was	,	unfortunately	,	not	aware	,	when	he	wrote	,
他	曾是	,	很遗憾	,	不是	意识到的	,	什么时候	他	写道	,

不幸的是，他写下这些话时并没有意识到这一点。

[haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'poʊz] .

how	soon	his	correspondent	was	to	give	him	a	long	repose	.
如何	很快	他的	通讯员	曾是	到	给	他	一个	长的	休息	.

他的通讯员很快就要让他长眠了。

[hiː; hi] [sed] , [tuː] ,

He	said	,	too	,
他	说	,	也	,

他还说，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['kaʊntəˌbæləns] [baɪ][ðə; ðɪ] [nə'sesəti]

that	the	pleasure	of	visiting	his	home	was	counterbalanced	by	the	necessity
那	这	乐趣	的	访问	他的	家	曾是	平衡	经过	这	必要性

[ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] ;

of	travelling	back	to	the	Netherlands	;
的	旅行	后退	到	这	荷兰	;

探亲的乐趣与返回荷兰的必要性相抵消；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['pɛrɛz][wʌz; wəz][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm][ðæt] ['trʌb(ə)l] ,

but	he	did	not	know	that	Perez	was	to	spare	him	that	trouble	,
但	他	做过	不是	知道	那	佩雷斯	曾是	到	空闲的	他	那	麻烦	,

但他并不知道佩雷斯会让他免去这些麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['dʒɜːrni] .

and	to	send	him	forth	upon	a	much	longer	journey	.
和	到	发送	他	前进	之上	一个	很多	更长	旅行	.

并派他踏上更远的旅程。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [nɑːt][ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti][ɔːr][ɪts]

The	Governor	-	General	,	had	,	in	truth	,	not	inspired	the	popular	party	or	its
这	州长	-	一般的	,	有	,	在	真相	,	不是	灵感	这	受欢迎的	派对	或者	它是

['liːdər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

leader	with	confidence	,
领导者	和	信心	,

事实上，总督并没有给这个民众政党及其领导人带来信心。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [pleɪs] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

nor	did	he	place	the	least	reliance	upon	them	.
也不	做过	他	地方	这	至少	依赖	之上	他们	.

他丝毫没有依赖他们。

[waɪl] [æt; ət] [luː'veɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ðæt][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd]

While	at	Louvain	,	he	had	complained	that	a	conspiracy	had	been	formed
尽管	在	鲁汶	,	他	有	抱怨	那	一个	阴谋	有	到过	形成

[ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] .

against	his	life	and	liberty	.
反对	他的	生活	和	自由	.

在鲁汶大学期间，他曾抱怨有人密谋陷害他的生命和自由。

[tuː] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] , - [ænd; ənd] - ,

Two	French	gentlemen	,	Bonnivet	and	Bellangreville	,
二	法语	先生们	,	-	和	-	,

两位法国绅士，博尼韦和贝朗格雷维尔

[hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ɑːn][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

had	been	arrested	on	suspicion	of	a	conspiracy	to	secure	his	person	,
有	到过	被捕	在	怀疑	的	一个	阴谋	到	安全的	他的	人	,

他因涉嫌合谋陷害其人身而被捕。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [rəu'ʃel] .

and	to	carry	him	off	a	prisoner	to	Rochelle	.
和	到	携带	他	离开	一个	囚犯	到	罗谢尔	.

并将他作为囚犯押送到罗谢尔。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ; [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] ,

Nothing	came	of	the	examination	which	followed	;	the	prisoners	were	released	,
没有什么	来了	的	这	考试	哪个	随后	;	这	囚犯	是	发布	,

随后的调查毫无结果；囚犯们被释放了。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

and	an	apology	was	sent	by	the	states	-	general	to	the	Duke	of
和	一个	道歉	曾是	发送	经过	这	各州	-	一般的	到	这	公爵	的

[ə'lensən] ,

Alencon	,
阿朗松	,

各级政府向阿朗松公爵递交了道歉信。

[æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt]

as	well	for	the	indignity	which	had	been	offered	to	two	of	his	servants
作为	出色地	为了	这	侮辱	哪个	有	到过	提供	到	二	的	他的	仆人

,

,

,

此外，他还为他的两个仆人所遭受的侮辱感到愤慨。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ə'pɑ:n][hɪm'self] , [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [haʊ'evər]

as	for	the	suspicion	which	had	been	cast	upon	himself	,	Don	John	,	however
作为	为了	这	怀疑	哪个	有	到过	投掷	之上	他自己	,	大学教师	约翰	,	然而

, [wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] .

,	was	not	satisfied	.
,	曾是	不是	使满意	.

对于加诸于他身上的怀疑，唐·约翰却并不满意。

[hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

He	persisted	in	asserting	the	existence	of	the	conspiracy	,
他	持续	在	断言	这	存在	的	这	阴谋	,

他坚持认为阴谋确实存在。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]['si:krət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz]

and	made	no	secret	of	his	belief	that	the	Prince	of	Orange	was
和	制成	不	秘密	的	他的	信仰	那	这	王子	的	橙子	曾是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

acquainted	with	the	arrangement	.
熟人	和	这	安排	.

他毫不掩饰地认为奥兰治亲王知晓此事。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

As	may	be	supposed	,
作为	可能	是	据称	,

正如人们所预料的那样，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [ðæt]

nothing	was	discovered	in	the	course	of	the	investigation	to	implicate	that
没有什么	曾是	发现	在	这	课程	的	这	调查	到	牵连	那

[ə'stu:t] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

astute	politician	.
精明	政治家	.

调查过程中没有发现任何可以牵连那位精明政治家的证据。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['si:krətli] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]

The	Prince	had	indeed	secretly	recommended	that	the	Governor	should	be	taken
这	王子	有	的确	偷偷	受到推崇的	那	这	州长	应该	是	已采取

['ɪntu:] ['kʌstədi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ə'raɪv(ə)l] ,

into	custody	on	his	first	arrival	,
进入	保管	在	他的	第一的	到达	,

王子确实曾暗中建议，总督一到就应该被拘留。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l]['ɪndʒəri] ,

not	for	the	purpose	of	assassination	or	personal	injury	,
不是	为了	这	目的	的	暗杀	或者	个人的	受伤	,

并非出于暗杀或人身伤害的目的，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪk'stɔ:rt] ['betər] [tɜ:rmz][frʌm; frəm] ['filip] ,

but	in	order	to	extort	better	terms	from	Philip	,
但	在	命令	到	勒索	更好的	条款	从	菲利普	,

但为了从菲利普那里榨取更好的条件，

[θruː] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ˌentər'teɪn]

through	the	affection	or	respect	which	he	might	be	supposed	to	entertain
通过	这	感情	或者	尊重	哪个	他	可能	是	据称	到	招待

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

for	his	brother	.
为了	他的	兄弟	.

出于他对兄弟应有的感情或尊重。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]

It	will	be	remembered	that	unsuccessful	attempts	had	also	been	made	to
它	将要	是	记得	那	不成功	尝试	有	还	到过	制成	到

['kæptʃər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [rɛ'kwɛsɪnz] .

capture	the	Duke	of	Alva	and	the	Commander	Requesens	.
捕获	这	公爵	的	阿尔瓦	和	这	指挥官	雷克森斯	.

人们将会记得，此前也曾有过抓捕阿尔瓦公爵和雷克森斯指挥官的未遂尝试。

[sʌtʃ] [ə'tʃiːvmənts] [kəm'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

Such	achievements	comported	with	the	spirit	of	the	age	,
这样的	成就	有举止	和	这	精神	的	这	年龄	,

这些成就符合时代精神。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni] [wel] - [kən'sɜːrtɪd] [plɑːt][ɪg'zɪstɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

and	although	it	is	doubtful	whether	any	well	-	concerted	plot	existed	against	the
和	虽然	它	是	疑	无论	任何	出色地	-	协同	阴谋	存在	反对	这

['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

liberty	of	the	Governor	,
自由	的	这	州长	,

尽管很难说存在任何精心策划的阴谋来威胁总督的自由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [noʊ] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hɪm'self] .

it	is	certain	that	he	entertained	no	doubt	on	the	subject	himself	.
它	是	肯定	那	他	娱乐	不	怀疑	在	这	主题	他自己	.

可以肯定的是，他本人对此事毫不怀疑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['riːəl][ɔːr] [sə'spektɪd] [dɪ'zaɪnz] ,

In	addition	to	these	real	or	suspected	designs	,
在	添加	到	这些	真实的	或者	怀疑	设计	,

除了这些真实存在或疑似的设计之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] [ðæt]

there	was	an	ever	-	present	consciousness	in	the	mind	of	Don	John	that
那里	曾是	一个	曾经	-	展示	意识	在	这	头脑	的	大学教师	约翰	那

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] ,

the	enthusiasm	which	greeted	his	presence	was	hollow	,
这	热情	哪个	问候	他的	在场	曾是	空洞的	,

唐·约翰心中始终萦绕着一种感觉：人们对他到来的热情是空洞的。

[ðæt] [noʊ]['riːəl] [ə'tætʃmənt] [wʌz; wəz][felt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

that	no	real	attachment	was	felt	for	his	person	,
那	不	真实的	依恋	曾是	毛毡	为了	他的	人	,

人们并没有对他本人产生任何真正的感情。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

that	his	fate	was	leading	him	into	a	false	position	,
那	他的	命运	曾是	领导	他	进入	一个	错误的	位置	,

他的命运正将他引向一个错误的境地，

[ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

that	the	hearts	of	the	people	were	fixed	upon	another	,
那	这	心	的	这	人们	是	固定的	之上	其他	,

人们的心都归向了另一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [hɪm'self] .

and	that	they	were	never	to	be	won	by	himself	.
和	那	他们	是	绝不	到	是	韩元	经过	他自己	.

而且他们永远不可能靠他自己赢得。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θredz] ['twaɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Instinctively	he	seemed	to	feel	a	multitude	of	invisible	threads	twining	into	a
本能地	他	似乎	到	感觉	一个	民众	的	无形的	线程	缠绕	进入	一个

[snер] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

snare	around	him	,
圈套	大约	他	,

他本能地感觉到无数无形的丝线缠绕着他，形成一个陷阱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [streŋθ] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzɪli] ['kɑːnʃəs]

and	the	courageous	heart	and	the	bounding	strength	became	uneasily	conscious
和	这	勇敢	心	和	这	边界	力量	成为	不安地	有意识的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [held] ['kæptɪv] [tɪl] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['weɪstɪd]

of	the	act	in	which	they	were	to	be	held	captive	till	life	should	be	wasted
的	这	行为	在	哪个	他们	是	到	是	握住	俘虏	直到	生活	应该	是	浪费

[kwaɪt] [ə'weɪ] .

quite	away	.
相当	离开	.

勇敢的心和强大的力量开始不安地意识到，他们将被囚禁，直到生命彻底消逝。

[ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [prɪns] ,

The	universal	affection	for	the	rebel	Prince	,
这	普遍的	感情	为了	这	反叛	王子	,

人们普遍喜爱这位叛逆的王子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊpləs] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] ['dɛdliːəst] [ʌv; əv] [sɪnz] , [ðə; ði]

and	the	hopeless	abandonment	of	the	people	to	that	deadliest	of	sins	,	the
和	这	绝望	放弃	的	这	人们	到	那	最致命的	的	罪孽	,	这

['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

liberty	of	conscience	,
自由	的	良心	,

以及对人民彻底的放任，任由他们犯下最致命的罪恶——良心自由。

[wɜːr; wər] [ə'laɪk] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .

were	alike	unquestionable	.
是	同样	毋庸置疑	.

都毋庸置疑。

" [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [friː] , ['saɪər] , " [roʊt] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] [tuː; tə] ['filip] , " [ænd; ənd] [tuː; tə]

"	They	mean	to	remain	free	,	sire	,	"	wrote	Escovedo	to	Philip	,	"	and	to
"	他们	意思是	到	保持	自由的	,	父系	,	"	写道	埃斯科韦多	到	菲利普	,	"	和	到

[lɪv; laɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

live	as	they	please	.
居住	作为	他们	请	.

"陛下，他们打算保持自由，"埃斯科韦多写信给菲利普说，"并按照自己的意愿生活。"

[tuː; tə] [ðæt] [end] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæstər]

To	that	end	they	would	be	willing	that	the	Turk	should	come	to	be	master
到	那	结尾	他们	会	是	愿意的	那	这	土耳其人	应该	来	到	是	掌握

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

为此，他们希望土耳其人能够成为这个国家的统治者。

[baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] , [haʊ'evər] ,

By	the	road	which	they	are	travelling	,	however	,
经过	这	路	哪个	他们	是	旅行	,	然而	,

然而，就他们所走的这条路而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

it	will	be	the	Prince	of	Orange	—	which	comes	to	quite	the	same	thing	.
它	将要	是	这	王子	的	橙子	—	哪个	来	到	相当	这	相同的	事物	.

将会是奥兰治亲王——这其实是一样的。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

"	At	the	same	time	,	however	,
"	在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

it	was	hoped	that	something	might	be	made	of	this	liberty	of	conscience	.
它	曾是	希望	那	某物	可能	是	制成	的	这	自由	的	良心	.

人们希望能够利用这种良心自由做出一番成就。

[ɔːl] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːkwəli] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

All	were	not	equally	sunk	in	the	horrible	superstition	,
全部	是	不是	同样地	沉没	在	这	可怕	迷信	,

并非所有人都同样深陷于这种可怕的迷信之中。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [jet] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [maɪt] [biː; bi][set] [ə'genst]

and	those	who	were	yet	faithful	to	Church	and	King	might	be	set	against
和	那些	WHO	是	然而	忠实	到	教会	和	国王	可能	是	放	反对

[ðer; ðər] [bɪ'sɑːtɪd] ['breðrən] .

their	besotted	brethren	.
他们的	着迷	弟兄们	.

而那些仍然忠于教会和国王的人，可能会与他们那些被蒙蔽的弟兄们为敌。

['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [maɪt] [ðʌs] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

Liberty	of	conscience	might	thus	be	turned	to	account	.
自由	的	良心	可能	因此	是	转向	到	帐户	.

因此，良心自由可能会受到质疑。

[waɪl] [tuː] [greɪt] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] " [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [her] ,

While	two	great	parties	were	"	by	the	ears	,	and	pulling	out	each	other's	hair	,
尽管	二	伟大的	各方	是	"	经过	这	耳朵	,	和	拉	出去	每个	其他的	头发	,

当两大党"针锋相对，互相撕扯头发"时

[ɔːl] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tə'geðər] .

all	might	perhaps	be	reduced	together	.
全部	可能	也许	是	减少	一起	.

或许所有这些都可以一起减少。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [wɔːrnd] , [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][wɜːrst] ,

"	His	Majesty	was	warned	,	nevertheless	,	to	expect	the	worst	,
"	他的	威严	曾是	警告	,	尽管如此	,	到	预计	这	最差	,

"然而，陛下已被告知要做好最坏的打算。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [kɛəd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]

and	to	believe	that	the	country	could	only	be	cared	with	fire	and
和	到	相信	那	这	国家	可以	仅有的	是	关心	和	火	和

[blʌd] .

blood	.
血	.

并认为只有用烈火和鲜血才能守护这个国家。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [pər'pleksɪŋ] .

The	position	of	the	Governor	was	painful	and	perplexing	.
这	位置	的	这	州长	曾是	痛苦	和	令人费解	.

州长的处境既痛苦又令人困惑。

" [dɑ:n] [dʒɑ:n] , " [sed] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , " [ɪz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] .
" Don John , " said Escovedo , " is thirty years old .
" 大学教师 约翰 , " 说 埃斯科韦多 , " 是 三十 年 老的 .

“唐·约翰,”埃斯科韦多说，“今年三十岁了。”

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][faindz][hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['rekwɪzɪt]
I promise your Majesty nothing , save that if he finds himself without requisite
我 承诺 你的 威严 没有什么 , 节省 那 如果 他 发现 他自己 没有 必需品
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

我不向陛下做出任何承诺，除了如果他发现自己缺乏必要的援助，

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪm'self] [ɔ:f] [wen] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [li:st] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
he will take himself off when your Majesty is least thinking of such a thing .
他 将要 拿 他自己 离开 什么时候 你的 威严 是 至少 思维 的 这样的 一个 事物 .

他会在陛下最意想不到的时候自行离开。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['meləŋkɑ:li] [ðæn; ðən][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['letərz] .
" Nothing could be more melancholy than the tone of the Governor's letters .
" 没有什么 可以 是 更多的 忧郁 比 这 语气 的 这 州长的 信件 .

“没有什么比州长信件的语气更令人伤感的了。”

[hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪm'self] [dis'laikt] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ə'fekʃənət] [ˌdemən'streɪʃənz] .
He believed himself disliked , even in the midst of affectionate demonstrations .
他 相信 他自己 不喜欢 , 甚至 在 这 中间 的 亲热 示威游行 .

即使在充满爱意的举动中，他仍然觉得自己不被人喜欢。

[hi:; hi][felt] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z] ['mɑ:dərət] ['kaunsəlz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n]
He felt compelled to use moderate counsels , although he considered moderation
他 毛毡 被迫 到 使用 缓和 律师 , 虽然 他 经过考虑的 适度
[ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
of no avail .
的 不 可用 .

他感到不得不采取温和的劝告，尽管他认为温和的做法毫无用处。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][poʊst][kʊd; kəd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən]
He was chained to his post , even though the post could , in his opinion
他 曾是 连锁 到 他的 邮政 , 甚至 尽管 这 邮政 可以 , 在 他的 观点
,
,
,

他被锁在岗位上，尽管在他看来，岗位本身可以.....

[bi:; bi] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðər] .
be more advantageously filled by another .
是 更多的 有利地 已填 经过 其他 .

由其他人来填补会更有利。

[hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi]
He would still endeavour to gain the affections of the people , although he
他 会 仍然 努力 到 获得 这 情感 的 这 人们 , 虽然 他
[bi'li:vd] [ðem; ðəm] ['hoʊpləsli] ['eiljəneitid] .
believed them hopelessly alienated .
相信 他们 绝望地 疏离的 .

尽管他认为人民已经彻底疏远了他，但他仍然会努力赢得人民的爱戴。

[ɪf] ['peɪʃ(ə)ns] [wʊd] [kjʊr] [ðə; ði] ['mælədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hi:; hi] [prə'fest] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l]

If	patience	would	cure	the	malady	of	the	country	,	he	professed	himself	capable
如果	耐心	会	治愈	这	弊病	的	这	国家	,	他	声称	他自己	有能力的

[ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['remədi] ,

of	applying	the	remedy	,
的	申请	这	补救	,

他声称，如果耐心能够治愈国家的弊病，他自己也能够运用这种疗法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [hæd; həd] [soʊ] [fɑ:r] [dʌn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ,

although	the	medicine	had	so	far	done	but	little	good	,
虽然	这	药品	有	所以	远的	完毕	但	小的	好的	,

虽然这种药物至今收效甚微，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['veri] [strɔ:ŋ] [hoʊps] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] ['fju:tʃər] [ɪ'fekts] .

and	although	he	had	no	very	strong	hopes	as	to	its	future	effects	.
和	虽然	他	有	不	非常	强的	希望	作为	到	它是	未来	效果	.

尽管他对这件事的未来影响并没有抱太大的希望。

" [ðʌs] [fɑ:r] , [haʊ'evər] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [æz; əz] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

"	Thus	far	,	however	,	"	said	he	,	"	I	am	but	as	one	crying	in	the	wilderness	.
"	因此	远的	,	然而	,	"	说	他	,	"	我	是	但	作为	一	哭泣	在	这	荒野	.

“然而到目前为止，”他说，“我只不过像一个在旷野里哭泣的人。”

" [hi:; hi] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ɪn] ['veri] [strɔ:ŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]

"	He	took	occasion	to	impress	upon	his	Majesty	,	in	very	strong	language	,	the
"	他	采取	场合	到	令人印象深刻	之上	他的	威严	,	在	非常	强的	语言	,	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

necessity	of	money	.
必要性	的	钱	.

“他借此机会，用非常强烈的措辞向陛下强调了金钱的必要性。”

['si:krət] ['eɪdʒənts] , [spaɪz] , [ænd; ənd] [spaɪz] [ə'pɑ:n] [spaɪz] , [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['evər] ,

Secret	agents	,	spies	,	and	spies	upon	spies	,	were	more	necessary	than	ever	,
秘密	代理人	,	间谍	,	和	间谍	之上	间谍	,	是	更多的	必要的	比	曾经	,

秘密特工、间谍以及负责监视间谍的间谍，比以往任何时候都更加必要。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪk'spensɪv] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [mə'ʃi:nəri] .

and	were	very	expensive	portions	of	government	machinery	.
和	是	非常	昂贵的	部分	的	政府	机械	.

它们是政府机构中非常昂贵的组成部分。

['nevər] [wʌz; wəz] ['mʌni] [mɔ:r] ['wɑ:ntɪd] .

Never	was	money	more	wanted	.
绝不	曾是	钱	更多的	通缉	.

人们从未像现在这样渴望金钱。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] , [tu:; tə] [ə'tend] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l]

Nothing	could	be	more	important	than	,	to	attend	faithfully	to	the	financial
没有什么	可以	是	更多的	重要的	比	,	到	出席	忠实	到	这	金融的

[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] ,

suggestions	of	Escovedo	,
建议	的	埃斯科韦多	,

没有什么比忠实地执行埃斯科韦多的财务建议更重要的了。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , ['ðerfɔ:r] , ['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [nɑ:t] [tu:; tə]

and	Don	John	,	therefore	,	urged	his	Majesty	,	again	and	again	,	not	to
和	大学教师	约翰	,	所以	,	敦促	他的	威严	,	再次	和	再次	,	不是	到

[dɪs'ɑ:nər] [ðer; ðər] [dræft] .

dishonor	their	drafts	.
羞辱	他们的	草稿	.

因此，唐·约翰一再恳求国王陛下不要辜负他们的草案。

" ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['gruːəl] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kjʊr] [ðɪs] [sɪk] [mæn] ;
" **Money** **is** **the** **gruel** **,** " **said** **he** **,** " **with** **which** **we** **must** **cure** **this** **sick** **man** **;**
" 钱 是 这 粥 , " 说 他 , " 和 哪个 我们 必须 治愈 这 生病的 男人 ;

"金钱就像粥，"他说，"我们必须用它来治好这个病人；

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [preɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efərts] ,
" **and** **he** **therefore** **prayed** **all** **those** **who** **wished** **well** **to** **his** **efforts** **,**
" 和 他 所以 祈祷 全部 那些 WHO 希望 出色地 到 他的 努力 ,

因此，他祈祷所有关心他的人都能支持他的努力。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt][feɪl][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
to **see** **that** **his** **Majesty** **did** **not** **fail** **him** **in** **this** **important** **matter** **.**
到 看 那 他的 威严 做过 不是 失败 他 在 这 重要的 事情 .

确保陛下在这件重要的事情上没有让他失望。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv]
Notwithstanding **,** **however** **,** **the** **vigor** **of** **his** **efforts** **,** **and** **the** **earnestness** **of**
虽然 , 然而 , 这 活力 的 他的 努力 , 和 这 认真 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
his **intentions** **,**
他的 意图 ,

然而，尽管他努力不懈，意图真诚，

[hiː; hi] [geɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hoʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
he **gave** **but** **little** **hope** **to** **his** **Majesty** **of** **any** **valuable** **fruit** **from** **the**
他 给予 但 小的 希望 到 他的 威严 的 任何 有价值的 水果 从 这
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [dʒʌst] [kən'kluːdid] .
pacification **just** **concluded** **.**
和解 只是 结束 .

他并未让陛下抱有任何希望，认为刚刚结束的和平谈判能取得任何有价值的成果。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['streŋθəniŋ] [hɪm'self] , " [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] , " [ɪn]
He **saw** **the** **Prince** **of** **Orange** **strengthening** **himself** **,** " **with** **great** **fury** **,** " **in**
他 锯 这 王子 的 橙子 强化 他自己 , " 和 伟大的 愤怒 , " 在
['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ;
Holland **and** **Zealand** **;**
荷兰 和 新西兰 ;

他看到奥兰治亲王"怒火中烧"，在荷兰和西兰岛加强了自己的势力；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [huː] ,
he **knew** **that** **the** **Prince** **was** **backed** **by** **the** **Queen** **of** **England** **,** **who** **,**
他 知道 那 这 王子 曾是 支持的 经过 这 女王 的 英格兰 , WHO ,

他知道王子得到了英国女王的支持，而女王.....

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɔmisiz] [tuː; tə] ['filip] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
notwithstanding **her** **promises** **to** **Philip** **and** **himself** **,**
虽然 她 承诺 到 菲利普 和 他自己 ,

尽管她曾向菲利普和他本人做出过承诺，

[hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [tɜːrmz][ʌv; əv]
had **offered** **her** **support** **to** **the** **rebels** **in** **case** **the** **proposed** **terms** **of**
有 提供 她 支持 到 这 叛军 在 案件 这 建议的 条款 的
[piːs] [wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][ɪn] ['hɑːlənd] ,
peace **were** **rejected** **in** **Holland** **,**
和平 是 拒绝 在 荷兰 ,

她曾表示，如果荷兰方面拒绝接受提出的和平条款，她将支持叛军。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ðæt] " ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **he** **felt** **that** **"** **nearly** **the** **whole** **people** **was** **at** **the** **devotion** **of** **the**
和 他 毛毡 那 " 几乎 这 所有的 人们 曾是 在 这 虔诚 的 这
[prɪns] .
Prince **.**
王子 .

他觉得"几乎全体人民都对王子无比忠诚"。

" [dɑːn] [dʒɑːn][felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'vɪnst] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt]
" **Don** **John** **felt** **more** **and** **more** **convinced** **,** **too** **,** **that** **a** **conspiracy** **was** **on** **foot**
" 大学教师 约翰 毛毡 更多的 和 更多的 确信 , 也 , 那 一个 阴谋 曾是 在 脚
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
against **his** **liberty** **.**
反对 他的 自由 .

"唐·约翰也越来越确信，有人正在密谋剥夺他的自由。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['pɑːrti] , [ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
There **were** **so** **many** **of** **the** **one** **party** **,** **and** **so** **few** **of** **the** **other** **,**
那里 是 所以 许多 的 这 一 派对 , 和 所以 很少 的 这 其他 ,

一方人数众多，另一方人数寥寥无几。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌns] ['ferli] " [trʌst] ,
that **if** **he** **were** **once** **fairly** **"** **trussed** **,**
那 如果 他 是 一次 相当 " 桁架 ,

如果他曾经相当"被捆绑"，

" [hiː; hi] [ə'fɝːmd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wʊd] [der] [tuː; tə] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ]
" **he** **affirmed** **that** **not** **a** **man** **among** **the** **faithful** **would** **dare** **to** **budge** **an** **inch**
" 他 确认 那 不是 一个 男人 之中 这 忠实 会 敢 到 预算 一个 英寸
.
:
.

他断言，所有信徒中没有一个人敢动摇一寸。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['mediteitiŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt]
He **therefore** **informed** **his** **Majesty** **that** **he** **was** **secretly** **meditating** **a** **retreat**
他 所以 知情的 他的 威严 那 他 曾是 偷偷 冥想 一个 撤退
[tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ;
to **some** **place** **of** **security** **;**
到 一些 地方 的 安全 ;

因此，他向国王陛下禀报说，他正在秘密计划撤退到某个安全的地方；

[dʒʌdʒɪŋ] ['veri] ['prɑːpərli] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,
judging **very** **properly** **that** **,** **if** **he** **were** **still** **his** **own** **master** **,**
评判 非常 适当地 那 , 如果 他 是 仍然 他的 自己的 掌握 ,

他非常正确地判断，如果他仍然是自己的主人，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [mɔːr] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [wel]
he **should** **be** **able** **to** **exert** **more** **influence** **over** **those** **who** **were** **still** **well**
他 应该 是 有能力的 到 发挥 更多的 影响 超过 那些 WHO 是 仍然 出色地
[dɪ'spoʊzd] ,
disposed **,**
处置 ,

他应该能够对那些仍然对他抱有好感的人施加更大的影响。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['kæptɪv] .
than **if** **he** **should** **suffer** **himself** **to** **be** **taken** **captive** **.**
比 如果 他 应该 遭受 他自己 到 是 已采取 俘虏 .

还不如让自己被俘虏。

[ə; eɪ] [sə'prest] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

A	suppressed	conviction	that	he	could	effect	nothing	,	except	with	his	sword	,
一个	被抑制	定罪	那	他	可以	影响	没有什么	,	除了	和	他的	剑	,

他内心深处一直坚信，除了用剑之外，他什么都做不了。

[pɪrst] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt] [rɪ'flekʃnz] .

pierced	through	all	his	more	prudent	reflections	.
穿孔	通过	全部	他的	更多的	谨慎	反思	.

刺穿了他所有较为谨慎的思考。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,

He	maintained	that	,	after	all	,
他	维持	那	,	后	全部	,

他坚持认为，毕竟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][bʌt; bət][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [pɑːrts][æt; ət]

there	was	no	remedy	for	the	body	but	to	cut	off	the	diseased	parts	at
那里	曾是	不	补救	为了	这	身体	但	到	切	离开	这	患病的	部分	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

除了立即切除病变部位外，没有其他办法可以治疗这种疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]

and	he	therefore	begged	his	Majesty	for	the	means	of	performing	the
和	他	所以	乞求	他的	威严	为了	这	方法	的	表演	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['hænsəmli] .

operation	handsomely	.
手术	英俊地	.

因此，他恳求陛下提供资金，以便能够顺利完成这项手术。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [juːst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [brɔːθ]

The	general	expressions	which	he	had	previously	used	in	favor	of	broths
这	一般的	表达式	哪个	他	有	之前	用过的	在	偏爱	的	肉汤

[ænd; ənd][maɪld] ['triːtmənt] ['hɑːrdli] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ˌæmpju'teɪʃn] [ðʌs] [ˌrekə'mendɪd] .

and	mild	treatment	hardly	tallied	with	the	severe	amputation	thus	recommended	.
和	温和的	治疗	几乎	统计	和	这	严重	截肢	因此	受到推崇的	.

他之前曾用肉汤和温和疗法来治疗这种疾病，而现在却建议进行严重的截肢手术，这与他之前所建议的截肢手术完全不符。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] ,

There	was	,	in	truth	,
那里	曾是	,	在	真相	,

事实上，

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnklə'neɪʃənz][ænd; ənd]

a	constant	struggle	going	on	between	the	fierceness	of	his	inclinations	and
一个	持续的	斗争	去	在	之间	这	凶猛	的	他的	倾向	和

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

the	shackles	which	had	been	imposed	upon	him	.
这	镣铐	哪个	有	到过	强加	之上	他	.

他内心深处强烈的欲望与强加在他身上的枷锁之间，一直存在着斗争。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,

He	already	felt	entirely	out	of	place	,
他	已经	毛毡	完全	出去	的	地方	,

他已经感到自己完全格格不入了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/3页

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə][flai][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

and	although	he	scorned	to	fly	from	his	post	so	long	as	it	seemed
和	虽然	他	被鄙视	到	飞	从	他的	邮政	所以	长的	作为	它	似乎

[ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

the	post	of	danger	,
这	邮政	的	危险	,

尽管他鄙夷地不愿离开岗位，只要岗位看起来危险重重，他就会坚守岗位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][grænt][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l] ,

he	was	most	anxious	that	the	King	should	grant	him	his	dismissal	,
他	曾是	最多	焦虑的	那	这	国王	应该	授予	他	他的	解雇	,

他最渴望的是国王能批准他的罢免申请。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ɪm'pɪriəsli] [rɪ'kwaɪərd] .

so	soon	as	his	presence	should	no	longer	be	imperiously	required	.
所以	很快	作为	他的	在场	应该	不	更长	是	专横跋扈	必需的	.

一旦他的存在不再是专断要求，他就可以出面了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [fər'gɪvnəs] [ʌn'tɪl]

He	was	sure	that	the	people	would	never	believe	in	his	Majesty's	forgiveness	until
他	曾是	当然	那	这	人们	会	绝不	相信	在	他的	陛下的	饶恕	直到

[ðə; ði][mæn] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ;

the	man	concerning	whom	they	entertained	so	much	suspicion	should	be	removed	;
这	男人	有关	谁	他们	娱乐	所以	很多	怀疑	应该	是	已移除	;

他确信，除非除掉那个令他们如此怀疑的人，否则人民永远不会相信国王陛下的宽恕；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] " ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ræθ] .

for	they	saw	in	him	only	the	"	thunderbolt	of	his	Majesty's	wrath	.
为了	他们	锯	在	他	仅有的	这	"	霹雳	的	他的	陛下的	愤怒	.

因为他们只在他身上看到了"陛下愤怒的雷霆"。

" ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [kən'fɜːrmd] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðer; ðər] ['mælɪs] .

"	Orange	and	England	confirmed	their	suspicions	,	and	sustained	their	malice	.
"	橙子	和	英格兰	确认的	他们的	怀疑	,	和	持续	他们的	恶意	.

"奥兰治和英格兰证实了他们的怀疑，并坚持了他们的恶意。"

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [kəm'peld] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Should	he	be	compelled	,	against	his	will	,	to	remain	,
应该	他	是	被迫	,	反对	他的	将要	,	到	保持	,

如果他被迫违背自己的意愿留下，

[hiː; hi] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['mætər] [ʌv; əv]

he	gave	warning	that	he	might	do	something	which	would	be	matter	of
他	给予	警告	那	他	可能	做	某物	哪个	会	是	事情	的

[ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

astonishment	to	everybody	.
惊讶	到	大家	.

他曾警告说，他可能会做出一些令所有人震惊的事情。

['miːntaɪm] , [ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [hændz] ['riːəli] [leɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,

Meantime	,	the	man	in	whose	hands	really	lay	the	question	of	war	and	peace	,
与此同时	,	这	男人	在	谁	双手	真的	躺	这	问题	的	战争	和	和平	,

与此同时，真正掌握战争与和平问题的那个人，

[sæt][æt; ət] ['mɪdəlˌbɜːrg] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [diːp] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [floʊd]
sat 卫星 **at** 在 **Middelburg** 米德尔堡 **,** , **watching** 观看 **the** 这 **deep** 深的 **current** 当前的 **of** 的 **events** 活动 **as** 作为 **it** 它 **slowly** 缓慢地 **flowed** 流动
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['presəpɪs] .
towards 向 **the** 这 **precipice** 悬崖 **.** .

坐在米德尔堡，看着事件的暗流缓缓流向悬崖。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
The 这 **whole** 所有的 **population** 人口 **of** 的 **Holland** 荷兰 **and** 和 **Zealand** 新西兰 **hung** 悬挂 **on** 在 **his** 他的 **words** 字 **.** .

荷兰和西兰岛的全体居民都屏息凝神地听着他的话。

[ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] , [dɑːn] [dʒɑːn][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
In 在 **approaching** 接近 **the** 这 **realms** 领域 **of** 的 **William** 威廉 **the** 这 **Silent** 沉默的 **,** , **Don** 大学教师 **John** 约翰 **felt** 毛毡 **that** 那 **he** 他 **had** 有
['entərd] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] ,
entered 进入 **a** 一个 **charmed** 迷住了 **,** ,

唐·约翰在接近沉默者威廉的领地时，感觉自己仿佛进入了一个充满魔力的地方。

['sɜːrk(ə)l] , [wer] [ðə; ði]['tæləsmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [lɔːst][ɪts] ['paʊər] , [wer] [hɪz; ɪz]
circle 圆圈 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **talisman** 护符 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **illustrious** 杰出 **name** 姓名 **lost** 丢失的 **its** 它是 **power** 力量 **,** , **where** 在哪里 **his** 他的
['vælər][wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] ,
valor 勇气 **was** 曾是 **paralyzed** 瘫痪 **,** ,

圆圈，在那里，他那显赫名字的护身符失去了力量，在那里，他的勇气也丧失了力量。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['rʌstɪd] [ɪ'revəkəbli] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] .
and 和 **his** 他的 **sword** 剑 **rusted** 生锈的 **irrevocably** 不可逆转地 **in** 在 **its** 它是 **sheath** 鞘 **.** .

他的剑在剑鞘里锈迹斑斑，无法挽回。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
" " **The** 这 **people** 人们 **here** 这里 **,** , **"** " **he** 他 **wrote** 写道 **,** , **"** " **are** 是 **bewitched** 着迷 **by** 经过 **the** 这 **Prince** 王子 **of** 的 **Orange** 橙子 **.** .

他写道："这里的人们都被奥兰治亲王迷惑了。"

[ðeɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
They 他们 **love** 爱 **him** 他 **,** , **they** 他们 **fear** 害怕 **him** 他 **,** , **and** 和 **wish** 希望 **to** 到 **have** 有 **him** 他 **for** 为了 **their** 他们的
['mæstər] .
master 掌握 **.** .

他们爱戴他，畏惧他，并希望他成为他们的主人。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ]
They 他们 **inform** 通知 **him** 他 **of** 的 **everything** 一切 **,** , **and** 和 **take** 拿 **no** 不 **resolution** 解决 **without** 没有 **consulting** 咨询
[hɪm; ɪm] .
him 他 **.** .

他们会把所有情况都告诉他，而且不经他同意绝不做任何决定。

" [waɪl] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
" " **While** 尽管 **William** 威廉 **was** 曾是 **thus** 因此 **directing** 导演 **and** 和 **animating** 动画 **the** 这 **whole** 所有的 **nation** 国家 **with** 和
[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
his 他的 **spirit** 精神 **,** ,

"当威廉用他的精神指导和激励整个国家时，

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [frendz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['perilz][tuː; tə]

his	immediate	friends	became	more	and	more	anxious	concerning	the	perils	to
他的	即时	朋友们	成为	更多的	和	更多的	焦虑的	有关	这	危险	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .

which	he	was	exposed	.
哪个	他	曾是	裸露	.

他的亲朋好友越来越担心他所面临的危险。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] - [bɔːrn] , ['henri] , [hɜːr; hər]

His	mother	,	who	had	already	seen	her	youngest	-	born	,	Henry	,	her
他的	母亲	,	WHO	有	已经	已见	她	最小的	-	出生	,	亨利	,	她

[ə'dɔːlfəs] , [hɜːr; hər] ['ʃɪvəlrəs] ['luːɪs] ,

Adolphus	,	her	chivalrous	Louis	,
阿道弗斯	,	她	骑士精神	路易斯	,

他的母亲，已经见过她最小的儿子亨利，她的阿道夫，她英勇的路易，

[leɪd][ɪn][ðer; ðər] ['blʌdi] [greɪvz; grɑːvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

laid	in	their	bloody	graves	for	the	cause	of	conscience	,
铺设	在	他们的	血腥	坟墓	为了	这	原因	的	良心	,

他们为了良知而被埋葬在血淋淋的坟墓里。

[wʌz; wəz][moʊst] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] " ['hɑːrts] - [bɪ'lʌvɪd] [lɔːrd][ænd; ənd]

was	most	solicitous	for	the	welfare	of	her	"	heart's	-	beloved	lord	and
曾是	最多	殷勤	为了	这	福利	的	她	"	心脏的	-	心爱	主	和

[sʌn] , " [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

son	,	"	the	Prince	of	Orange	.
儿子	,	"	这	王子	的	橙子	.

她非常关心她"心爱的主人和儿子"奥兰治亲王的福祉。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [oʊld] [deɪm] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	high	-	spirited	old	dame	was	even	more	alarmed	at	the	possibility	of	a
这	高的	-	精神抖擞	老的	贵妇人	曾是	甚至	更多的	惊慌	在	这	可能性	的	一个

[piːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪr] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] ,

peace	in	which	that	religious	liberty	for	which	so	much	dear	blood	had	been	,
和平	在	哪个	那	宗教	自由	为了	哪个	所以	很多	亲爱的	血	有	到过	,

这位性情泼辣的老妇人对和平的可能性更加感到担忧，因为在和平时期，人们用无数鲜血换来的宗教自由可能会被剥夺。

[pɔːd] [fɔːrθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'ædɪkwətli] [sɪ'kjʊrd] .

poured	forth	should	be	inadequately	secured	.
倾倒	前进	应该	是	不足	安全	.

倾泻而出的液体应该得到充分的保护。

" [maɪ] [hɑːrt] [lɔːŋz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['taɪdɪŋz][frʌm; frəm][maɪ][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə] ['wɪljəm] ,

"	My	heart	longs	for	certain	tidings	from	my	lord	,	"	she	wrote	to	William	,
"	我的	心	长	为了	肯定	消息	从	我的	主	,	"	她	写道	到	威廉	,

"我衷心盼望能从我的主人那里得到确切的消息，"她写信给威廉说。

" [fɔːr; fər] [mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [piːs] [naʊ] [ɪn]['prɑːspekt] [wɪl] [pruːv] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'preʃn] [fɔːr; fər]

"	for	methinks	the	peace	now	in	prospect	will	prove	but	an	oppression	for
"	为了	我觉得	这	和平	现在	在	前景	将要	证明	但	一个	压迫	为了

[soʊl][ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] .

soul	and	conscience	.
灵魂	和	良心	.

"在我看来，目前即将到来的和平只会对灵魂和良知造成压迫。"

[aɪ] [trʌst] [maɪ] ['hɑːrts] ['dɪrli] - [bɪ'lʌvɪd] [lɔːrd][ænd; ənd][sʌn] [wɪl] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][dɪ'vaɪn]
I trust my heart's dearly - beloved lord and son will be supported by Divine
我 相信 我的 心脏的 亲爱的 - 心爱 主 和 儿子 将要 是 有 经过 神圣的
[greɪs] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
grace to do nothing against God and his own soul's salvation .
优雅 到 做 没有什么 反对 上帝 和 他的 自己的 灵魂的 救恩 .

我相信我心中挚爱的主和儿子会得到神的恩典，不会做任何违背神和自己灵魂救赎的事情。

- [tɪz] ['betər] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['tempərəl] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
' Tis better to lose the temporal than the eternal .
- 的 更好的 到 失去 这 颞 比 这 永恒 .

宁愿失去暂时的，也不愿失去永恒的。

" [ðʌs] [roʊt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ,
" Thus wrote the mother of William ,
" 因此 写道 这 母亲 的 威廉 ,

威廉的母亲如此写道：

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [θrɪl] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['tendər][ænd; ənd]['lɔːfti][wɜːrdz]
and we can feel the sympathetic thrill which such tender and lofty words
和 我们 能 感觉 这 交感神经 刺激 哪个 这样的 投标 和 高远 字
[ə'woʊk][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
awoke in his breast .
醒来 在 他的 胸部 .

我们能感受到这些温柔而高尚的话语在他心中激起的同情和激动。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] [ɪl] - [stɑːrd] ['filip] , [naʊ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] ['sʌdʒɜːrnər]
His son , the ill - starred Philip , now for ten years long a compulsory sojourner
他的 儿子 , 这 患病的 - 星形 菲利普 , 现在 为了 十 年 长的 一个 强制性的 旅居者
[ɪn] [speɪn] ,
in Spain ,
在 西班牙 ,

他那命运多舛的儿子菲利普，如今已在西班牙被迫流亡十年之久。

[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [wiːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['perənt] ,
was not yet weaned from his affection for his noble parent ,
曾是 不是 然而 断奶 从 他的 感情 为了 他的 高贵 父母 ,

他对高贵的父母的感情尚未消退。

[bʌt; bət][sent]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen'evər] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] ,
but sent messages of affection to him whenever occasion offered ,
但 发送 消息 的 感情 到 他 每当 场合 提供 ,

但只要有机会，她都会向他发送表达爱意的信息。

[waɪl] [ə; eɪ] [les] [kə'mendəbl] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [ə'fɔːd] ,
while a less commendable proof of his filial affection he had lately afforded ,
尽管 一个 较少的 值得称赞 证明 的 他的 孝 感情 他 有 最近 提供 ,

然而，他最近所展现的孝心却不那么值得称道。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkləs] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [gɑːrd] .
at the expense of the luckless captain of his Spanish guard .
在 这 费用 的 这 倒霉的 队长 的 他的 西班牙语 警卫 .

而代价则是他手下那位倒霉的西班牙卫队队长。

[ðæt] ['ɑːfɪsər] ['hævɪŋ] [derd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
That officer having dared in his presence to speak disrespectfully of his father ,
那 官 拥有 敢于 在 他的 在场 到 说话 不尊重 的 他的 父亲 ,

那名军官竟敢当着他的面出言不逊地诋毁他的父亲，

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [ə'baʊt][ðə; ði][weɪst][baɪ][ðə; ði][ɪn'reɪdʒd] [jʌŋ] [kaʊnt] , [hə:ld] [aʊt][ʌv; əv]

was	suddenly	seized	about	the	waist	by	the	enraged	young	Count	,	hurled	out	of
曾是	突然	查获	关于	这	腰部	经过	这	愤怒	年轻的	数数	,	投掷	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

突然，愤怒的年轻伯爵一把抓住她的腰，将她扔出了窗外。

[ænd; ənd] [kɪld] [stoʊn] - [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

and	killed	stone	-	dead	upon	the	spot	.
和	被杀	石头	-	死的	之上	这	点	.

当场毙命。

['æftər] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋz] ,

After	this	exhibition	of	his	natural	feelings	,
后	这	展览	的	他的	自然的	情怀	,

在这次展现了他自然情感之后，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪm]

the	Spanish	government	thought	it	necessary	to	take	more	subtle	means	to	tame
这	西班牙语	政府	想法	它	必要的	到	拿	更多的	微妙的	方法	到	驯服

[soʊ]['tɜ:rbjələnt][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

so	turbulent	a	spirit	.
所以	湍流	一个	精神	.

西班牙政府认为有必要采取更巧妙的手段来驯服这种桀骜不驯的灵魂。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] .

Unfortunately	they	proved	successful	.
很遗憾	他们	已证实	成功的	.

不幸的是，他们成功了。

[kaʊnt] [dʒɑ:n][ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['sɔ:rli] [prest] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .

Count	John	of	Nassau	,	too	,	was	sorely	pressed	for	money	.
数数	约翰	的	拿骚	,	也	,	曾是	非常	按下	为了	钱	.

拿骚的约翰伯爵也同样经济拮据。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] ; [æt; ət] [li:st] ,

Six	hundred	thousand	florins	;	at	least	,
六	百	千	弗洛林	;	在	至少	,

六十万弗罗林；至少，

[hæd; həd] [bɪn] [əd'vænst] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] ['brʌðərz] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['nɛðɚləndˌ]

had	been	advanced	by	himself	and	brothers	to	aid	the	cause	of	Netherland
有	到过	先进的	经过	他自己	和	兄弟	到	援助	这	原因	的	荷兰

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

他和他的兄弟们曾积极投身于荷兰自由事业。

['lu:ɪs] [ænd; ənd][hɪm'self][hæd; həd] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ,

Louis	and	himself	had	,	unhesitatingly	and	immediately	,
路易斯	和	他自己	有	,	毫不犹豫	和	立即地	,

路易斯和他本人毫不犹豫地立即……

[tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðæt] ['seɪkrɪd] [fʌnd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns]

turned	into	that	sacred	fund	the	hundred	thousand	crowns	which	the	King	of	France
转向	进入	那	神圣	基金	这	百	千	皇冠	哪个	这	国王	的	法国

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɜ:rsən(ə)l][ju:z] ,

had	presented	them	for	their	personal	use	,
有	呈现	他们	为了	他们的	个人的	使用	,

将法国国王赠予他们供其私人使用的十万克朗，变成了那笔神圣的基金。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'loʊn] [huː] [hæd; həd]['kənsəˌkreitid][hɪz; ɪz]
for **it** **was** **not** **the** **Prince** **of** **Orange** **alone** **who** **had** **consecrated** **his**
为了 它 曾是 不是 这 王子 的 橙子 独自的 WHO 有 已祝圣的 他的
[welθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
wealth **and** **his** **life** **to** **the** **cause** **,**
财富 和 他的 生活 到 这 原因 ,

因为并非只有奥兰治亲王一人将自己的财富和生命奉献给了这项事业。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [les] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
but **the** **members** **of** **his** **family** **,** **less** **immediately** **interested** **in** **the** **country** **,**
但 这 成员 的 他的 家庭 , 较少的 立即地 感兴趣的 在 这 国家 ,

但他的家人对这个国家并没有那么直接的兴趣，

[hæd; həd] [ðʌs] ['fɜːrnɪʃt] [wʌt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['sʌbsədi] ,
had **thus** **furnished** **what** **may** **well** **be** **called** **an** **enormous** **subsidy** **,**
有 因此 提供 什么 可能 出色地 是 称为 一个 巨大的 补贴 ,

因此，这提供了一笔堪称巨大的补贴。

[ænd; ənd][wʌn][moʊst] [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːnz] .
and **one** **most** **disproportioned** **to** **their** **means** **.**
和 一 最多 不成比例的 到 他们的 方法 .

其中一项与他们的能力极不相称。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] ['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [kæʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [baɪ] ['mɔːgidʒɪŋ]
Not **only** **had** **they** **given** **all** **the** **cash** **which** **they** **could** **command** **by** **mortgaging**
不是 仅有的 有 他们 给定 全部 这 现金 哪个 他们 可以 命令 经过 抵押贷款
[ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] [rents] ,
their **lands** **and** **rents** **,**
他们的 土地 和 租金 ,

他们不仅通过抵押土地和租金，拿出了所有能筹到的现金，

[ðer; ðər] [pleɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [kaʊnt] [dʒɑːn][hɪm'self] ,
their **plate** **and** **furniture** **,** **but** **,** **in** **the** **words** **of** **Count** **John** **himself** **,**
他们的 盘子 和 家具 , 但 , 在 这 字 的 数数 约翰 他自己 ,

他们的餐具和家具，但是，用约翰伯爵自己的话说，

" [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" **they** **had** **taken** **the** **chains** **and** **jewels** **from** **the** **necks** **of** **their**
" 他们 有 已采取 这 链条 和 珠宝 从 这 脖子 的 他们的
[waɪvz] ,
wives **,**
妻子们 ,

他们取下了妻子脖子上的项链和珠宝，

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔkt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ,
their **children** **,** **and** **their** **mother** **,** **and** **had** **hawked** **them** **about** **,**
他们的 孩子们 , 和 他们的 母亲 , 和 有 骗 他们 关于 ,

他们的孩子和他们的母亲，然后把他们四处兜售。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [bɪn] ['treɪdərz][ænd; ənd] ['hʌkstər] .
as **if** **they** **had** **themselves** **been** **traders** **and** **hucksters** **.**
作为 如果 他们 有 他们自己 到过 交易员 和 兜售者 .

仿佛他们自己就是商人、小贩一样。

" [ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [waɪl] ['stuːpɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [det] , [kaʊnt] [dʒɑːn] [æskt]
" **And** **yet** **,** **even** **now** **,** **while** **stooping** **under** **this** **prodigious** **debt** **,** **Count** **John** **asked**
" 和 然而 , 甚至 现在 , 尽管 弯腰 在下面 这 惊人 债务 , 数数 约翰 问
[nɑːt][fɔːr; fər]['prez(ə)nt] [rɪ'peɪmənt] .
not **for** **present** **repayment** **.**
不是 为了 展示 还款 .

“然而，即便现在背负着如此巨额的债务，约翰伯爵也没有要求立即偿还。

[hiː; hi]['oʊnli] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [ɪm'bærəsmənt] ,

He	only	wrote	to	the	Prince	to	signify	his	extreme	embarrassment	,
他	仅有的	写道	到	这	王子	到	表示	他的	极端	尴尬	,

他写信给王子只是为了表达他极度的尴尬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] [sʌm; səm] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɔːr][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd]

and	to	request	some	obligation	or	recognition	from	the	cities	of	Holland
和	到	要求	一些	义务	或者	认出	从	这	城市	的	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

and	Zealand	,
和	新西兰	,

并请求荷兰和西兰岛的城市承担某种义务或给予某种认可，

[wens] [ˌhɪðər'tuː][noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɔːr] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [hæd; həd] [prə'siːdid] .

whence	hitherto	no	expression	of	gratitude	or	acknowledgment	had	proceeded	.
何处	迄今为止	不	表达	的	感激	或者	致谢	有	继续	.

因此，此前从未有人表达过感激或感谢之情。

[ðə; ði] [prɪns] [kən'səʊl] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] , [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [sʌn] , [waɪf]

The	Prince	consoled	and	assured	,	as	best	he	could	,	his	mother	,	son	,	wife
这	王子	安慰	和	保证	,	作为	最好的	他	可以	,	他的	母亲	,	儿子	,	妻子

,

,

,

王子尽其所能地安慰和鼓励他的母亲、儿子和妻子。

[ænd; ənd] ['brʌðər] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	brother	,	even	at	the	same	moment	that	he	comforted	his	people	.
和	兄弟	,	甚至	在	这	相同的	片刻	那	他	安慰	他的	人们	.

兄弟，甚至在他安慰人民的同一时刻。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɑːləm] ['embəsi] [frʌm; frəm]

He	also	received	at	this	time	a	second	and	more	solemn	embassy	from
他	还	已收到	在	这	时间	一个	第二	和	更多的	庄严	大使馆	从

[dɑːn] [dʒɑːn] .

Don	John	.
大学教师	约翰	.

当时，他还收到了唐·约翰派来的第二批更为庄严的使节。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [iks'tʃeindʒd] [oʊðz] [æt; ət] ['brʌslz] ,

No	sooner	had	the	Governor	exchanged	oaths	at	Brussels	,
不	很快	有	这	州长	交换	誓言	在	布鲁塞尔	,

总督刚在布鲁塞尔宣誓就职，

[ænd; ənd] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	been	acknowledged	as	the	representative	of	his	Majesty	,
和	到过	已确认	作为	这	代表	的	他的	威严	,

并被公认为陛下的代表，

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [prɪns] .

than	he	hastened	to	make	another	effort	to	conciliate	the	Prince	.
比	他	加快	到	制作	其他	努力	到	和解	这	王子	.

然后他赶紧再次尝试安抚王子。

[dɑːn] [dʒɑːn] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ][grænd] ['sinjə] [ʌv; əv]['lɔːfti][bɜːrθ][ænd; ənd] ['baʊndləs]

Don	John	saw	before	him	only	a	grand	seignior	of	lofty	birth	and	boundless
大学教师	约翰	锯	前	他	仅有的	一个	盛大	领主	的	高远	出生	和	无边无际

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

唐·约翰眼前看到的，只有一位出身高贵、权势滔天的贵族。

[huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

who	had	placed	himself	towards	the	Crown	in	a	false	position	,
WHO	有	放置	他自己	向	这	王冠	在	一个	错误的	位置	,

他以虚假的姿态接近王室，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [jet] [biː; bi] ['reskjuːd] ;

from	which	he	might	even	yet	be	rescued	;
从	哪个	他	可能	甚至	然而	是	获救	;

他甚至还有可能获救；

[fɔːr; fər][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ænd; ənd]['trænzətɔːri] [rɪ'lɪdʒəs]

for	to	sacrifice	the	whims	of	a	reforming	and	transitory	religious
为了	到	牺牲	这	心血来潮	的	一个	改革	和	短暂的	宗教

[fə'nætɪsɪzəm] ,

fanaticism	,
狂热	,

为了牺牲改革和短暂的宗教狂热的反复无常，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [spʌn] [ɪt'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'baʊt][soʊ] [klɪr] [ə; eɪ][breɪn] , [wʊd] ,

which	had	spun	itself	for	a	moment	about	so	clear	a	brain	,	would	,
哪个	有	旋转	本身	为了	一个	片刻	关于	所以	清除	一个	脑	,	会	,

它曾一度围绕着如此清晰的头脑而旋转，然后，

[hiː; hi] [θɔːt] , [pruːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [tæsk][fɔːr; fər][soʊ] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][æz; əz]

he	thought	,	prove	but	a	trifling	task	for	so	experienced	a	politician	as
他	想法	,	证明	但	一个	琐事	任务	为了	所以	经验丰富的	一个	政治家	作为

[ðə; ði] [prɪns] .

the	Prince	.
这	王子	.

他认为，对于像王子这样经验丰富的政治家来说，证明这一点不过是件小事。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

William	of	Orange	,	on	the	other	hand	,
威廉	的	橙子	,	在	这	其他	手	,

另一方面，奥兰治的威廉

[lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [æn'tægənɪst][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

looked	upon	his	young	antagonist	as	the	most	brilliant	impersonation	which	had
看起来	之上	他的	年轻的	反派	作为	这	最多	杰出的	冒充	哪个	有

[jet] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊl] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

yet	been	seen	of	the	foul	spirit	of	persecution	.
然而	到过	已见	的	这	犯规	精神	的	迫害	.

他认为这位年轻的对手是迄今为止所见过的最精彩的迫害精神的化身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ɪn]['diːteɪl][ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

It	will	be	necessary	to	follow	,	somewhat	more	in	detail	than	is	usually
它	将要	是	必要的	到	跟随	,	有些	更多的	在	细节	比	是	通常

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

desirable	,
理想	,

需要比通常情况下更详细地进行后续步骤，

[ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , ['letərz] , [ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz] ,

the	interchange	of	conversations	,	letters	,	and	protocols	,
这	交汇处	的	对话	,	信件	,	和	协议	,

对话、信件和礼仪的交流，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [briːf] [bʌt; bət] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] [wʌz; wəz]

out	of	which	the	brief	but	important	administration	of	Don	John	was
出去	的	哪个	这	简短的	但	重要的	行政	的	大学教师	约翰	曾是

[kəm'poʊzd] ;

composed	;
由	;

其中就包括唐·约翰短暂而重要的执政时期；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [wʌz; wəz] ['riːəli]

for	it	was	exactly	in	such	manifestations	that	the	great	fight	was	really
为了	它	曾是	确切地	在	这样的	表现	那	这	伟大的	斗争	曾是	真的

[prə'siːdɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

因为真正的伟大斗争正是在这样的表现形式中进行的。

[dɑːn] [dʒɑːn] [ment] [piːs] , [waɪz] ['wɪljəm] [ment] [wɔːr] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪʃuː]

Don	John	meant	peace	,	wise	William	meant	war	,	for	he	knew	that	no	other	issue
大学教师	约翰	意思是	和平	,	明智的	威廉	意思是	战争	,	为了	他	知道	那	不	其他	问题

[wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] .

was	possible	.
曾是	可能的	.

唐·约翰代表和平，睿智的威廉代表战争，因为他知道除此之外别无他法。

[piːs] , [ɪn] [ri'æləti] , [wʌz; wəz] [wɔːr] [ɪn] [ɪts] [wɜːrst] [ʃeɪp] .

Peace	,	in	reality	,	was	war	in	its	worst	shape	.
和平	,	在	现实	,	曾是	战争	在	它是	最差	形状	.

和平，实际上却是战争最残酷的形态。

[piːs] [wʊd] [ʌn'tʃeɪn] ['evri] ['priːstli] [tʌŋ] ,

Peace	would	unchain	every	priestly	tongue	,
和平	会	解链	每一个	祭司	舌头	,

和平将解放所有神职人员的语言。

[ænd; ənd] [ənʃiːθ] ['evri] ['naɪtli] [sɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['prɑːvənsəz] [ə'genst] ['lɪt(ə)l] ['hɑːlənd]

and	unsheath	every	knightly	sword	in	the	fifteen	provinces	against	little	Holland
和	拔出	每一个	骑士精神	剑	在	这	十五	省份	反对	小的	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːlənd] .

and	Zealand	.
和	新西兰	.

让十五个省份的所有骑士拔剑对抗小小的荷兰和西兰。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [baɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] ['heɪstɪli] ['fɔrdʒd]

He	had	been	able	to	bind	all	the	provinces	together	by	the	hastily	forged
他	有	到过	有能力的	到	绑定	全部	这	省份	一起	经过	这	草草	锻造

[tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gent] ['triːti] ,

chain	of	the	Ghent	treaty	,
链	的	这	根特	条约	,

他凭借仓促缔结的《根特条约》将所有省份捆绑在一起。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðæt] ['juːniən] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

and	had	done	what	he	could	to	strengthen	that	union	by	the	principle
和	有	完毕	什么	他	可以	到	加强	那	联盟	经过	这	原则

[ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'spekt] .

of	mutual	religious	respect	.
的	相互的	宗教	尊重	.

他尽其所能，通过相互宗教尊重的原则来加强这一联盟。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] [ðæt] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'reɪndʒd] .

By	the	arrival	of	Don	John	that	work	had	been	deranged	.
经过	这	到达	的	大学教师	约翰	那	工作	有	到过	精神错乱	.

唐·约翰到来时，这项工作已经彻底混乱了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [haʊ'evər] ,
It **had** **,** **however** **,**
它 有 , 然而 ,

然而，它确实有

[bɪn] [ɪm'paːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ɪn'fjuːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði]
been **impossible** **for** **the** **Prince** **thoroughly** **to** **infuse** **his** **own** **ideas** **on** **the**
到过 不可能的 为了 这 王子 彻底 到 注入 他的 自己的 想法 在 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌtaːlə'reɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
subject **of** **toleration** **into** **the** **hearts** **of** **his** **nearest** **associates** **.**
主题 的 容忍 进入 这 心 的 他的 最近的 同事 .

王子不可能将自己关于宽容的理念彻底灌输到他最亲近的伙伴们的心中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] ['dedli] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːpər] ['sɪmpəθi] .
He **could** **not** **hope** **to** **inspire** **his** **deadly** **enemies** **with** **a** **deeper** **sympathy** **.**
他 可以 不是 希望 到 启发 他的 致命 敌人 和 一个 更深 同情 .

他不可能指望能博得死敌们更深的同情。

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][hɪm'self][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]['ɑːbləkwi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Was **he** **not** **himself** **the** **mark** **of** **obloquy** **among** **the** **Reformers** **,** **because**
曾是 他 不是 他自己 这 标记 的 漫骂 之中 这 改革者 , 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːniənsi] [tuː; tə] ['kæθlɪks] ?
of **his** **leniency** **to** **Catholics** **?**
的 他的 宽大 到 天主教徒 ?

他本人难道不是因为对天主教徒宽容而受到宗教改革者的谴责吗?

[neɪ] [mɔːr] , [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['kaʊnsələr] , [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] ,
Nay **more** **,** **was** **not** **his** **intimate** **councillor** **,** **the** **accomplished** **Saint** **Aldegonde** **,**
不 更多的 , 曾是 不是 他的 亲密的 议员 , 这 完成 圣 阿尔德贡德 ,

更何况，他最亲密的顾问，博学多才的圣阿尔德贡德，

[ɪn] [dɪ'sper] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts][ʌv; əv]
in **despair** **because** **the** **Prince** **refused** **to** **exclude** **the** **Anabaptists** **of**
在 绝望 因为 这 王子 拒绝 到 排除 这 重洗派 的
['hɑːlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ?
Holland **from** **the** **rights** **of** **citizenship** **?**
荷兰 从 这 权利 的 国籍 ?

是否因为亲王拒绝剥夺荷兰重洗派教徒的公民权而感到绝望?

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə][juˈnaɪt] ['wɔːrɪŋ]
At **the** **very** **moment** **when** **William** **was** **straining** **every** **nerve** **to** **unite** **warring**
在 这 非常 片刻 什么时候 威廉 曾是 紧张 每一个 神经 到 团结 战争
[sekts] ,
sects **,**
教派 ,

就在威廉竭尽全力试图团结交战各派系之际，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [menz] ['hɑːrts] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [wɜːr; wər]
and **to** **persuade** **men's** **hearts** **into** **a** **system** **by** **which** **their** **consciences** **were**
和 到 说服 男士 心 进入 一个 系统 经过 哪个 他们的 良心 是
[tuː; tə][biː; bi][leɪd]['oʊpən][tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn] — [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]
to **be** **laid** **open** **to** **God** **alone** **—** **at** **the** **moment** **when** **it** **was** **most**
到 是 铺设 打开 到 上帝 独自的 — 在 这 片刻 什么时候 它 曾是 最多
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ðæt] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt]
necessary **for** **the** **very** **existence** **of** **the** **fatherland** **that** **Catholic** **and** **Protestant**
必要的 为了 这 非常 存在 的 这 祖国 那 天主教 和 新教
[ʃʊd; ʃəd]['mɪŋg(ə)l][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ,
should **mingle** **their** **social** **and** **political** **relations** **,**
应该 交融 他们的 社会的 和 政治的 关系 ,

为了说服人们接受一种使他们的良心只向上帝敞开的制度——在祖国存亡最需要天主教徒和新教徒融合社会和政治关系的时刻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [waɪz] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]
it **was** **indeed** **a** **bitter** **disappointment** **for** **him** **to** **see** **wise** **statesmen** **of**
它 曾是 的确 一个 苦的 失望 为了 他 到 看 明智的 政治家 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [kriːd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .
his **own** **creed** **unable** **to** **rise** **to** **the** **idea** **of** **toleration** **.**
他的 自己的 信条 无法 到 上升 到 这 主意 的 容忍 .

看到与他信仰相同的睿智政治家们无法接受宽容的理念，这对他来说确实是一个极大的失望。

" [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts] , " [roʊt] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] , " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'nuːd] .
" **The** **affair** **of** **the** **Anabaptists** **,** **"** **wrote** **Saint** **Aldegonde** **,** **"** **has** **been** **renewed** **.**
" 这 事务 的 这 重洗派 , " 写道 圣 阿尔德贡德 , " 有 到过 更新 .

圣阿尔德贡德写道："重洗派事件又重新开始了。"

[ðə; ði] [prɪns] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sɪtɪzənʃɪp] .
The **Prince** **objects** **to** **exclude** **them** **from** **citizenship** **.**
这 王子 对象 到 排除 他们 从 国籍 .

王子反对剥夺他们的公民权。

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] ['ʃɑːrpli] , [ðæt] [ðer; ðər] [jeɪ] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊθ] ,
He **answered** **me** **sharply** **,** **that** **their** **yea** **was** **equal** **to** **our** **oath** **,**
他 回答 我 尖锐地 , 那 他们的 是的 曾是 平等的 到 我们的 誓言 ,

他厉声回答我说，他们的"是"就等同于我们的誓言。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pres] [ðɪs] ['mætər] ,
and **that** **we** **should** **not** **press** **this** **matter** **,**
和 那 我们 应该 不是 按 这 事情 ,

我们不应该在这件事上纠缠不休。

[ən'les] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪpɪst] [tuː; tə]
unless **we** **were** **willing** **to** **confess** **that** **it** **was** **just** **for** **the** **Papists** **to**
除非 我们 是 愿意的 到 承认 那 它 曾是 只是 为了 这 天主教徒 到
[kəm'pel] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] .
compel **us** **to** **a** **divine** **service** **which** **was** **against** **our** **conscience** **.**
迫使 我们 到 一个 神圣的 服务 哪个 曾是 反对 我们的 良心 .

除非我们愿意承认天主教徒强迫我们参加违背我们良心的宗教仪式是正当的。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli]['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['sentəns] ,
" **It** **seems** **hardly** **credible** **that** **this** **sentence** **,**
" 它 似乎 几乎 可信的 那 这 句子 ,

"这句话听起来几乎难以置信，

[kən'teɪnɪŋ] [soʊ] [sə'blaɪm] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
containing **so** **sublime** **a** **tribute** **to** **the** **character** **of** **the** **Prince** **,**
包含 所以 升华 一个 贡 到 这 特点 的 这 王子 ,

其中包含了对王子品格的崇高赞颂，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'daɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] ['senʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [baɪ][æn; ən]
should **have** **been** **indited** **as** **a** **bitter** **censure** **,** **and** **that** **,** **too** **,** **by** **an**
应该 有 到过 起诉 作为 一个 苦的 谴责 , 和 那 , 也 , 经过 一个
[ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['prɑːtɪstənt] .
enlightened **and** **accomplished** **Protestant** **.**
开明 和 完成 新教 .

这本应是一份严厉的谴责，而且这份谴责应该出自一位开明有识的新教徒之手。

" [ɪn] [ʃɔːrt] , " [kən'tɪnjuːd] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [vek'seɪʃn] ,
" **In** **short** **,** **"** **continued** **Saint** **Aldegonde** **,** **with** **increasing** **vexation** **,**
" 在 短的 , " 持续 圣 阿尔德贡德 , 和 增加 烦恼 ,

"总之，"圣阿尔德贡德越来越恼怒地继续说道，"

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
" **I** **don't** **see** **how** **we** **can** **accomplish** **our** **wish** **in** **this** **matter** **.**
" 我 不 看 如何 我们 能 完成 我们的 希望 在 这 事情 .

"我不明白我们该如何才能在这件事上实现我们的愿望。"

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] ['ʌtəd] [ri'prəutʃiz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['klɜ:rdʒi][ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]

The	Prince	has	uttered	reproaches	to	me	that	our	clergy	are	striving	to
这	王子	有	说出	责备	到	我	那	我们的	牧师	是	努力	到

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['mæstəri] ['oʊvər] ['kɑ:nʃəns] .

obtain	a	mastery	over	consciences	.
获得	一个	精通	超过	良心	.

王子曾向我抱怨，我们的神职人员正努力掌控人们的良知。

[hi:; hi] [preɪzd] ['leɪtli] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [hɪr] ,

He	praised	lately	the	saying	of	a	monk	who	was	not	long	ago	here	,
他	赞扬	最近	这	说	的	一个	僧	WHO	曾是	不是	长的	前	这里	,

他最近赞扬了一位不久前来此地的僧人的一句话：

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:t][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

that	our	pot	had	not	gone	to	the	fire	as	often	as	that	of	our
那	我们的	锅	有	不是	已消失	到	这	火	作为	经常	作为	那	的	我们的

[æn'tægənɪsts] ,

antagonists	,
反派	,

我们的锅不像我们的对手那样经常被扔进火里烧掉，

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [blæk] [ɪ'nʌf] .

but	that	when	the	time	came	it	would	be	black	enough	.
但	那	什么时候	这	时间	来了	它	会	是	黑色的	足够的	.

但到时候，一切都会变得足够黑暗。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] [prɪns] [fɪrz] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['klerɪkl] ['tɪrəni] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] [wɪl]

the	Prince	fears	that	after	a	few	centuries	the	clerical	tyranny	on	both	sides	will
这	王子	恐惧	那	后	一个	很少	几个世纪	这	文员	暴政	在	两个都	侧面	将要

[stænd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] .

stand	in	this	respect	on	the	same	footing	.
站立	在	这	尊重	在	这	相同的	立足点	.

王子担心，几个世纪之后，双方的教权暴政在这方面将会处于同等地位。

" ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , ['dɑ:ktər] - [ænd; ənd]['kæspə] [ʃɛts] , ['sɪ'njɜ:r] [di:]

"	Early	in	the	month	of	May	,	Doctor	Leoninus	and	Caspar	Schetz	,	Seigneur	de
"	早期的	在	这	月	的	可能	,	医生	-	和	卡斯帕	谢茨	,	领主	德

-

,

Grobbendonck	,
-	,

“五月初，莱昂尼努斯博士和卡斯帕·谢茨，格罗本东克领主，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

had	been	sent	on	a	mission	from	the	states	-	general	to	the	Prince	of
有	到过	发送	在	一个	使命	从	这	各州	-	一般的	到	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] .

Orange	.
橙子	.

奉三级会议之命前往奥兰治亲王处执行任务。

[waɪl] [ðer; ðər][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər] [stɪl] ['pendɪŋ] , [fɔ:r] ['speʃ(ə)l] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] [dɑ:n] [dʒɑ:n]

While	their	negotiations	were	still	pending	,	four	special	envoys	from	Don	John
尽管	他们的	谈判	是	仍然	待办的	,	四	特别的	使节	从	大学教师	约翰

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɪdəlˌbɜ:rg] .

arrived	at	Middelburg	.
到达的	在	米德尔堡	.

在他们的谈判仍在进行之际，唐·约翰的四名特使抵达了米德尔堡。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrməli] [ə'dʒɒɪn] - , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

To	this	commission	was	informally	adjoined	Leoninus	,	who	had	succeeded
到	这	委员会	曾是	非正式地	相邻的	-	,	WHO	有	成功了

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

to	the	general	position	of	Viglius	.
到	这	一般的	位置	的	-	.

莱奥尼努斯非正式地加入了这个委员会，他继承了维格利乌斯的将军职位。

- [wʌz; wəz] [ded] .

Viglius	was	dead	.
-	曾是	死的	.

维格利乌斯死了。

[sɪns] [ðə; ði]['memə… [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

Since	the	memorable	arrest	of	the	State	Council	,
自从	这	难忘	逮捕	的	这	状态	理事会	,

自从国务院那次令人难忘的逮捕事件以来，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

he	had	not	appeared	on	the	scene	of	public	affairs	.
他	有	不是	出现	在	这	场景	的	民众	事务	.

他没有出现在公众视野中。

[ðə; ði] [haʊs] - [ə'rest] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [kə'mɪti] ,

The	house	-	arrest	,	to	which	he	had	been	compelled	by	a	revolutionary	committee	,
这	房子	-	逮捕	,	到	哪个	他	有	到过	被迫	经过	一个	革命性的	委员会	,

他被革命委员会强制软禁在家。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'defɪnətli] [prə'lɔːŋd] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] ,

had	been	indefinitely	prolonged	by	a	higher	power	,
有	到过	无限期	延长	经过	一个	更高	力量	,

被更高权力无限期地延长了，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['ɪlnəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɔɪzləsli] ['dɪsə'pɪrd]

and	after	a	protracted	illness	he	had	noiselessly	disappeared
和	后	一个	拖延	疾病	他	有	无声	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] .

from	the	stage	of	life	.
从	这	阶段	的	生活	.

经过漫长的病痛折磨，他悄无声息地从人生舞台上消失了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fjuː] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktɚz][ʌv; əv][bəuθ] [lɔːz] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

There	had	been	few	more	learned	doctors	of	both	laws	than	he	.
那里	有	到过	很少	更多的	学习	医生	的	两个都	法律	比	他	.

精通法律和法律的博士寥寥无几。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fjuː] [mɔːr] [ə'drɔɪt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

There	had	been	few	more	adroit	politicians	,	considered	from	his	point	of	view	.
那里	有	到过	很少	更多的	灵巧	政治家	,	经过考虑的	从	他的	观点	的	看法	.

在他看来，很少有比他更精明的政治家。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪŋ] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] " ['vi:tə] - [vi:'dʒi:li:ə] , " [ænd; ənd][hi:; hi]['æktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

His	punning	device	was	"	Vita	mortalium	vigilia	,	"	and	he	acted	accordingly	,
他的	双关语	设备	曾是	"	维塔	-	警戒	,	"	和	他	行动	因此	,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

but	with	a	narrow	interpretation	.
但	和	一个	狭窄的	解释	.

他的双关语是"Vita mortalium vigilia"，他也确实按照这个说法行事，但他的理解却很狭隘。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [ə; eɪ]['vɪdʒɪl] ,

His	life	had	indeed	been	a	vigil	,
他的	生活	有	的确	到过	一个	守夜	,

他的一生确实如同守夜一般。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði]['vɪdʒəlz][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] - .

but	it	must	be	confessed	that	the	vigils	had	been	for	Viglius	.
但	它	必须	是	坦白	那	这	守夜	有	到过	为了	-	.

但必须承认，这些守夜活动是为了纪念维格利乌斯。

[[ˌbi:'oʊ'ɑ:r] , [eks] . - .

[	Bor	,	x	.	812	.
[	博尔	,	x	.	-	.

[Bor，x. 812。

- , ['vaɪ, 'vi:] .

Meteren	,	vi	.
-	,	六	.

Meteren，vi。

- . — [ə'nʌðər] ['mɑ:toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] , " [ɪn] [gru:t] ['dʒʊrɪst] [i:n] [bu:z] [kraɪst] ; " [ðæt] [ɪz]

120	.	—	Another	motto	of	his	was	,	"	En	groot	Jurist	een	booser	Christ	;	"	that	is
-	.	—	其他	座右铭	的	他的	曾是	,	"	恩	格鲁特	法学家	een	布瑟	基督	;	"	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

120.—他的另一句格言是，"En groot Jurist een booser Christ;"，也就是说，

[ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['krɪstʃən] . — [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] [dɪd][nɑ:t] [gɪv]

A	good	lawyer	is	a	bad	Christian	.	—	Unfortunately	his	own	character	did	not	give
一个	好的	律师	是	一个	坏的	基督教	.	—	很遗憾	他的	自己的	特点	做过	不是	给

[ðə; ði][laɪ][ˌsætɪs'fæktərəli][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .]

the	lie	satisfactorily	to	the	device	.]
这	说谎	令人满意地	到	这	设备	.]

优秀的律师往往不是虔诚的基督徒。——可惜的是，他自身的品格并不能令人满意地驳斥这种谎言。

[ðə; ði] [weðə'bi:tn] [ˌpælɪ'njʊrəs] , [æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] ,

The	weatherbeaten	Palinurus	,	as	he	loved	to	call	himself	,
这	饱经风霜	帕利努鲁斯	,	作为	他	喜爱	到	称呼	他自己	,

他自称"饱经风霜的帕利努鲁斯"，

[hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rgəsi][soʊ]['werəli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

had	conducted	his	own	argosy	so	warily	that	he	had	saved	his	whole
有	实施	他的	自己的	阿戈西	所以	谨慎地	那	他	有	已保存	他的	所有的

['kɑ:rgoʊ] ;

cargo	;
货物	;

他驾驶自己的商队非常谨慎，因此保住了全部货物；

[ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn][pɔ:rt][æt; ət][læst] , [waɪl] ['ʌðər] , [nɑ:t] ['seɪlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ,

and	perished	in	port	at	last	,	while	others	,	not	sailing	by	his	compass	,
和	遇难	在	港口	在	最后的	,	尽管	其他的	,	不是	帆船	经过	他的	罗盘	,

最后他死在了港口，而其他人则因为没有按照他的罗盘航行而丧生。

[wɜːr; wər] [stɪl] [tɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] .
were **still** **tossed** **by** **the** **tempest** **.**
是 仍然 抛掷 经过 这 暴风雨 .

仍然被暴风雨抛来抛去。

[ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][wɜːr; wər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː]
The **agents** **of** **Don** **John** **were** **the** **Duke** **of** **Aerschot** **,** **the** **Seigneur** **de**
这 代理人 的 大学教师 约翰 是 这 公爵 的 - , 这 领主 德
- ,
Hierges **,**
- ,

唐·约翰的代理人是阿尔斯霍特公爵、耶尔热领主、

['sɪ'njɜːr] [diː] - , [ænd; ənd]['dɑːktər] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['dɑːktər] ['ændruː] [geɪl] ,
Seigneur **de** **Willerval** **,** **and** **Doctor** **Meetkercke** **,** **accompanied** **by** **Doctor** **Andrew** **Gaill** **,**
领主 德 - , 和 医生 - , 伴随 经过 医生 安德鲁 盖尔 ,
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənəz] .
one **of** **the** **imperial** **commissioners** **.**
一 的 这 帝国 专员 .

威勒瓦尔领主和米特克尔克医生，以及帝国专员之一安德鲁·盖尔医生陪同。

[ðə; ði] [tuː] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , - [ænd; ənd] [ʃɛts] ,
The **two** **envoys** **from** **the** **states** **-** **general** **,** **Leoninus** **and** **Schetz** **,**
这 二 使节 从 这 各州 - 一般的 , - 和 谢茨 ,

来自三级会议的两位使节，列奥尼努斯和谢茨，

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət] - [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] .
being **present** **at** **Gertruydenberg** **were** **added** **to** **the** **deputation** **.**
存在 展示 在 - 是 额外 到 这 代表团 .

出席格特鲁伊登贝格会议的人员也被添加到代表团中。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːnfərəns] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt]
An **important** **conference** **took** **place** **,** **the** **details** **of** **which** **have** **been** **somewhat**
一个 重要的 会议 采取 地方 , 这 细节 的 哪个 有 到过 有些
[maɪ'nuːtli] [prɪ'zɜːrv] .
minutely **preserved** **.**
精确到分钟 保存完好 .

召开了一次重要会议，会议的细节已被相当详细地保存了下来。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['kaʊnsələr] ,
The **Prince** **of** **Orange** **,** **accompanied** **by** **Saint** **Aldegonde** **and** **four** **other** **councillors** **,**
这 王子 的 橙子 , 伴随 经过 圣 阿尔德贡德 和 四 其他 议员们 ,

奥兰治亲王，在圣阿尔德贡德和其他四位议员的陪同下，

[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiːənz] [frʌm; frəm] ['brʌslz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'beɪt] ,
encountered **the** **seven** **champions** **from** **Brussels** **in** **a** **long** **debate** **,**
遭遇 这 七 冠军 从 布鲁塞尔 在 一个 长的 辩论 ,

与来自布鲁塞尔的七位冠军进行了长时间的辩论，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɔːr][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
which **was** **more** **like** **a** **passage** **of** **arms** **or** **a** **trial** **of** **skill** **than** **a**
哪个 曾是 更多的 喜欢 一个 通道 的 武器 或者 一个 审判 的 技能 比 一个
['frendli] ['kɑːləkwi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'sɪfɪk] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['prɑːspekt] ;
friendly **colloquy** **with** **a** **pacific** **result** **in** **prospect** **;**
友好的 对话 和 一个 太平洋 结果 在 前景 ;

这更像是一场武力较量或技能比拼，而不是一场有望和平解决的友好会谈；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [dɪd][nɑːt] [miːn] [piːs]

for	it	must	be	remembered	that	the	Prince	of	Orange	did	not	mean	peace
为了	它	必须	是	记得	那	这	王子	的	橙子	做过	不是	意思是	和平

.

:

.

因为必须记住，奥兰治亲王并非真心想要和平。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

He	had	devised	the	Pacification	of	Ghent	as	a	union	of	the	other
他	有	设计	这	和解	的	根特	作为	一个	联盟	的	这	其他

['prɑːvənsəz][wɪð; wɪθ] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

provinces	with	Holland	and	Zealand	,
省份	和	荷兰	和	新西兰	,

他设想的根特和约，是将其他省份与荷兰和西兰岛联合起来。

[ə'genst] ['filip] .

against	Philip	.
反对	菲利普	.

反对菲利普。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

He	did	not	intend	that	it	should	be	converted	into	a	union	of	the	other
他	做过	不是	打算	那	它	应该	是	转换	进入	一个	联盟	的	这	其他

['prɑːvənsəz][wɪð; wɪθ] ['filip] ,

provinces	with	Philip	,
省份	和	菲利普	,

他并不打算让它演变成其他省份与腓力联合的局面。

[ə'genst] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .

against	Holland	and	Zealand	.
反对	荷兰	和	新西兰	.

对阵荷兰和西兰。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Meetkercke	was	the	first	to	speak	.
-	曾是	这	第一的	到	说话	.

Meetkercke 第一个发言。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [tuː; tə]

He	said	that	the	Governor	had	despatched	them	to	the	Prince	,	to
他	说	那	这	州长	有	已派送	他们	到	这	王子	,	到

[ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,

express	his	good	intentions	,
表达	他的	好的	意图	,

他说，总督派他们去见王子，是为了表达他的良好意愿。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

to	represent	the	fidelity	with	which	his	promises	had	thus	far	been	executed	,
到	代表	这	忠诚	和	哪个	他的	承诺	有	因此	远的	到过	执行	,

为了体现他迄今为止信守承诺的决心，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [prɪns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd]

and	to	entreat	the	Prince	,	together	with	the	provinces	of	Holland	and
和	到	恳求	这	王子	,	一起	和	这	省份	的	荷兰	和

['ziːlənd] ,

Zealand	,
新西兰	,

并恳请王子以及荷兰和西兰省.....

[tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪstər][ˈprɑːvənsəz][ɪn] [ˈkɑːmən] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

to	unite	with	their	sister	provinces	in	common	allegiance	to	his	Majesty	.
到	团结	和	他们的	姐姐	省份	在	常见的	忠诚	到	他的	威严	.

与兄弟省份联合起来，共同效忠陛下。

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ˈɔːlsoʊ][prəˈpoʊzd][tuː; tə][ədˈvaɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ðiˈ][ˈprɑːpər]

His	Highness	also	proposed	to	advise	with	them	concerning	the	proper
他的	高度	还	建议的	到	建议	和	他们	有关	这	恰当的

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kənˈvəʊkɪŋ] [ðə; ðiˈ] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

method	of	convoking	the	states	-	general	.
方法	的	召集	这	各州	-	一般的	.

殿下还提议就召开三级会议的适当方法向他们提供建议。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

As	soon	as	Meetkercke	had	finished	his	observations	,
作为	很快	作为	-	有	完成的	他的	观察	,

米特克尔克完成观察后，

[ðə; ðiˈ] [prɪns] [diˈmɑːndid] [ðæt][ðə; ðiˈ] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; biˈ] [kəˈmjuːnikeitid] [tuː; tə]

the	Prince	demanded	that	the	points	and	articles	should	be	communicated	to
这	王子	要求	那	这	积分	和	文章	应该	是	沟通	到

[hɪm; ɪm][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .

him	in	writing	.
他	在	写作	.

王子要求将要点和条款以书面形式传达给他。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [ðə; ðiˈ] [ˈenˌvɔɪz] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][əˈmɪt] .

Now	this	was	precisely	what	the	envoys	preferred	to	omit	.
现在	这	曾是	恰恰	什么	这	使节	首选	到	忽略	.

而这恰恰是使节们想要隐瞒的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiziə] , [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈspeɪʃieɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [fiːld]

It	was	easier	,	and	far	more	agreeable	to	expatiate	in	a	general	field
它	曾是	更轻松	,	和	远的	更多的	同意	到	详述	在	一个	一般的	场地

[ʌv; əv] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] ,

of	controversy	,
的	争议	,

在一般性的争议领域进行详细阐述要容易得多，也更令人愉快。

— [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈteðəd] [tuː; tə][dɪˈstɪŋkt] [pɔɪnts] .

—	than	to	remain	tethered	to	distinct	points	.
—	比	到	保持	系绳	到	清楚的	积分	.

——而不是被束缚在特定的点上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ðiːz] [kənˈfjuːzd] [ˈkɔnfərənsis] , [wer] [ˈniːðər] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz]

It	was	particularly	in	these	confused	conferences	,	where	neither	party	was
它	曾是	特别	在	这些	使困惑	会议	,	在哪里	两者都不	派对	曾是

[ɪnˈtaɪərli] [sɪnˈsɪr] ,

entirely	sincere	,
完全	真诚	,

尤其是在这些混乱的会议中，双方都没有完全的诚意。

[ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈvɑːlət(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈletər] .

that	the	volatile	word	was	thought	preferable	to	the	permanent	letter	.
那	这	易挥发的	单词	曾是	想法	优选	到	这	永恒的	信	.

人们认为易变的词语比永久的字母更可取。

[ɔːl'redi] [soʊ] ['meni] ['wɔːtəri] [laɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['flʌktʃueitiŋ]
Already **so** **many** **watery** **lines** **had** **been** **traced** **,** **in** **the** **course** **of** **these** **fluctuating**
已经 所以 许多 水状的 线条 有 到过 追踪 , 在 这 课程 的 这些 波动
[nə,goʊʃi'eɪʃənz] ,
negotiations **,**
谈判 ,

在这些变幻莫测的谈判过程中，已经勾勒出了许多模糊不清的界限。

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rekərdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['nesəseri] , [æz; əz]['ræpɪdli] [ɪ'feɪst] [æz; əz][ðə; ði]
that **a** **few** **additional** **records** **would** **be** **if** **necessary** **,** **as** **rapidly** **effaced** **as** **the**
那 一个 很少 额外的 记录 会 是 如果 必要的 , 作为 快速 抹去 作为 这
[rest] .
rest **.**
休息 .

如有必要，一些额外的记录也会像其他记录一样迅速被抹去。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , ['æftər] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] , [ɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
The **commissioners** **,** **after** **whispering** **in** **each** **other's** **,** **ears** **for** **a** **few** **minutes** **,**
这 专员 , 后 耳语 在 每个 其他的 , 耳朵 为了 一个 很少 分钟 ,

委员们互相低声交谈了几分钟后，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pʊt] [daʊn] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
refused **to** **put** **down** **anything** **in** **writing** **.**
拒绝 到 放 向下 任何事物 在 写作 .

拒绝留下任何书面文件。

['proʊtəkɑːlz] , [ðeɪ] [sed] , ['oʊnli] [en'dʒendəd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
Protocols **,** **they** **said** **,** **only** **engendered** **confusion** **.**
协议 , 他们 说 , 仅有的 产生的 困惑 .

他们说，规章制度只会造成混乱。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] . [prɪns] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [blæk]
" **No** **,** **no** **,** **"** **said** **the** **.** **Prince** **,** **in** **reply** **,** **"** **we** **will** **have** **nothing** **except** **in** **black**
" 不 , 不 , " 说 这 . 王子 , 在 回复 , " 我们 将要 有 没有什么 除了 在 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and **white** **.**
和 白色的 .

“不，不，”王子回答说，“我们什么都不要，一定要白纸黑字。”

['ʌðərwaɪz] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['æftərwərdz] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn]
Otherwise **things** **will** **be** **said** **on** **both** **sides** **,** **which** **will** **afterwards** **be** **interpreted** **in**
否则 事物 将要 是 说 在 两个都 侧面 , 哪个 将要 然后 是 翻译 在
['dɪfrənt] [weɪz] .
different **ways** **.**
不同的 方式 .

否则，双方都会发表一些言论，而这些言论之后会被以不同的方式解读。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ɔːl]
Nay **,** **it** **will** **be** **denied** **that** **some** **important** **points** **have** **been** **discussed** **at** **all**
不 , 它 将要 是 否认 那 一些 重要的 积分 有 到过 讨论 在 全部
.
:
.

不，有人会否认某些重要观点根本没有被讨论过。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
We **know** **that** **by** **experience** **.**
我们 知道 那 经过 经验 .

我们凭经验就知道这一点。

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['tri:ti] [ʌv; əv] [gent] , [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [meɪk] ['fru:tləs] ,
Witness the solemn treaty of Ghent , which ye have tried to make fruitless ,
证人 这 庄严 条约 的 根特 , 哪个 是的 有 尝试 到 制作 徒劳无功 ,

见证庄严的根特条约，你们却试图使其失效。

['ʌndər] ['pri:tens] [ðæt] [sʌm; səm] [pɔɪnts] , [ə'reɪndʒd] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] , [ænd; ənd][nɑ:t]['steɪtɪd]
under pretence that some points , arranged by word of mouth , and not stated
在下面 虚伪 那 一些 积分 , 安排 经过 单词 的 嘴 , 和 不是 声明
[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
particularly in writing ,
特别 在 写作 ,

以某些要点是通过口头约定而非以书面形式明确规定的为借口，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sens] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [wʌn] .
had been intended in a different sense from the obvious one .
有 到过 故意的 在 一个 不同的 感觉 从 这 明显的 一 .

其本意并非显而易见。

['gʌvərnmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [wʌt] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Governments given by royal commission , for example ; what point could be
政府 给定 经过 皇家 委员会 , 为了 例子 ; 什么 观点 可以 是
['klɪrər] ?
clearer ?
更清晰 ?

例如，由皇家委员会任命的政府；这一点还有比这更清楚的吗?

[ˌnevərðə'les] , [ji:; ji][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ʌp] [glɔ:siz] [ænd; ənd]['kævəlz][tu:; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n]
Nevertheless , ye have hunted up glosses and cavils to obscure the intention
尽管如此 , 是的 有 猎杀 向上 光泽 和 吹毛求疵 到 朦胧 这 意图
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:rtiz] .
of the contracting parties .
的 这 承包 各方 .

然而，你们却绞尽脑汁，寻找各种解释和吹毛求疵之处，以掩盖缔约双方的意图。

[ji:; ji][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [maɪ] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər]['ju:trekt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ɪk'spresli] [ɪn]
Ye have denied my authority over Utrecht , because not mentioned expressly in
叶 有 否认 我的 权威 超过 乌得勒支 , 因为 不是 提及 明确地 在
[ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [gent] . "
the treaty of Ghent . "
这 条约 的 根特 . "

你们否认了我对乌得勒支的管辖权，因为《根特条约》中没有明确提及这一点。

" [bʌt; bət] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" But , " said one of the envoys , interrupting at this point ,
" 但 , " 说 一 的 这 使节 , 打断 在 这 观点 ,

“但是，”其中一位使者这时插话道，

" ['ni:ðər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [nɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['meklin] [kən'sɪdər] ['ju:trekt][æz; əz]
" neither the Council of State nor the Court of Mechlin consider Utrecht as
" 两者都不 这 理事会 的 状态 也不 这 法庭 的 梅赫林 考虑 乌得勒支 作为
[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['gʌvərnmənt] . "
belonging to your Excellency's government . "
属于 到 你的 卓越的 政府 . "

“国务委员会和梅赫伦法院均不认为乌得勒支属于阁下的政府管辖范围。”

" ['ni:ðər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Neither the Council of State , " replied the Prince ,
" 两者都不 这 理事会 的 状态 , " 回复 这 王子 ,

“国务委员会也没有，”王子回答说。

" [nɔːr][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['meklin] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mætər] .

"	nor	the	Court	of	Mechlin	have	anything	to	do	with	the	matter	.
"	也不	这	法庭	的	梅赫林	有	任何事物	到	做	和	这	事情	.

"梅赫伦法院也与此事无关。"

- [tɪz][ɪn][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Tis	in	my	commission	,	and	all	the	world	knows	it	.
-	的	在	我的	委员会	,	和	全部	这	世界	知道	它	.

这是我的职责所在，全世界都知道。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst]

"	He	added	that	instead	of	affairs	being	thrown	into	confusion	by	being	reduced
"	他	额外	那	反而	的	事务	存在	抛掷	进入	困惑	经过	存在	减少

[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

to	writing	,
到	写作	,

他还补充说，与其让事情因为用文字表达而变得混乱，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

he	was	of	opinion	,	on	the	contrary	,
他	曾是	的	观点	,	在	这	相反	,

相反，他持有自己的观点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .

that	it	was	by	that	means	alone	they	could	be	made	perfectly	clear	.
那	它	曾是	经过	那	方法	独自的	他们	可以	是	制成	完美	清除	.

只有通过这种方式，他们才能完全明白。

- [rɪ'plaɪd] , [gʊd] ['neɪtʃɚdli] , [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'pɑːn][ðæt] [skɔːr] ,

Leoninus	replied	,	good	naturedly	,	that	there	should	be	no	difficulty	upon	that	score	,
-	回复	,	好的	自然地	,	那	那里	应该	是	不	困难	之上	那	分数	,

莱奥尼努斯和蔼地回答说，在这方面应该没有任何困难。

[ænd; ənd] [ðæt] ['raɪtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] .

and	that	writings	should	be	exchanged	.
和	那	著作	应该	是	交换	.

而且，著作应该相互交流。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evər] ,

In	the	meantime	,	however	,
在	这	与此同时	,	然而	,

然而，与此同时，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['ɑːnər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

he	expressed	the	hope	that	the	Prince	would	honor	them	with	some
他	表达	这	希望	那	这	王子	会	荣誉	他们	和	一些

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [ə'griːvd] ,

preliminary	information	as	to	the	points	in	which	he	felt	aggrieved	,
初步的	信息	作为	到	这	积分	在	哪个	他	毛毡	受委屈的	,

他表示希望王子能给予他们一些初步信息，说明他感到委屈的具体原因。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pledʒz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

as	well	as	to	the	pledges	which	he	and	the	states	were	inclined	to
作为	出色地	作为	到	这	承诺	哪个	他	和	这	各州	是	倾斜	到

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

以及他和各州倾向于要求的承诺。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['ri:z(ə)n][hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][hoʊp] , " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , " [ðæt][jʊr; jər]

"	And	what	reason	have	we	to	hope	,	"	cried	the	Prince	,	"	that	your
"	和	什么	原因	有	我们	到	希望	,	"	哭	这	王子	,	"	那	你的

[pledʒz] ,

pledges	,
承诺	,

“我们有什么理由指望，”王子喊道，“你们的承诺会兑现呢？”

[ɪf] [meɪd] ; [wɪl] [bi:; bi] [ri'di:md] ?

if	made	;	will	be	redeemed	?
如果	制成	;	将要	是	已赎回	?

如果已制作完成，是否可以赎回?

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [soʊ] ['sɑ:ləmli] [æt; ət] [gent] , [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n]

That	which	was	promised	so	solemnly	at	Ghent	,	and	ratified	by	Don	John
那	哪个	曾是	承诺	所以	庄严地	在	根特	,	和	已批准	经过	大学教师	约翰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	his	Majesty	,
和	他的	威严	,

在根特庄严许下的承诺，以及唐·约翰和国王陛下批准的协议，

[hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [fʊl'fɪld] . "

has	not	been	fulfilled	.	"
有	不是	到过	已完成	.	"

尚未实现。

" [ʌv; əv] [wʌt] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [du:][ju:; jʊ] [kəm'pleɪn] ? " [æskt] [ʃɛts] .

"	Of	what	particular	point	do	you	complain	?	"	asked	Schetz	.
"	的	什么	特别的	观点	做	你	抱怨	?	"	问	谢茨	.

“你具体抱怨哪一点？”谢茨问道。

" [wer'ɪn] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [bɪn] ['vaiəleitid] ?

"	Wherein	has	the	Pacification	been	violated	?
"	其中	有	这	和解	到过	违反	?

“和平协议在哪些方面遭到了违反？”

" [ˌhɪrə'pɑ:n] [ðə; ði] [prɪns] [lɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [stri:m] [ʌv; əv] [ɪn'vektɪv] .

"	Hereupon	the	Prince	launched	forth	upon	a	flowing	stream	of	invective	.
"	于是	这	王子	发射	前进	之上	一个	流动	溪流	的	谩骂	.

于是，王子开始滔滔不绝地进行谩骂。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [di'teind] [ɪn] ['dɪstənt] [kæp'tɪvəti] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	spoke	to	them	of	his	son	detained	in	distant	captivity	—	of	his	own
他	辐	到	他们	的	他的	儿子	被拘留	在	遥远	囚禁	—	的	他的	自己的

['prɑ:pərti] [æt; ət]['breɪdə][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔnfiskeitid] [ɛ'steɪts] — [ʌv; əv]

property	at	Breda	withheld	—	of	a	thousand	confiscated	estates	—	of
财产	在	布雷达	隐瞒	—	的	一个	千	没收	庄园	—	的

['gærisnz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['mɜ:səˌneri:z] — [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ə'naɪəleɪtɪd] — [ʌv; əv][ðə; ði]

garrisons	of	German	mercenaries	—	of	ancient	constitutions	annihilated	—	of	the
驻军	的	德语	雇佣兵	—	的	古老的	宪法	彻底消灭	—	的	这

['ɪnfəməs] ['i:ˌdɪkts] ['nɑ:mɪnəli] [sə'spendɪd] ,

infamous	edicts	nominally	suspended	,
臭名昭著的	法令	名义上	暂停	,

他向他们讲述了他被囚禁在遥远战俘营的儿子——他在布雷达的财产被没收——上千处庄园被没收——驻扎着德国雇佣兵——古老的宪法被摧毁——臭名昭著的法令名义上被暂停执行。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ɪn] [fʊl] ['vɪgər] .

but	actually	in	full	vigor	.
但	实际上	在	满的	活力	.

但实际上却精力充沛。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtədəlz] , [ðoʊz] [nests] [ænd; ənd] [denz] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

He	complained	bitterly	that	the	citadels	,	those	nests	and	dens	of	tyranny	,
他	抱怨	苦涩地	那	这	城堡	,	那些	巢穴	和	巢穴	的	暴政	,

[wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [dɪ'mɔlɪʃt] .

were	not	yet	demolished	.
是	不是	然而	已拆除	.

他愤愤不平地抱怨说，那些堡垒，那些暴政的巢穴和藏身之处，还没有被摧毁。

" [jiː; ji] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ,

"	Ye	accuse	me	of	distrust	,	"	he	cried	;	"	but	while	the	castles	of	Antwerp	,
"	叶	控	我	的	怀疑	,	"	他	哭	;	"	但	尽管	这	城堡	的	安特卫普	,

“你们指责我不信任你们，”他喊道；“但是，当安特卫普的城堡……”

[gent] , [nɑː'muə; -'mjuːə] , [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] ,

Ghent	,	Namur	,	and	so	many	more	are	standing	,
根特	,	那慕尔	,	和	所以	许多	更多的	是	常设	,

根特、那慕尔以及许多其他城市依然屹立不倒。

- [tɪz] [jɔːr'selvz] [huː] [ʃoʊ] [haʊ] ['ʌtərli] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['eni] ['pɜːrmənənt]

'	tis	yourselves	who	show	how	utterly	ye	are	without	confidence	in	any	permanent
-	的	你们自己	WHO	展示	如何	完全地	是的	是	没有	信心	在	任何	永恒的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] . "

and	peaceful	arrangement	.	"
和	和平	安排	.	"

“正是你们自己表明了你们对任何永久和平的安排都完全没有信心。”

" [ænd; ənd] [wʌt] , " [æskt] [ə; eɪ] ['depjuti] , ['smuːðli] , " [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [juː; jʊ] [moʊst]

"	And	what	,	"	asked	a	deputy	,	smoothly	,	"	is	the	point	which	touches	you	most
"	和	什么	,	"	问	一个	副	,	顺利	,	"	是	这	观点	哪个	触摸	你	最多

['nɪrli] ?

nearly	?
几乎	?

“那么，”一位副手平静地问道，“最能触动你的地方是什么？”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [moʊst] [dɪ'zaɪɚz] ?

What	is	it	that	your	Excellency	most	desires	?
什么	是	它	那	你的	阁下	最多	欲望	?

阁下最渴望的是什么？

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fʊli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

By	what	means	will	it	be	possible	for	the	government	fully	to	give	you
经过	什么	方法	将要	它	是	可能的	为了	这	政府	完全	到	给	你

[kən'tentmənt] ? "

contentment	?	"
满意	?	"

政府要怎样才能让你们完全满意？

" [aɪ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['sɪmpli] , " [ðə; ði] [fʊl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

"	I	wish	,	"	he	answered	,	simply	,	"	the	full	execution	of	the	Ghent	Pacification	.
"	我	希望	,	"	他	回答	,	简单地	,	"	这	满的	执行	的	这	根特	和解	.

“我希望，”他简单地回答道，“根特绥靖计划得到全面执行。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk]

If	you	regard	the	general	welfare	of	the	land	,	it	is	well	,	and	I	thank
如果	你	看待	这	一般的	福利	的	这	土地	,	它	是	出色地	,	和	我	感谢

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果你关心国家的整体福祉，那就很好，我感谢你。

[ɪf] [nɑːt] , - [tɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [fɔːr; fər][aɪ][rɪ'gɑːrd][maɪ] ['kʌntriːz] ['prɑːfɪt] , [nɑːt]

If	not	,	'	tis	idle	to	make	propositions	,	for	I	regard	my	country's	profit	,	not
如果	不是	,	-	的	闲置的	到	制作	命题	,	为了	我	看待	我的	该国的	利润	,	不是

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

否则，提出建议是徒劳的，因为我考虑的是国家的利益，而不是我个人的利益。

" ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [prɪns] ['sɪmpli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [gent] ['triːti] [ʃʊd; ʃəd]

"	Afterwards	,	the	Prince	simply	repeated	his	demand	that	the	Ghent	treaty	should
"	然后	,	这	王子	简单地	重复	他的	要求	那	这	根特	条约	应该

[biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ;

be	executed	;
是	执行	;

“之后，王子只是重申了他的要求，即执行《根特条约》;

['ædɪŋ] , [ðæt]['æftər][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] ,

adding	,	that	after	the	states	-	general	should	have	been	assembled	,
添加	,	那	后	这	各州	-	一般的	应该	有	到过	组装	,

并补充说，在三级会议召开之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm][tuː; tə][prə'poʊz][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl][sɪ'kjʊrəti] .

it	would	be	time	to	propose	the	necessary	articles	for	mutual	security	.
它	会	是	时间	到	提出	这	必要的	文章	为了	相互的	安全	.

现在是时候提出保障共同安全的必要条款了。

[ˌhɪrə'pɑːn] ['dɑːktər] - [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd]

Hereupon	Doctor	Leoninus	observed	that	the	assembly	of	the	states	-	general	could
于是	医生	-	观察到	那	这	集会	的	这	各州	-	一般的	可以

['hɑːrdli][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

hardly	be	without	danger	.
几乎	是	没有	危险	.

于是，莱奥尼努斯博士指出，三级会议的召开几乎不可能没有危险。

[hiː; hi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kən'vəʊkt] ,

He	alluded	to	the	vast	number	of	persons	who	would	thus	be	convoked	,
他	暗示	到	这	广阔的	数字	的	人	WHO	会	因此	是	召集	,

他暗示，届时将会有大量人员被召集起来。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skrepənsi] [ʌv; əv]['hjuːməz] [wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] .

to	the	great	discrepancy	of	humors	which	would	thus	be	manifested	.
到	这	伟大的	差异	的	体液	哪个	会	因此	是	表现出来	.

由此便会显现出体液的巨大差异。

['meni] [men] [wʊd] [biː; bi]['prez(ə)nt] ['niːðər] [dɪ'skriːt] [nɔːr] [ɪk'spɪriənst] .

Many	men	would	be	present	neither	discreet	nor	experienced	.
许多	男人	会	是	展示	两者都不	慎重	也不	经验丰富的	.

许多在场的男士既不谨慎也不经验丰富。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['sʌmwʌt] ['kuːlli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði]

He	therefore	somewhat	coolly	suggested	that	it	might	be	better	to	obviate	the
他	所以	有些	冷静地	建议	那	它	可能	是	更好的	到	避免	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [æt; ət][ɔːl] .

necessity	of	holding	any	general	assembly	at	all	.
必要性	的	保持	任何	一般的	集会	在	全部	.

因此，他略带冷漠地建议，或许最好完全避免召开任何全体大会。

[æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] ['kɑ:nfərəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃənz] , [wʊd]

An	amicable	conference	,	for	the	sake	of	settling	doubtful	questions	,	would
一个	友好的	会议	,	为了	这	清酒	的	安顿	疑	问题	,	会

['rendər][ðə; ði] [ˌkɑ:nvə'keɪʃn] [su:'pɜ:rfluəs] ,

render	the	convocation	superfluous	,
使成为	这	召集	多余	,

为了解决疑难问题而召开一次友好会议，就能使大会变得多余。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][step] [wʊd] [bi:; bi]

and	save	the	country	from	the	dangers	by	which	the	step	would	be
和	节省	这	国家	从	这	危险	经过	哪个	这	步	会	是

[ə'tendid] .

attended	.
参加	.

并使国家免受这一举措可能带来的危险。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [kən'klu:did] [baɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ə'sembliz] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	Doctor	concluded	by	referring	to	the	recent	assemblies	of	France	,
这	医生	结束	经过	指	到	这	最近的	组件	的	法国	,

医生最后提到了法国最近的几次集会，

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [freʃ] [dɪ'sɛnʃənz] .

the	only	result	of	which	had	been	fresh	dissensions	.
这	仅有的	结果	的	哪个	有	到过	新鲜的	分歧	.

结果却只导致了新的纷争。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ment] ['sʌmθɪŋ]

It	thus	appeared	that	the	proposition	on	the	part	of	Don	John	meant	something
它	因此	出现	那	这	主张	在	这	部分	的	大学教师	约翰	意思是	某物

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pærənt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

very	different	from	its	apparent	signification	.
非常	不同的	从	它是	明显	意义	.

由此可见，唐璜的提议与其表面含义截然不同。

[tu:; tə][əd'vaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði]

To	advise	with	the	Prince	as	to	the	proper	method	of	assembling	the
到	建议	和	这	王子	作为	到	这	恰当的	方法	的	组装	这

[ɛ'steɪts] ['ri:əli] [ment] ,

estates	really	meant	,
庄园	真的	意思是	,

向王子提出妥善安排庄园的办法，实际上意味着：

[tu:; tə][əd'vaɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best] [mi:nz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['eni] [sʌtʃ]

to	advise	with	him	as	to	the	best	means	of	preventing	any	such
到	建议	和	他	作为	到	这	最好的	方法	的	预防	任何	这样的

[ə'sembli] .

assembly	.
集会	.

向他提出防止此类集会的最佳方法。

[hɪr] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prefrəns] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]

Here	,	certainly	,	was	a	good	reason	for	the	preference	expressed	by	the
这里	,	当然	,	曾是	一个	好的	原因	为了	这	偏爱	表达	经过	这

['depjutiz] ,

deputies	,
副手们	,

这无疑是代表们表达偏好的充分理由。

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['æmɪkəb(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] ['oʊvər]['fɔ:rm(ə)l]['proʊtəkɑ:lz] .

in	favor	of	amicable	discussions	over	formal	protocols	.
在	偏爱	的	友好的	讨论	超过	正式的	协议	.

赞成通过友好协商而非正式程序进行磋商。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

It	might	not	be	so	easy	in	a	written	document	to	make	the	assembly	,
它	可能	不是	是	所以	简单的	在	一个	书面	文档	到	制作	这	集会	,

在书面文件中，要进行这样的组装可能并不容易。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ə'pɪr] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	the	prevention	of	the	assembly	,	appear	exactly	the	same	thing	.
和	这	预防	的	这	集会	,	出现	确切地	这	相同的	事物	.

阻止集会和阻止集会，看起来完全是同一回事。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	Prince	replied	that	there	was	a	wide	difference	between	the	condition	of
这	王子	回复	那	那里	曾是	一个	宽的	不同之处	之间	这	状况	的

[fræns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

France	and	of	the	Netherlands	.
法国	和	的	这	荷兰	.

王子回答说，法国和荷兰的情况有很大的不同。

[hɪr] , [wʌz; wəz][wʌn] [wɪl] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Here	,	was	one	will	and	one	intention	.
这里	,	曾是	一	将要	和	一	意图	.

这里，只有一个意志和一个意图。

[ðer; ðər] , [wɜːr; wər] ['meni] ['fækʃnz] , ['meni] [.pɑː(r)ʃi'æləti] , ['meni] ['fæməli] [in'triːgz] .

There	,	were	many	factions	,	many	partialities	,	many	family	intrigues	.
那里	,	是	许多	派系	,	许多	偏袒	,	许多	家庭	阴谋	.

那里派系林立，偏袒众多，家族阴谋也层出不穷。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [baɪ][ðə; ði] [gent] ['triːti] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Since	it	had	been	agreed	by	the	Ghent	treaty	that	certain	points	should	be
自从	它	有	到过	同意	经过	这	根特	条约	那	肯定	积分	应该	是

[prə'vɪʒənəli] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['setld] [baɪ][ə; eɪ] ['spiːdi] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

provisionally	maintained	and	others	settled	by	a	speedy	convocation	of	the
暂定	维持	和	其他的	定居	经过	一个	迅速	召集	的	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

states	-	general	,
各州	-	一般的	,

由于《根特条约》已约定某些事项应暂时维持，而其他事项则应通过迅速召开三级会议来解决，

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌmən]

the	plainest	course	was	to	maintain	the	provisional	points	,	and	to	summon
这	最朴素的	课程	曾是	到	维持	这	临时	积分	,	和	到	召唤

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][wʌns] .

the	states	-	general	at	once	.
这	各州	-	一般的	在	一次	.

最直接的做法是维持临时方案，并立即召开三级会议。

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][kən'saɪs][ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l] .

This	certainly	was	concise	and	logical	.
这	当然	曾是	简洁的	和	逻辑	.

这确实简洁明了，逻辑清晰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	doubtful	,	however	,
它	是	疑	,	然而	,

然而，这一点令人怀疑。

['weðər] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['riːəli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembli] - ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][hiː; hi]

whether	he	were	really	as	anxious	for	the	assembly	-	general	as	he
无论	他	是	真的	作为	焦虑的	为了	这	集会	-	一般的	作为	他

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

appeared	to	be	.
出现	到	是	.

他是否真的像他表现出来的那样，对大会充满热情。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['fensɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]

Both	parties	were	fencing	at	each	other	,	without	any	real	intention	of	carrying
两个都	各方	是	击剑	在	每个	其他	,	没有	任何	真实的	意图	的	携带

[ðer; ðər] [pɔɪnts] ,

their	points	,
他们的	积分	,

双方都在互相攻击，但并没有真正想要得分的意图。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] , [waɪl] [bəuθ] [ə'fektɪd] [æn; ən] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [ðæt]

for	neither	wished	the	convocation	,	while	both	affected	an	eagerness	for	that
为了	两者都不	希望	这	召集	,	尽管	两个都	做作的	一个	渴望	为了	那

[ɪ'vent] .

event	.
事件	.

两人都不希望召开这次会议，但两人都表现得对这次会议充满热情。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] .

The	conversation	proceeded	.
这	对话	继续	.

谈话继续进行。

" [æt; ət] [liːst] , " [sed] [æn; ən] ['envɔɪ] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	At	least	,	"	said	an	envoy	,	"	you	can	tell	beforehand	in	what	you	are
"	在	至少	,	"	说	一个	使者	,	"	你	能	告诉	预先	在	什么	你	是

[ə'griːvd] ,

aggrieved	,
受委屈的	,

“至少，”一位使者说，“你可以事先知道自己受到了怎样的委屈。”

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][prə'poʊz] . "

and	what	you	have	to	propose	.	"
和	什么	你	有	到	提出	.	"

以及你们的提议。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][prə'poʊz] , "

"	We	are	aggrieved	in	nothing	,	and	we	have	nothing	to	propose	,	"
"	我们	是	受委屈的	在	没有什么	,	和	我们	有	没有什么	到	提出	,	"

['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ,

answered	the	Prince	,
回答	这	王子	,

“我们没有任何不满，也没有什么建议，”王子回答道。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

"	so	long	as	you	maintain	the	Pacification	.
"	所以	长的	作为	你	维持	这	和解	.

只要你们维持和平。

[wiː; wi][dɪ'mænd][noʊ] ['ʌðər] [pledʒ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] ['evriθɪŋ] ['æftərwərdz]

We	demand	no	other	pledge	,	and	are	willing	to	refer	everything	afterwards
我们	要求	不	其他	保证	,	和	是	愿意的	到	参考	一切	然后

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] . "

to	the	assembly	.	"
到	这	集会	.	"

我们不要求其他任何承诺，并愿意将后续所有事宜提交大会讨论。

" [bʌt; bət] , " [æskt] [ʃɛts] , " [wʌt] [sɪˈkjʊrəti] [duː][juː; jʊ] [ˈɔːfər] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [jɔːrˈselvz]
" But , " asked Schetz , " what security do you offer us that you will yourselves
" 但 , " 问 谢茨 , " 什么 安全 做 你 提供 我们 那 你 将要 你们自己
[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] ? "
maintain the Pacification ? "
维持 这 和解 ? "

“但是，”谢茨问道，“你们能给我们提供什么保证，确保你们自己会维持绥靖政策呢？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [əˈʃuərənsiz] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" We are not bound to give assurances , " answered the Prince .
" 我们 是 不是 边界 到 给 保证 , " 回答 这 王子 .

“我们没有义务做出保证，”王子回答道。

" [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ɪz][ɪtˈself][æn; ən] [əˈʃʊrəns] .
" The Pacification is itself an assurance .
" 这 和解 是 本身 一个 保证 .

“和平本身就是一种保证。”

- [tɪz][ə; eɪ][prəˈvɪʒən(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][bəuθ] [ˈpɑːrtiz] , [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ðə; ði]
- Tis a provisional arrangement , to be maintained by both parties , until after the
- 的 一个 临时 安排 , 到 是 维持 经过 两个都 各方 , 直到 后 这
[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .
decision of the assembly .
决定 的 这 集会 .

这是一项临时安排，双方应予以遵守，直至大会作出决定为止。

[ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɔːr] [ˌdɪsəˈvaʊd] .
The Pacification must therefore be maintained or disavowed .
这 和解 必须 所以 是 维持 或者 否认 .

因此，必须维持或放弃这一和平协议。

[tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Choose between the two .
选择 之间 这 二 .

二选一。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [stɪl] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪts][ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
Only , if you mean still to acknowledge it , you must keep its articles .
仅有的 , 如果 你 意思是 仍然 到 承认 它 , 你 必须 保持 它是 文章 .

但是，如果你仍然打算承认它，你就必须保留它的条款。

[ðɪs] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː] ,
This we mean to do ,
这 我们 意思是 到 做 ,

这是我们打算做的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv]
and if up to the present time you have any complaint to make of
和 如果 向上 到 这 展示 时间 你 有 任何 抱怨 到 制作 的
['aʊər; ɑːr] [kənˈdʌkt] ,
our conduct ,
我们的 执行 ,

如果您至今对我们的行为有任何不满，

[æz; əz][wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] . "
as we trust you have not , we are ready to give you satisfaction . "
作为 我们 相信 你 有 不是 , 我们 是 准备好 到 给 你 满意 . "

我们相信您还没有满意，所以我们准备让您满意。

" [ɪn] [ʃɔːrt] , " [sed] [æn; ən] ['envɔɪ] , " [juː; jʊ] [miːn] ,
" In short , " said an envoy , " you mean ,
" 在 短的 , " 说 一个 使者 , " 你 意思是 ,

“简而言之，”一位使者说道，“你的意思是，

['æftər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][jʊr; jər][hændz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['ju:trekt] ,

after	we	shall	have	placed	in	your	hands	the	government	of	Utrecht	,
后	我们	将	有	放置	在	你的	双手	这	政府	的	乌得勒支	,

['æmstərdæm] :

Amsterdam	:
阿姆斯特丹	:

之后，我们将把乌得勒支和阿姆斯特丹的政府交到你们手中：

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [tu:; tə][dɪ'naɪ][ju: 'es]['eni] [pledʒz] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

and	other	places	,	to	deny	us	any	pledges	on	your	part	to	maintain	the
和	其他	地方	,	到	否定	我们	任何	承诺	在	你的	部分	到	维持	这

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] . "

Pacification	.	"
和解	.	"

以及其他地方，否认你们为维持和平所作出的任何承诺。

" [bʌt; bət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði]

"	But	,	"	replied	the	Prince	,	"	if	we	are	already	accomplishing	the
"	但	,	"	回复	这	王子	,	"	如果	我们	是	已经	完成	这

“但是，”王子回答说，“如果我们已经实现了……”

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [wʌt] [mɔ:r] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] ? "

Pacification	,	what	more	do	you	wish	?	"
和解	,	什么	更多的	做	你	希望	?	"

安抚，你还想要什么？

" [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , " ['æftər] ['hævɪŋ] [gɑ:t][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][æsk] ,

"	In	this	fashion	,	"	cried	the	others	,	"	after	having	got	all	that	you	ask	,
"	在	这	时尚	,	"	哭	这	其他的	,	"	后	拥有	得到	全部	那	你	问	,

“就这样，”其他人喊道，“在你得到你想要的一切之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['fɔ:tifaid] [jɔ:r'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['evər]['fɔ:tifaid] [bɪ'fɔ:r] ,

and	having	thus	fortified	yourselves	more	than	you	were	ever	fortified	before	,
和	拥有	因此	强化	你们自己	更多的	比	你	是	曾经	强化	前	,

这样一来，你们的防御工事比以往任何时候都更加坚固了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ju: 'es] . "

you	will	make	war	upon	us	.	"
你	将要	制作	战争	之上	我们	.	"

你们将向我们发动战争。

" [wɔ:r] ? " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ?

"	War	?	"	cried	the	Prince	,	"	what	are	you	afraid	of	?
"	战争	?	"	哭	这	王子	,	"	什么	是	你	害怕的	的	?

“战争？”王子喊道，“你害怕什么？”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ; [ə; eɪ][wɜ:rm] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

We	are	but	a	handful	of	people	;	a	worm	compared	to	the	King	of
我们	是	但	一个	少数	的	人们	;	一个	蠕虫	比较的	到	这	国王	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

我们不过是寥寥数人；与西班牙国王相比，我们就像一条虫子。

[mɔ:r'oʊvər] , [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˌfɪf'ti:n] ['prɑ:vənsəz][tu:; tə] [tu:] .

Moreover	,	ye	are	fifteen	provinces	to	two	.
而且	,	是的	是	十五	省份	到	二	.

此外，你们是十五比二。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [fɪr] ? "

What	have	you	to	fear	?	"
什么	有	你	到	害怕	?	"

你有什么好怕的？

" [ɑː] , " [sed] - , " [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] ,
" Ah , " said Meetkercke , " we have seen what you could do ,
" 啊 , " 说 - , " 我们 有 已见 什么 你 可以 做 ,

“啊，”米特克尔克说，“我们已经见识过你的本事了。”

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
when you were masters of the sea .
什么时候 你 是 大师 的 这 海 .

你们曾是海洋的主宰。

[dəunt] [meɪk] [jɔːr'selvz] [aʊt] [kwaɪt][soʊ]['lɪt(ə)l] . "
Don't make yourselves out quite so little . "
不 制作 你们自己 出去 相当 所以 小的 . "

别把自己看得太渺小。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] .
" But , " said the Prince , " the Pacification of Ghent provides for all this .
" 但 , " 说 这 王子 , " 这 和解 的 根特 提供 为了 全部 这 .

“但是，”王子说，“《根特和约》对此作出了规定。”

[jʊr; jər] ['depjutiz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌgærən'tiːz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] .
Your deputies were perfectly satisfied with the guarantees it furnished .
你的 副手们 是 完美 使满意 和 这 保证 它 提供 .

您的代表对它提供的保证非常满意。

[æz; əz][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn][juː; jʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
As to making war upon you , ' tis a thing without foundation or appearance of
作为 到 制作 战争 之上 你 , - 的 一个 事物 没有 基础 或者 外貌 的
[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] .
probability .
可能性 .

至于向你们发动战争，这是毫无根据、也丝毫没有可能的事情。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biˈliːvd] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,
Had you believed then that you had anything to fear ,
有 你 相信 然后 那 你 有 任何事物 到 害怕 ,

如果你当时认为自己有什么好害怕的，

[juː; jʊ][wɜːrld][nɑːt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][dɪ'mænd] [pledʒz] [ɪ'nʌf] .
you world not have forgotten to demand pledges enough .
你 世界 不是 有 被遗忘的 到 要求 承诺 足够的 .

你们世界还没有忘记要求足够的承诺。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] ['raʊndli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] ,
On the contrary , you saw how roundly we were dealing with you then ,
在 这 相反 , 你 锯 如何 圆圆地 我们 是 处理 和 你 然后 ,

相反，你当时也看到了我们是如何毫不留情地对待你的。

['ɑːnɪstli] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'kluːdid] .
honestly disgarnishing the country , even before the peace had been concluded .
诚实地 装饰 这 国家 , 甚至 前 这 和平 有 到过 结束 .

甚至在和平协议达成之前，就公然玷污了国家的名誉。

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd] [ˌgærən'tiːz] , [wiː; wi] [wʊd]
For ourselves , although we felt the right to demand guarantees , we would
为了 我们自己 , 虽然 我们 毛毡 这 正确的 到 要求 保证 , 我们 会
[nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
not do it ,
不是 做 它 ,

就我们自身而言，虽然我们觉得有权要求保证，但我们不会这样做。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

for	we	were	treating	with	you	on	terms	of	confidence	.
为了	我们	是	治疗	和	你	在	条款	的	信心	.

因为我们与你之间的交易是建立在保密基础上的。

[wiː; wi] [dɪ'klerd] [ɪk'spresli] [ðæt] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

We	declared	expressly	that	had	we	been	dealing	with	the	King	,	we	should
我们	声明	明确地	那	有	我们	到过	处理	和	这	国王	,	我们	应该

[hæv; həv][ɪg'zæktɪd] ['strɪktɚ] [pledʒz] .

have	exacted	stricter	pledges	.
有	索取	更严格	承诺	.

我们明确表示，如果我们是在与国王打交道，我们就会要求对方做出更严格的承诺。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'mændɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , - [tɪz] ['nɑːnsens] .

As	to	demanding	them	of	us	at	the	moment	,	'	tis	nonsense	.
作为	到	要求	他们	的	我们	在	这	片刻	,	-	的	废话	.

至于现在就要求我们这样做，那简直是无稽之谈。

[wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'seɪlɪŋ] [juː; jʊ] , [nɔːr][duː][wiː; wi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt]

We	have	neither	the	means	of	assailing	you	,	nor	do	we	deem	it	expedient
我们	有	两者都不	这	方法	的	攻击	你	,	也不	做	我们	认为	它	权宜

[tuː; tə][duː][soʊ] . "

to	do	so	.	"
到	做	所以	.	"

我们既没有能力攻击你们，也不认为这样做是合适的。

" [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ʃɛts] ,

"	To	say	the	truth	,	"	replied	Schetz	,
"	到	说	这	真相	,	"	回复	谢茨	,

“说实话，”谢茨回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][juː 'es] .

"	we	are	really	confident	that	you	will	not	make	war	upon	us	.
"	我们	是	真的	自信的	那	你	将要	不是	制作	战争	之上	我们	.

“我们非常有信心你们不会对我们发动战争。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] ['spredɪŋ] [jʊr; jər][rɪ'lɪdʒən] ['deɪli] ,

On	the	other	hand	,	however	,	we	see	you	spreading	your	religion	daily	,
在	这	其他	手	,	然而	,	我们	看	你	传播	你的	宗教	日常的	,

但另一方面，我们看到你每天都在传播你的宗教，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]['prɑːvənsəz] .

instead	of	keeping	it	confined	within	your	provinces	.
反而	的	保持	它	受限	之内	你的	省份	.

而不是将其限制在你的省份内。

[wʌt] [ə'ʃʊrəns] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðæt] , ['æftər][ɔːl][jʊr; jər][dɪ'mænd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn]

What	assurance	do	you	give	us	that	,	after	all	your	demand	shall	have	been
什么	保证	做	你	给	我们	那	,	后	全部	你的	要求	将	有	到过

[ə'kɔːd] ,

accorded	,
同意	,

你如何保证，在你提出所有要求之后，这些要求一定会得到满足？

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] . "

you	will	make	no	innovation	in	religion	.	"
你	将要	制作	不	创新	在	宗教	.	"

你们在宗教方面不可有任何创新。

" [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	The	assurance	which	we	give	you	,	"	answered	the	Prince	,
"	这	保证	哪个	我们	给	你	,	"	回答	这	王子	,

“我们向你们保证，”王子回答说，

" [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] ['ri:əli] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] . "
" is that we will really accomplish the Pacification . "
" 是 那 我们 将要 真的 完成 这 和解 . "

"那就是我们将真正实现绥靖。"

" [bʌt; bət] , " [pə'sistid] [ʃɛts] , " [du:][ju:; jʊ] ['ferli] ,
" But , " persisted Schetz , " do you fairly ,
" 但 , " 持续 谢茨 , " 做 你 相当 ,

"但是,"谢茨坚持道,"请公平对待我。"

['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ɔ:l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:r'deɪn] ,
promise to submit to all which the states - general shall ordain ,
承诺 到 提交 到 全部 哪个 这 各州 - 一般的 将 授职 ,

承诺服从各州议会所颁布的一切法令。

[æz; əz] [wel] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪz] [ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] , [æz; əz] [ɑ:n] [ɔ:l]
as well on this point of religious exercise in Holland and Zealand , as on all
作为 出色地 在 这 观点 的 宗教 锻炼 在 荷兰 和 新西兰 , 作为 在 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] ?
the others ?
这 其他的 ?

在荷兰和西兰岛的宗教活动方面，是否也像在其他所有方面一样呢?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊm] [θrʌst] .
" This was a home thrust .
" 这 曾是 一个 家 推力 .

这是一次主场作战。

[ðə; ði] [prɪns] ['pæri:d] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The Prince parried it for a while .
这 王子 招架 它 为了 一个 尽管 .

王子抵挡了一会儿。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['si:krət] [θɔ:ts] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ɔ:r] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] -
In his secret thoughts he had no expectation or desire that the states -
在 他的 秘密 想法 他 有 不 期待 或者 欲望 那 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他内心深处并不期待或希望三级会议,

['sʌmənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['mænər] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
summoned in a solemn manner by the Governor - General ,
被召唤 在 一个 庄严 方式 经过 这 州长 - 一般的 ,

受总督庄严召见,

[ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [ə'sembli] [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [i'næktid] [ðə; ði] [grænd]
on the basis of the memorable assembly before which was enacted the grand
在 这 基础 的 这 难忘 集会 前 哪个 曾是 已颁布 这 盛大
['serəmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,
ceremony of the imperial abdication ,
仪式 的 这 帝国 退位 ,

在举行盛大退位仪式的那次令人难忘的集会之后,

[wʊd] ['evər] [hoʊld] [ðer; ðər] ['seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]
would ever hold their session , and although he did not anticipate the
会 曾经 抓住 他们的 会议 , 和 虽然 他 做过 不是 预料 这
[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] [ə'sembli] ,
prohibition by such assembly ,
禁令 经过 这样的 集会 ,

他们会举行会议，尽管他没有预料到此类集会会禁止他们这样做,

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

should	it	take	place	,	of	the	Reformed	worship	in	Holland	and	Zealand	,
应该	它	拿	地方	,	的	这	改革宗	崇拜	在	荷兰	和	新西兰	,

如果荷兰和西兰岛的改革宗教会举行这样的礼拜仪式，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] .

he	did	not	intend	to	submit	to	it	,	even	should	it	be	made	.
他	做过	不是	打算	到	提交	到	它	,	甚至	应该	它	是	制成	.

即使真的下达了这样的命令，他也不打算接受。

" [aɪ]['kænɑːt] [tel] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] ,

"	I	cannot	tell	,	"	said	he	,	accordingly	,	in	reply	to	the	last	question	,
"	我	不能	告诉	,	"	说	他	,	因此	,	在	回复	到	这	最后的	问题	,

因此，在回答最后一个问题时，他说道："我无法回答。"

" [fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv] [jɔːr'selvz] [ɔːl'redi] ['broʊkən][ænd; ənd]['vaiəleitid][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ;

"	for	ye	have	yourselves	already	broken	and	violated	the	Pacification	;
"	为了	是的	有	你们自己	已经	破碎的	和	违反	这	和解	;

"因为你们自己已经破坏并违背了和平条约；

['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

having	made	an	accord	with	Don	John	without	our	consent	,	and	having
拥有	制成	一个	符合	和	大学教师	约翰	没有	我们的	同意	,	和	拥有

[ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['gʌvərnər] . "

already	received	him	as	Governor	.	"
已经	已收到	他	作为	州长	.	"

他们未经我们同意就与唐·约翰达成协议，并且已经接纳他担任总督。

" [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] [ʃɛts] , " [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	that	you	don't	mean	,	"	replied	Schetz	,	"	to	accept	the	decision	of	the
"	所以	那	你	不	意思是	,	"	回复	谢茨	,	"	到	接受	这	决定	的	这

[steɪts] ? "

states	?	"
各州	?	"

"所以你的意思是，"谢茨回答说，"不打算接受各州的决定吗？"

" [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['pæri] ;

"	I	don't	say	that	,	"	returned	the	Prince	,	continuing	to	parry	;
"	我	不	说	那	,	"	返回	这	王子	,	继续	到	招架	;

"我没这么说，"王子回答道，继续辩解；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] .

"	it	is	possible	that	we	might	accept	it	;	it	is	possible	that	we	might	not	.
"	它	是	可能的	那	我们	可能	接受	它	;	它	是	可能的	那	我们	可能	不是	.

"我们有可能接受它；也有可能不接受。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [raɪts] ,

We	are	no	longer	in	our	entire	rights	,
我们	是	不	更长	在	我们的	全部的	权利	,

我们不再拥有全部权利，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [səb'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [gent] . "

as	we	were	at	the	time	of	our	first	submission	at	Ghent	.	"
作为	我们	是	在	这	时间	的	我们的	第一的	提交	在	根特	.	"

就像我们第一次在根特提交作品时一样。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [hoʊl] , " [sed] [ʃɛts] .

"	But	we	will	make	you	whole	,	"	said	Schetz	.
"	但	我们	将要	制作	你	所有的	,	"	说	谢茨	.

"但我们会让你恢复健康，"谢茨说。

" [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði]

"	That	you	cannot	do	,	"	replied	the	Prince	,	"	for	you	have	broken	the
"	那	你	不能	做	,	"	回复	这	王子	,	"	为了	你	有	破碎的	这

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Pacification	all	to	pieces	.
和解	全部	到	件	.

“你不能这样做，”王子回答说，“因为你已经把和平协议彻底破坏了。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]

We	have	nothing	,	therefore	,	to	expect	from	the	states	,	but	to	be
我们	有	没有什么	,	所以	,	到	预计	从	这	各州	,	但	到	是

[kən'demd] [ɔːf] - [hænd] .

condemned	off	-	hand	.
谴责	离开	-	手	.

因此，我们对各国不抱任何期望，只会遭到断然谴责。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] , [ðen] , " [rɪ'piːtɪd] [ʃɛts] , " [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ['tʌtʃɪŋ]

"	You	don't	mean	,	then	,	"	repeated	Schetz	,	"	to	submit	to	the	estates	touching
"	你	不	意思是	,	然后	,	"	重复	谢茨	,	"	到	提交	到	这	庄园	接触

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ? "

the	exercise	of	religion	?	"
这	锻炼	的	宗教	?	"

“那么，”谢茨重复道，“你的意思是说，要服从有关宗教活动的等级制度吗？”

" [noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][æt; ət][læst] ,

"	No	,	we	do	not	!	"	replied	the	Prince	,	driven	into	a	corner	at	last	,
"	不	,	我们	做	不是	!	"	回复	这	王子	,	驱动	进入	一个	角落	在	最后的	,

“不，我们没有！”王子终于被逼到了墙角，回答道。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

and	striking	out	in	his	turn	.
和	引人注目	出去	在	他的	转动	.

他也出局了。

" [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][duː][nɑːt] .

"	We	certainly	do	not	.
"	我们	当然	做	不是	.

我们当然不会。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'tend]['aʊər; ɑːr] [ˌekstər'peɪʃn] ,

To	tell	you	the	truth	,	we	see	that	you	intend	our	extirpation	,
到	告诉	你	这	真相	,	我们	看	那	你	打算	我们的	根除	,

说实话，我们看出你们意图将我们彻底消灭。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['ekstəˌpeɪtid] . "

and	we	don't	mean	to	be	extirpated	.	"
和	我们	不	意思是	到	是	根除	.	"

我们并不想被彻底消灭。

" [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , " [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi] [huː] [wɪʃɪz] [ðæt] . "

"	Ho	!	"	said	the	Duke	of	Aerschot	,	"	there	is	nobody	who	wishes	that	.	"
"	何	!	"	说	这	公爵	的	-	,	"	那里	是	无人	WHO	愿望	那	.	"

“嚯！”艾尔肖特公爵说道，“没有人会希望那样。”

" [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Indeed	,	but	you	do	,	"	said	the	Prince	.
"	的确	,	但	你	做	,	"	说	这	王子	.

“的确如此，但你确实如此，”王子说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

"	We	have	submitted	ourselves	to	you	in	good	faith	,
"	我们	有	提交	我们自己	到	你	在	好的	信仰	,

我们已本着诚意向你们臣服，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [wʊd] [kəm'pel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪk'skluːsɪvli]

and	you	now	would	compel	us	and	all	the	world	to	maintain	exclusively
和	你	现在	会	迫使	我们	和	全部	这	世界	到	维持	只

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

the	Catholic	religion	.
这	天主教	宗教	.

现在你们要强迫我们和全世界只信奉天主教。

[ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [baɪ] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

This	cannot	be	done	except	by	extirpating	us	.
这	不能	是	完毕	除了	经过	根除	我们	.

除非彻底消灭我们，否则这是不可能实现的。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['lɜːrnɪd] , ['viːəmənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑːn]['æbstrækt] [pɔɪnts] , [bɪ'twiːn] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd]

"	A	long	,	learned	,	vehement	discussion	upon	abstract	points	,	between	Saint	Aldegonde
"	一个	长的	,	学习	,	慷慨	讨论	之上	抽象的	积分	,	之间	圣	阿尔德贡德

, - , [ænd; ənd]['dɑːktər] [geɪl] ,

,	Leoninus	,	and	Doctor	Gaill	,
,	-	,	和	医生	盖尔	,

“圣阿尔德贡德、莱奥尼努斯和盖尔博士就抽象问题进行了一场漫长、博学而激烈的讨论，

[ðen] [in'sjuːd] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

then	ensued	,	during	which	the	Prince	,	who	had	satisfied	himself	as	to	the
然后	随后	,	期间	哪个	这	王子	,	WHO	有	使满意	他自己	作为	到	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

result	of	the	conference	,
结果	的	这	会议	,

随后，王子对会议结果感到满意，

[rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] .

retired	from	the	apartment	.
退休	从	这	公寓	.

从公寓退休了。

[hiː; hi]['æftərwərdz][hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət] [kən'venʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ʃɛts] [ænd; ənd] - ,

He	afterwards	had	a	private	convention	with	Schetz	and	Leoninus	,
他	然后	有	一个	私人的	习俗	和	谢茨	和	-	,

之后，他与谢茨和莱奥尼努斯进行了一次私人会晤。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'prəutʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðer; ðər]

in	which	he	reproached	them	with	their	inclination	to	reduce	their
在	哪个	他	受责备	他们	和	他们的	倾角	到	减少	他们的

['fɑːðərlænd][tuː; tə]['sleɪvəri] .

fatherland	to	slavery	.
祖国	到	奴隶制	.

他谴责他们有将祖国沦为奴隶的倾向。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk][tuː; tə] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə]

He	also	took	occasion	to	remark	to	Hiergea	,	that	it	was	a	duty	to
他	还	采取	场合	到	评论	到	-	,	那	它	曾是	一个	责任	到

['kɑːntent][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

content	the	people	;
内容	这	人们	;

他还借此机会对希尔加说，让人民满意是我们的职责；

[ðæt] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['dʊrəb(ə)l] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]

that	whatever	might	be	accomplished	for	them	was	durable	,	whereas	the
那	任何	可能	是	完成	为了	他们	曾是	耐用的	,	然而	这

[wɪl] [ʌv; əv] [kɪŋz] [wʌz; wəz] ['perɪʃɪŋ] .

will	of	kings	was	perishing	.
将要	的	国王	曾是	消亡	.

无论为他们取得什么成就，都是持久的，而君王的意志却会消逝。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ðæt] [ɪf] [ˈjuːtrekt][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪˈstɔːrd] ,

He	told	the	Duke	of	Aerschot	that	if	Utrecht	were	not	restored	,
他	讲述	这	公爵	的	-	那	如果	乌得勒支	是	不是	恢复	,

他告诉艾尔肖特公爵，如果乌得勒支得不到恢复，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːrs] .

he	would	take	it	by	force	.
他	会	拿	它	经过	力量	.

他会用武力夺取。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [duːk] [ðæt] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] [hed] .

He	warned	the	Duke	that	to	trust	the	King	was	to	risk	his	head	.
他	警告	这	公爵	那	到	相信	这	国王	曾是	到	风险	他的	头	.

他警告公爵，信任国王就等于冒着人头危险。

[hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] , [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈpoʊz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [diˈsiːvd] [tuː]

He	,	at	least	,	would	never	repose	confidence	in	him	,	having	been	deceived	too
他	,	在	至少	,	会	绝不	休息	信心	在	他	,	拥有	到过	受骗	也

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

至少他永远不会信任他，因为他被欺骗的次数太多了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['mæksɪm] , - - [nɑːn][ˌiː es 'tiː] [sɜˁvɑndə] ['faɪdz] ;

The	King	cherished	the	maxim	,	'	hereticis	non	est	servanda	fides	;
这	国王	珍爱	这	格言	,	-	-	非	est	塞尔凡达	信仰	;

国王珍视这句格言：“异端邪说不等于信仰”；

- [æz; əz][fɔːr; fər][hɪmˈself][hiː; hi][wʌz; wəz] - [kælboʊ][waɪ] - , - [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][daɪ][soʊ] .

'	as	for	himself	he	was	'	calbo	y	calbanista	,	'	and	meant	to	die	so	.
-	作为	为了	他自己	他	曾是	-	卡尔博	是	-	,	-	和	意思是	到	死	所以	.

至于他自己，他是“calbo y calbanista”，注定要这样死去。

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] [suːn] ['æftərwərdz] [tʊk] [pleɪs] .

The	formal	interchange	of	documents	soon	afterwards	took	place	.
这	正式的	交汇处	的	文件	很快	然后	采取	地方	.

随后不久，双方正式交换了文件。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðʌs] [held] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] [ʃoʊz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ɪgˈzækt]

The	conversation	thus	held	between	the	different	parties	shows	,	however	,	the	exact
这	对话	因此	握住	之间	这	不同的	各方	演出	,	然而	,	这	精确的

[pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [əˈferz] .

position	of	,	affairs	.
位置	的	,	事务	.

然而，各方之间的对话却揭示了事情的真相。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] ['iːðər] ; [rɪˈfɔːməz] [ɔːr] ['rɔɪəlɪsts] .

There	was	no	change	in	the	intentions	of	either	;	Reformers	or	Royalists	.
那里	曾是	不	改变	在	这	意图	的	任何一个	;	改革者	或者	保皇党	.

改革派和保皇派双方的意图都没有改变。

[ˈfilip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reprɪˈzentətɪv] [stɪl] [kənˈtendid] [fɔːr; fər] [tuː] [pɔɪnts] ,

Philip	and	his	representatives	still	contended	for	two	points	,
菲利普	和	他的	代表	仍然	有争议	为了	二	积分	,

菲利普和他的代表们仍在为两分而战，

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][dɪˈmændz][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ɪn]

and	claimed	the	praise	of	moderation	that	their	demands	were	so	few	in
和	声称	这	称赞	的	适度	那	他们的	需求	是	所以	很少	在

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他们声称，他们的要求数量很少，因此受到了温和派的赞扬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] ['evriθɪŋ] ,
They **were** **willing** **to** **concede** **everything** **,**
他们 是 愿意的 到 承认 一切 ,

他们愿意做出一切让步。

[seɪv] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
save **the** **unlimited** **authority** **of** **the** **King** **and** **the** **exclusive** **maintenance** **of**
节省 这 无限 权威 的 这 国王 和 这 独家的 维护 的
[ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
the **Catholic** **religion** **.**
这 天主教 宗教 .

除了国王的无限权力以及天主教的独家传承之外。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The **Prince** **of** **Orange** **,** **on** **his** **side** **,**
这 王子 的 橙子 , 在 他的 边 ,

奥兰治亲王站在他这边，

[kleɪmd] [tuː] [pɔɪnts] ['ɔːlsoʊ] — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
claimed **two** **points** **also** **—** **the** **ancient** **constitutions** **of** **the** **country** **and** **religious**
声称 二 积分 还 — 这 古老的 宪法 的 这 国家 和 宗教
['friːdəm] .
freedom **.**
自由 .

他还提出了两点主张——该国的古老宪法和宗教自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ri'æləti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It **was** **obvious** **enough** **that** **the** **contest** **was** **,** **the** **same** **in** **reality** **,** **as** **it**
它 曾是 明显的 足够的 那 这 竞赛 曾是 , 这 相同的 在 现实 , 作为 它
[hæd; həd]['evər] [bɪn] .
had **ever** **been** **.**
有 曾经 到过 .

很明显，这场比赛实际上和以往一样。

[noʊ] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tɔːrdz] ['rekənsaɪlɪŋ] ['æbsəluːtɪzəm][wɪð; wɪθ]['næʃ(ə)nəl]
No **approximation** **had** **been** **made** **towards** **reconciling** **absolutism** **with** **national**
不 近似 有 到过 制成 向 和解 绝对主义 和 国家的
['lɪbərti] , [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .
liberty **,** **persecution** **with** **toleration** **.**
自由 , 迫害 和 容忍 .

在调和专制主义与民族自由、迫害与宽容方面，尚未取得任何进展。

[ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][step][ɪn][æd'væns] .
The **Pacification** **of** **Ghent** **had** **been** **a** **step** **in** **advance** **.**
这 和解 的 根特 有 到过 一个 步 在 进步 .

根特平定行动是一个进步。

[ðæt] ['triːti] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] ,
That **Treaty** **opened** **the** **door** **to** **civil** **and** **religious** **liberty** **,**
那 条约 打开 这 门 到 民用 和 宗教 自由 ,

该条约开启了公民自由和宗教自由的大门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [nɑːt][ə; eɪ][kəm'pækt] [bɪ'twiːn]
but **it** **was** **an** **agreement** **among** **the** **provinces** **,** **not** **a** **compact** **between**
但 它 曾是 一个 协议 之中 这 省份 , 不是 一个 袖珍的 之间
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnərk] .
the **people** **and** **the** **monarch** **.**
这 人们 和 这 君主 .

但这只是各省之间的协议，而不是人民与君主之间的契约。

[baɪ][ðə; ði]['kæzjʊɪst][ʌv; əv] ['brʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'sɛnʃɪɪts] [ʌv; əv] [lu'veɪn] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ,
By **the** **casuists** **of** **Brussels** **and** **the** **licentiates** **of** **Louvain** **,** **it** **had** **,**
经过 这 诡辩家 的 布鲁塞尔 和 这 持证人 的 鲁汶 , 它 有 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
to **be** **sure** **,**
到 是 当然 ,

布鲁塞尔的诡辩家和鲁汶的律师们肯定认为，

[bɪn] [dɔ:g'mætɪkli] [prə'naʊnst] ['ɔ:rθədɑ:ks] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] ['rɔɪəl] ['i:dɪkt] .
been **dogmatically** **pronounced** **orthodox** **,** **and** **had** **been** **confirmed** **by** **royal** **edict** **.**
到过 教条地 发音 正统 , 和 有 到过 确认的 经过 皇家 法令 .

已被断然宣布为正统教义，并经皇家法令确认。

[tu:; tə] [bɪ'li:v] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dɔgməz]
To **believe** **,** **however** **,** **that** **his** **Catholic** **Majesty** **had** **faith** **in** **the** **dogmas**
到 相信 , 然而 , 那 他的 天主教 威严 有 信仰 在 这 教条
[prə'paʊndid] ,
propounded **,**
提出的 ,

然而，要相信他这位天主教国王陛下信仰他所宣扬的教义，

[wʌz; wəz][æz; əz][əb'sɜ:rd][æz; əz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['dɔgməz] [ðəm'selvz] .
was **as** **absurd** **as** **to** **believe** **in** **the** **dogmas** **themselves** **.**
曾是 作为 荒诞 作为 到 相信 在 这 教条 他们自己 .

相信教条本身就是荒谬的。

[ɪf] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ri:əli] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [bri:tʃ] [ɪn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['roʊmən]
If **the** **Ghent** **Pacification** **really** **had** **made** **no** **breach** **in** **royal** **and** **Roman**
如果 这 根特 和解 真的 有 制成 不 违反 在 皇家 和 罗马
[ɪnˌfælə'bɪlətɪ] ,
infallibility **,**
绝对正确 ,

如果《根特和约》真的没有损害罗马王室和罗马的绝对权威，

[ðen] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [hæd; həd]
then **the** **efforts** **of** **Orange** **and** **the** **exultation** **of** **the** **Reformers** **had**
然后 这 努力 的 橙子 和 这 大喜 的 这 改革者 有
[ɪn'di:d] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .
indeed **been** **idle** **.**
的确 到过 闲置的 .

那么，奥兰治的努力和改革者的欢呼雀跃实际上都是徒劳的。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The **envoys** **accordingly** **,** **in** **obedience** **to** **their** **instructions** **,**
这 使节 因此 , 在 服从 到 他们的 指示 ,

使节们遵照指示，

[meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]
made **a** **formal** **statement** **to** **the** **Prince** **of** **Orange** **and** **the** **states** **of**
制成 一个 正式的 陈述 到 这 王子 的 橙子 和 这 各州 的
['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] ,
Holland **and** **Zealand** **,**
荷兰 和 新西兰 ,

向奥兰治亲王以及荷兰和西兰王国发表了正式声明。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] .
on **the** **part** **of** **Don** **John** **.**
在 这 部分 的 大学教师 约翰 .

唐·约翰一方。

[ðeɪ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

They	alluded	to	the	departure	of	the	Spaniards	,
他们	暗示	到	这	离开	的	这	西班牙人	,

他们暗示了西班牙人的离开，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ə'loʊn][hæd; həd] [fʊl'fɪld] ['evri] ['duːti][ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] ['evri] [kleɪm] .

as	if	that	alone	had	fulfilled	every	duty	and	authorized	every	claim	.
作为	如果	那	独自的	有	已完成	每一个	责任	和	授权	每一个	宣称	.

仿佛仅凭这一点就履行了所有义务并授权了所有诉求。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	therefore	demanded	the	immediate	publication	in	Holland	and	Zealand	of	the
他们	所以	要求	这	即时	发布	在	荷兰	和	新西兰	的	这

[pər'petʃuəl]['iːdɪkt] .

Perpetual	Edict	.
永久	法令	.

因此，他们要求立即在荷兰和西兰岛公布永久法令。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ɔːl]['hɑːst(ə)l] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'duːs]

They	insisted	on	the	immediate	discontinuance	of	all	hostile	attempts	to	reduce
他们	坚持	在	这	即时	停止	的	全部	敌对的	尝试	到	减少

['æmstərdæm][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ;

Amsterdam	to	the	jurisdiction	of	Orange	;
阿姆斯特丹	到	这	管辖权	的	橙子	;

他们坚持立即停止一切将阿姆斯特丹置于奥兰治管辖之下的敌对企图；

[rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə]['juːtrekt] ,

required	the	Prince	to	abandon	his	pretensions	to	Utrecht	,
必需的	这	王子	到	放弃	他的	虚荣心	到	乌得勒支	,

要求王子放弃对乌得勒支的统治权，

[ænd; ənd] [di'naunst] [ðə; ði] ['efərts] ['meɪkɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑːti'zænz][tuː; tə] [dɪ'fjuːz]

and	denounced	the	efforts	making	by	him	and	his	partisans	to	diffuse
和	谴责	这	努力	制作	经过	他	和	他的	党派人士	到	扩散

[ðer; ðər][hə'retɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .

their	heretical	doctrines	through	the	other	provinces	.
他们的	异端	教义	通过	这	其他	省份	.

并谴责他和他的党羽企图向其他省份传播他们的异端邪说。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

They	observed	,	in	conclusion	,	that	the	general	question	of	religion	was	not	to
他们	观察到	,	在	结论	,	那	这	一般的	问题	的	宗教	曾是	不是	到

[biː; bi]['hændəld] ,

be	handled	,
是	处理	,

他们最后指出，不应讨论宗教的一般性问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

because	reserved	for	the	consideration	of	the	states	-	general	,	according	to
因为	预订的	为了	这	考虑	的	这	各州	-	一般的	,	根据	到

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [gent] .

the	treaty	of	Ghent	.
这	条约	的	根特	.

因为根据《根特条约》，该问题保留给三级会议审议。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	reply	,	delivered	on	the	following	day	by	the	Prince	of	Orange	and	the
这	回复	,	发表	在	这	下列的	天	经过	这	王子	的	橙子	和	这

['depjutiz] ,

deputies	,
副手们	,

奥兰治亲王和代表们于次日作出答复。

[meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn]

maintained	**that**	**the**	**Perpetual**	**Edict**	**was**	**widely**	**different**	**from**	**the**	**Pacification**
维持	那	这	永久	法令	曾是	广泛	不同的	从	这	和解

[ʌv; əv] [gent] ,

of	**Ghent**	**,**
的	根特	,

他认为《永久法令》与《根特和约》截然不同。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] ;

which	**it**	**affected**	**to**	**uphold**	**;**
哪个	它	做作的	到	坚持	;

它假装维护;

[ðæt] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪt'juːʃnz]

that	**the**	**promises**	**to**	**abstain**	**from**	**all**	**violation**	**of**	**the**	**ancient**	**constitutions**
那	这	承诺	到	弃权	从	全部	违反	的	这	古老的	宪法

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [kept] ;

had	**not**	**been**	**kept**	**;**
有	不是	到过	保留	;

他们没有遵守不违反古代宪法的承诺;

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [truːps] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [dɪs'mɪst] ,

that	**the**	**German**	**troops**	**had**	**not**	**been**	**dismissed**	**,**
那	这	德语	军队	有	不是	到过	解雇	,

德国军队并未被解散。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] [hæd; həd] [nɑːt]

that	**the**	**property**	**of**	**the**	**Prince**	**in**	**the**	**Netherlands**	**and**	**Burgundy**	**had**	**not**
那	这	财产	的	这	王子	在	这	荷兰	和	勃艮第	有	不是

[bɪn] [rɪ'stɔːrd] ,

been	**restored**	**,**
到过	恢复	,

王子在荷兰和勃艮第的财产尚未归还。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['juːtrekt] [wʌz; wəz]

that	**his**	**son**	**was**	**detained**	**in**	**captivity**	**,**	**that**	**the**	**government**	**of**	**Utrecht**	**was**
那	他的	儿子	曾是	被拘留	在	囚禁	,	那	这	政府	的	乌得勒支	曾是

[wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

withheld	**from**	**him**	**,**
隐瞒	从	他	,

他的儿子被囚禁，乌得勒支政府剥夺了他的权力。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] ,

that	**the**	**charters**	**and**	**constitution**	**of**	**the**	**country**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**extended**	**,**
那	这	包机	和	宪法	的	这	国家	,	反而	的	存在	扩展	,

[hæd; həd] [bɪn] [kən'træktɪd] ,

had	**been**	**contracted**	**,**
有	到过	合同	,

国家的宪章和宪法不但没有扩展，反而缩减了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'voʊk] [ðə; ði] [steɪts] -

and	**that**	**the**	**Governor**	**had**	**claimed**	**the**	**right**	**to**	**convoke**	**the**	**states**	**-**
和	那	这	州长	有	声称	这	正确的	到	召开	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

general	**at**	**his**	**pleasure**	**,**
一般的	在	他的	乐趣	,

并且总督声称有权随意召集三州大会。

[ɪn] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] .

in	**violation**	**of**	**the**	**ancient**	**right**	**to**	**assemble**	**at**	**their**	**own**	**.**
在	违反	的	这	古老的	正确的	到	集合	在	他们的	自己的	.

违反了他们自古以来就享有的集会权利。

[ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ['fɜ:rðər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən]
The **document** **further** **complained** **that** **the** **adherents** **of** **the** **Reformed** **religion**
这 文档 更远 抱怨 那 这 信徒 的 这 改革宗 宗教
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]['fri:kwənt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑ:vənsəz][ɪn] ['fri:dəm] ,
were **not** **allowed** **to** **frequent** **the** **different** **provinces** **in** **freedom** **,**
是 不是 允许 到 频繁 这 不同的 省份 在 自由 ,

该文件还抱怨说，改革宗教的信徒不被允许自由往来于各个省份之间。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [gent] ; [ðæt] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ði:z]
according **to** **the** **stipulations** **of** **Ghent** **;** **that** **Don** **John** **,** **notwithstanding** **all** **these**
根据 到 这 规定 的 根特 ; 那 大学教师 约翰 , 虽然 全部 这些
[ʃɔ:rt] - ['kʌmɪŋz] ,
short **-** **comings** **,**
短的 - 来访 ,

根据根特条约的规定；唐·约翰尽管有所有这些缺点，

[hæd; həd] [bɪn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
had **been** **acknowledged** **as** **Governor** **-** **General** **,** **without** **the** **consent** **of** **the**
有 到过 已确认 作为 州长 - 一般的 , 没有 这 同意 的 这
[prɪns] ;
Prince **;**
王子 ;

未经王子同意，已被承认为总督；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['spænjərdz][ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
that **he** **was** **surrounded** **with** **a** **train** **of** **Spaniards** **Italians** **,** **and** **other**
那 他 曾是 包围 和 一个 火车 的 西班牙人 意大利人 , 和 其他
['fɔ:rənərz] — [gɑ:n'zɑ:gə] ,
foreigners **—** **Gonzaga** **,**
外国人 — 冈萨加 ,

他被一大群西班牙人、意大利人和其他外国人包围着——贡扎加，

[ˌɛskoʊ'veɪdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['renɪgeɪd] ['neðələndə] [laɪk] [tæsɪs] ,
Escovedo **,** **and** **the** **like** **—** **as** **well** **as** **by** **renegade** **Netherlanders** **like** **Tassis** **,**
埃斯科韦多 , 和 这 喜欢 — 作为 出色地 作为 经过 叛逆者 荷兰人 喜欢 塔西斯 ,

埃斯科韦多等人——以及像塔西斯这样的叛逆的荷兰人，

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'du:li] ['influənst] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
by **whom** **he** **was** **unduly** **influenced** **against** **the** **country** **and** **the** **people** **,**
经过 谁 他 曾是 过度 影响 反对 这 国家 和 这 人们 ,

他受到了某些人的不当影响，从而对国家和人民产生了敌意。

[ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ə; eɪ] " [bæk] [dɔ:r] [wʌz; wəz][held] ['kɑ:nstəntli] ['oʊpən] " [tu:; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n]
and **by** **whom** **a** **"** **back** **door** **was** **held** **constantly** **open** **"** **to** **the** **admission**
和 经过 谁 一个 " 后退 门 曾是 握住 不断地 打开 " 到 这 入学
[ʌv; əv]['i:vəlz][ɪ'nu:mərəb(ə)l] .
of **evils** **innumerable** **.**
的 罪恶 无数 .

正是他们"始终敞开着后门"，让无数罪恶得以滋生。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst][ækt][ʌv; əv]['ju:niən] ,
Finally **,** **it** **was** **asserted** **that** **,** **by** **means** **of** **this** **last** **act** **of** **union** **,**
最后 , 它 曾是 断言 那 , 经过 方法 的 这 最后的 行为 的 联盟 ,

最后，有人断言，通过这最后一次联合行动，

[ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ,
a **new** **form** **of** **inquisition** **had** **been** **introduced** **,**
一个 新的 形式 的 宗教裁判所 有 到过 介绍 ,

一种新的宗教裁判形式被引入，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] ;

and	one	which	was	much	more	cruel	than	the	old	system	;
和	一	哪个	曾是	很多	更多的	残忍的	比	这	老的	系统	;

而且这个制度比旧制度残酷得多;

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [men] : [ɪk'sept]

inasmuch	as	the	Spanish	Inquisition	did	not	take	information	against	men	:	except
因此	作为	这	西班牙语	宗教裁判所	做过	不是	拿	信息	反对	男人	:	除了

[ə'pɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

upon	suspicion	,
之上	怀疑	,

鉴于西班牙宗教裁判所不接受针对男性的情报：除非有怀疑，

[ˌwer'æz] , [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['prɑːses] , [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

whereas	,	by	the	new	process	,	all	the	world	would	be	examined	as	to	their
然而	,	经过	这	新的	过程	,	全部	这	世界	会	是	检查	作为	到	他们的

['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

conscience	and	religion	,
良心	和	宗教	,

然而，通过这一新程序，全世界的人都将接受良心和宗教信仰的审查。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] .

under	pretence	of	maintaining	the	union	.
在下面	虚伪	的	保持	这	联盟	.

以维护工会为幌子。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]

Such	was	the	result	of	this	second	mission	to	the	Prince	of	Orange	on	the
这样的	曾是	这	结果	的	这	第二	使命	到	这	王子	的	橙子	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

part	of	the	Governor	-	General	.
部分	的	这	州长	-	一般的	.

这就是总督第二次出使奥兰治亲王的成果。

[dɑːn] [dʒɑːn]['nevər] [sent] [ə'nʌðər] .

Don	John	never	sent	another	.
大学教师	约翰	绝不	发送	其他	.

唐·约翰再也没有派人来过。

[ðə; ði][swɔːdz][wɜːr; wər] [naʊ] ['ferli] ['meʒərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][æn'tægənɪsts] ,

The	swords	were	now	fairly	measured	between	the	antagonists	,
这	剑	是	现在	相当	测量	之间	这	反派	,

现在双方的剑势都相当了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæbərd] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

and	the	scabbard	was	soon	to	be	thrown	away	.
和	这	刀鞘	曾是	很快	到	是	抛掷	离开	.

剑鞘很快就被丢弃了。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftərwərdz] ,

A	few	weeks	afterwards	,
一个	很少	周	然后	,

几周后，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [roʊt] [tuː; tə] ['filip] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] ['wɪljəm]

the	Governor	wrote	to	Philip	that	there	was	nothing	in	the	world	which	William
这	州长	写道	到	菲利普	那	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	哪个	威廉

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [soʊ] [mʌtʃ] [əb'hɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;

of	Orange	so	much	abhorred	as	his	Majesty	;
的	橙子	所以	很多	令人厌恶	作为	他的	威严	;

总督写信给菲利普说，世界上没有任何东西比国王陛下更令奥兰治的威廉感到憎恶;

['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kæ'stɪliən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
adding , **with** **Castillian** **exaggeration** ,
添加 , 和 卡斯蒂利亚语 夸张 ,

（用卡斯蒂利亚式的夸张手法补充道）

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [blʌd] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
that **if** **the** **Prince** **could** **drink** **the** **King's** **blood** **he** **would** **do** **so** **with** **great**
那 如果 这 王子 可以 喝 这 国王学院 血 他 会 做 所以 和 伟大的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

如果王子有机会喝到国王的血，他会非常乐意这样做。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['si:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['li:ʒər] [tu:; tə] [lʊk]
Don **John** , **being** **thus** **seated** **in** **the** **saddle** , **had** **a** **moment's** **leisure** **to** **look**
大学教师 约翰 , 存在 因此 坐着 在 这 鞍 , 有 一个 瞬间 闲暇 到 看
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around **him** .
大约 他 .

唐·约翰就这样坐在马鞍上，有片刻的空闲时间环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [smɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['æspekt]
It **was** **but** **a** **moment** , **for** **he** **had** **small** **confidence** **in** **the** **aspect**
它 曾是 但 一个 片刻 , 为了 他 有 小的 信心 在 这 方面
[ʌv; əv] [ə'ferz] ,
of **affairs** ,
的 事务 ,

这只是片刻，因为他对事情的进展缺乏信心。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ækts] ['æftər] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv]
but **one** **of** **his** **first** **acts** **after** **assuming** **the** **government** **afforded** **a** **proof** **of**
但 一 的 他的 第一的 行为 后 假设 这 政府 提供 一个 证明 的
[ðə; ði] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .
the **interpretation** **which** **he** **had** **adopted** **of** **the** **Ghent** **Pacification** .
这 解释 哪个 他 有 已采用 的 这 根特 和解 .

但他上任后的首批举措之一，证明了他对《根特和约》的解读是正确的。

[æn; ən] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] , [ə'drest] [tu:; tə] [ɔ:l] ['bɪʃəp] , " ['herətɪk] - ['mæstərz] , " [ænd; ənd]
An **edict** **was** **issued** , **addressed** **to** **all** **bishops** , " **heretic** - **masters** , " **and**
一个 法令 曾是 发布 , 已解决 到 全部 主教们 , " 异教徒 - 大师 , " 和
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaunslz] ,
provincial **councils** ,
省级 议会 ,

颁布了一项法令，致所有主教、“异端大师”和各省议会，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] [ʌv; əv] [trent] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
commanding **the** **strict** **enforcement** **of** **the** **Canons** **of** **Trent** , **and** **other**
指挥 这 严格的 执法 的 这 佳能 的 特伦特 , 和 其他
[ɪˌkli:zi'æstɪkl] [di'kri:z] .
ecclesiastical **decrees** .
教会的 法令 .

命令严格执行特伦托教规和其他教会法令。

[ði:z] [ə'θɔ:rətiz] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn'kri:st] [hi:d] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɑ:ks]
These **authorities** **were** **summoned** **instantly** **to** **take** **increased** **heed** , **of** **the** **flocks**
这些 当局 是 被召唤 即刻 到 拿 增加 注意 , 的 这 羊群
['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ,
under **their** **charge** ,
在下面 他们的 收费 ,

这些官员立即被召集起来，要求他们更加密切地关注他们所管辖的羊群。

" [ænd; ənd][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rævənɪŋ] [wʊlvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ]

"	and	to	protect	them	from	the	ravening	wolves	which	were	seeking
"	和	到	保护	他们	从	这	贪婪	狼	哪个	是	寻求

[tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .

to	devour	them	.
到	吞食	他们	.

“并保护他们免受贪婪的狼群的吞噬。”

" [ðə; ði] ['meʒər] [bɔːr] ['ɪnstənt] [fruːt] .

"	The	measure	bore	instant	fruit	.
"	这	措施	钻孔	立即的	水果	.

这项措施立即取得了成效。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['teɪlər][ʌv; əv] ['meklin] , ['piːtər]['piːnɪs][baɪ] [neɪm] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

A	wretched	tailor	of	Mechlin	,	Peter	Penis	by	name	,	an	honest	man	,	but	a
一个	可怜	裁缝	的	梅赫林	,	彼得	阴茎	经过	姓名	,	一个	诚实的	男人	,	但	一个

['herətɪk] ,

heretic	,
异教徒	,

梅赫伦一个名叫彼得·佩尼斯的卑鄙裁缝，为人诚实，但却是个异端。

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [priːtʃt] [ɔːr] [ɪg'zɔːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn]

was	arrested	upon	the	charge	of	having	preached	or	exhorted	at	a	meeting	in
曾是	被捕	之上	这	收费	的	拥有	布道	或者	劝勉	在	一个	会议	在

[ðæt] ['sɪti] .

that	city	.
那	城市	.

他因在该市的一次集会上布道或劝诫而被捕。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðæt]

He	confessed	that	he	had	been	present	at	the	meeting	,	but	denied	that
他	坦白	那	他	有	到过	展示	在	这	会议	,	但	否认	那

[hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃt] .

he	had	preached	.
他	有	布道	.

他承认自己参加了会议，但否认自己讲道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,

He	was	then	required	to	denounce	the	others	who	had	been	present	,
他	曾是	然后	必需的	到	声讨	这	其他的	WHO	有	到过	展示	,

然后他被要求供出其他在场人员。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['æktʃuəli] [ə'fɪʃieɪt] .

and	the	men	who	had	actually	officiated	.
和	这	男人	WHO	有	实际上	裁判	.

以及实际执裁的裁判。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .

He	refused	,	and	was	condemned	to	death	.
他	拒绝	,	和	曾是	谴责	到	死亡	.

他拒绝了，被判处死刑。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['pendɪŋ] ,

The	Prince	of	Orange	,	while	the	process	was	pending	,
这	王子	的	橙子	,	尽管	这	过程	曾是	待办的	,

在诉讼程序进行期间，奥兰治亲王

[roʊt] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['meklin] ,

wrote	an	earnest	letter	to	the	Council	of	Mechlin	,
写道	一个	认真	信	到	这	理事会	的	梅赫林	,

我给梅赫伦委员会写了一封诚挚的信，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt] [naʊ] [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

imploring	**them**	**not**	**now**	**to**	**rekindle**	**the**	**fires**	**of**	**religious**	**persecution**	**.**
恳求	他们	不是	现在	到	重燃	这	火灾	的	宗教	迫害	.

恳求他们不要重燃宗教迫害之火。

[hɪz; ɪz] [ə'piːl] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

His	**appeal**	**was**	**in**	**vain**	**.**
他的	上诉	曾是	在	徒劳	.

他的上诉毫无作用。

[ðə; ði] [pʊr] ['teɪlər][wʌz; wəz] [bi'hedid] [æt; ət] ['meklin] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

The	**poor**	**tailor**	**was**	**beheaded**	**at**	**Mechlin**	**on**	**the**	**15th**	**of**	**June**	**,**
这	贫穷的	裁缝	曾是	斩首	在	梅赫林	在	这	15th	的	六月	,

6月15日，这位可怜的裁缝在梅赫伦被斩首。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][liˈpæntəu] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ]

the	**Conqueror**	**of**	**Lepanto**	**being**	**present**	**at**	**the**	**execution**	**,**	**and**	**adding**
这	征服者	的	勒班陀	存在	展示	在	这	执行	,	和	添加

['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

dignity	**to**	**the**	**scene**	**.**
尊严	到	这	场景	.

勒班陀征服者亲临行刑现场，为这场景增添了庄严感。

[ðʌs] ,

Thus	**,**
因此	,

因此，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts][ʌv; əv]

at	**the**	**moment**	**when**	**William**	**of**	**Orange**	**was**	**protecting**	**the**	**Anabaptists**	**of**
在	这	片刻	什么时候	威廉	的	橙子	曾是	保护	这	重洗派	的

['mɪdəlˌbɜːrg] [ɪn][ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

Middelburg	**in**	**their**	**rights**	**of**	**citizenship**	**,**
米德尔堡	在	他们的	权利	的	国籍	,

当时，奥兰治的威廉正在保护米德尔堡的再洗礼派教徒的公民权利。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts][ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

even	**while**	**they**	**refused**	**its**	**obligations**	**,**
甚至	尽管	他们	拒绝	它是	义务	,

即使他们拒绝履行其义务，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr]

the	**son**	**of**	**the**	**Emperor**	**was**	**dipping**	**his**	**hands**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**a**	**poor**
这	儿子	的	这	皇帝	曾是	浸渍	他的	双手	在	这	血	的	一个	贫穷的

[retʃ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ][hɑːrm][bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [prer] [wɪ'ðaʊt]

wretch	**who**	**had**	**done**	**no**	**harm**	**but**	**to**	**listen**	**to**	**a**	**prayer**	**without**
可怜虫	WHO	有	完毕	不	伤害	但	到	听	到	一个	祷告	没有

[di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['priːtʃər] .

denouncing	**the**	**preacher**	**.**
谴责	这	牧师	.

皇帝的儿子将双手浸入一个可怜人的鲜血中，而这个可怜人并没有做任何坏事，只是听了一场祈祷，并没有谴责传教士。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ] .

The	**most**	**intimate**	**friends**	**of**	**the**	**Prince**	**were**	**offended**	**with**	**his**	**liberality**	**.**
这	最多	亲密的	朋友们	的	这	王子	是	被冒犯了	和	他的	自由主义	.

王子的慷慨大方甚至让最亲密的朋友都感到不满。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['dʒɑ:nz]['fɑ:ðər] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪzn] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ðə; ði][sʌn]

The	imperial	shade	of	Don	John's	father	might	have	risen	to	approve	the	son
这	帝国	阴影	的	大学教师	约翰的	父亲	可能	有	升起	到	批准	这	儿子

[hu:] [hæd; həd][soʊ] ['du:tɪfəli] [ri'vaivd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['i:ˌdɪkts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ru:θləs] ['pɑ:ləsi] .

who	had	so	dutifully	revived	his	bloody	edicts	and	his	ruthless	policy	.
WHO	有	所以	尽职尽责地	复活	他的	血腥	法令	和	他的	无情	政策	.

如果唐·胡安的父亲——那位帝王的亡灵能够升起，或许会赞许他这个忠实地继承了父亲血腥法令及其残酷政策的儿子。

[θri:] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ferli] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] : [ðə; ði]['nəublz] , [hu:] [heitid] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

Three	parties	were	now	fairly	in	existence	:	the	nobles	,	who	hated	the	Spaniards	,
三	各方	是	现在	相当	在	存在	:	这	贵族	,	WHO	憎恨	这	西班牙人	,

当时大致存在三个派别：憎恨西班牙人的贵族们，

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ; [ðə; ði]

but	who	were	disposed	to	hold	themselves	aloof	from	the	people	;	the
但	WHO	是	处置	到	抓住	他们自己	超然	从	这	人们	;	这

[əd'hɪərənts][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ,

adherents	of	Don	John	,
信徒	的	大学教师	约翰	,

但他们却倾向于与民众保持距离；唐·约翰的追随者们，

['kɑ:mənli] [kɔ:ld] " - ;

commonly	called	"	Johanists	;
通常	称为	"	-	;

通常被称为"约翰主义者"；

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt]

"	and	the	partisans	of	the	Prince	of	Orange	—	for	William	the	Silent
"	和	这	党派人士	的	这	王子	的	橙子	—	为了	威廉	这	沉默的

[hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [felt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['li:nɪŋ] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]

had	always	felt	the	necessity	of	leaning	for	support	on	something	more
有	总是	毛毡	这	必要性	的	倾斜	为了	支持	在	某物	更多的

[səb'stænʃ(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔ:rt] ['pɑ:rti] ,

substantial	than	the	court	party	,
重大的	比	这	法庭	派对	,

"以及奥兰治亲王的支持者——因为沉默的威廉一直觉得，他需要依靠比宫廷党派更强大的力量来获得支持。"

[ə; eɪ] [ri:d] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [wen] [moʊst][rɪ'laɪd][ə'pɑ:n] .

a	reed	shaken	by	the	wind	,	and	failing	always	when	most	relied	upon	.
一个	芦苇	摇晃	经过	这	风	,	和	失败	总是	什么时候	最多	依赖	之上	.

一根被风吹动的芦苇，总是在最需要的时候掉链子。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər]['kɑ:nstənt][tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] ,

His	efforts	were	constant	to	elevate	the	middle	class	,
他的	努力	是	持续的	到	提升	这	中间	班级	,

他始终致力于提升中产阶级的地位。

[tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [θɜ:rd]['pɑ:rti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l]

to	build	up	a	strong	third	party	which	should	unite	much	of	the	substantial
到	建造	向上	一个	强的	第三	派对	哪个	应该	团结	很多	的	这	重大的

[welθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

wealth	and	intelligence	of	the	land	,
财富	和	智力	的	这	土地	,

建立一个强大的第三方政党，将该国大部分的巨额财富和智慧联合起来。

['drɔ:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

drawing	constantly	from	the	people	,
绘画	不断地	从	这	人们	,

不断地从人民中汲取灵感，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] [streŋθ] [frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl][ɪn'θu:ziæzəm] — [ə; eɪ]['pɑ:rti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d]

and	deriving	strength	from	national	enthusiasm	—	a	party	which	should	include
和	推导	力量	从	国家的	热情	—	一个	派对	哪个	应该	包括

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

nearly	all	the	political	capacity	of	the	country	;
几乎	全部	这	政治的	容量	的	这	国家	;

并从全国人民的热情中汲取力量——一个几乎囊括了全国所有政治力量的政党;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

and	his	efforts	were	successful	.
和	他的	努力	是	成功的	.

他的努力取得了成功。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [wɜ:r; wər] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

No	doubt	the	Governor	and	his	Secretary	were	right	when	they	said	the	people
不	怀疑	这	州长	和	他的	秘书	是	正确的	什么时候	他们	说	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [brʊk] [ðə; ði] [tɜ:rk] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ðə; ði]

of	the	Netherlands	were	inclined	to	brook	the	Turk	as	easily	as	the
的	这	荷兰	是	倾斜	到	溪	这	土耳其人	作为	容易地	作为	这

['spænjərd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['mæstər] ,

Spaniard	for	their	master	,
西班牙人	为了	他们的	掌握	,

毫无疑问，总督和他的秘书说得对，荷兰人民倾向于像容忍西班牙人一样容忍土耳其人作为他们的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər][ɪn] [ri'æləti] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

and	that	their	hearts	were	in	reality	devoted	to	the	Prince	of	Orange	.
和	那	他们的	心	是	在	现实	奉献	到	这	王子	的	橙子	.

而实际上，他们的心却献给了奥兰治亲王。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [græn'di:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['moʊstli][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] " [sɔ:t] [tu:; tə][swɪm]

As	to	the	grandees	,	they	were	mostly	of	those	who	"	sought	to	swim
作为	到	这	贵族	,	他们	是	大多	的	那些	WHO	"	寻求	到	游泳

[bɪ'twi:n] [tu:] ['wɔ:tərz] ,

between	two	waters	,
之间	二	水	,

至于那些达官显贵，他们大多是那些"试图在两股水流之间游走"的人。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	according	to	the	Prince's	expression	.
"	根据	到	这	王子的	表达	.

根据王子的表情来看。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][fju:] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ru:l] , [laɪk][ðə; ði]

There	were	but	few	unswerving	supporters	of	the	Spanish	rule	,	like	the
那里	是	但	很少	坚定不移	支持者	的	这	西班牙语	规则	,	喜欢	这

[bɜ:r'leɪˌmɒnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tæsɪs] ['fæməliz] .

Berlaymont	and	the	Tassis	families	.
贝莱蒙特	和	这	塔西斯	家庭	.

像贝莱蒙家族和塔西斯家族这样坚定不移地支持西班牙统治的人寥寥无几。

[ðə; ði] [rest] [vɪəd] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪrɪŋ] [wɪnd] .

The	rest	veered	daily	with	the	veering	wind	.
这	休息	转向	日常的	和	这	转向	风	.

其余的则随着变幻莫测的风向每日摇摆不定。

- , [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑ:rti] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪndʒɪŋ] ['kɔ:rtiər] ,

Aerschot	,	the	great	chief	of	the	Catholic	party	,	was	but	a	cringing	courtier	,
-	,	这	伟大的	首席	的	这	天主教	派对	,	曾是	但	一个	令人作呕	朝臣	,

天主教党的大领袖艾尔肖特，不过是个卑躬屈膝的朝臣。

[fɔːls] [ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [bəuθ][tuː; tə] [dɑːn] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] .

false	and	fawning	both	to	Don	John	and	the	Prince	.
错误的	和	谄媚	两个都	到	大学教师	约翰	和	这	王子	.

对唐·约翰和王子都虚伪谄媚。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['epək] ;

He	sought	to	play	a	leading	part	in	a	great	epoch	;
他	寻求	到	玩	一个	领导	部分	在	一个	伟大的	时代	;

他渴望在一个伟大的时代中扮演领导角色;

[hiː; hi]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ] ['kɔrtɪŋ] [ænd; ənd] [bi'treiŋ] [ɔːl] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

he	only	distinguished	himself	by	courting	and	betraying	all	parties	,	and	being
他	仅有的	杰出的	他自己	经过	求爱	和	背叛	全部	各方	,	和	存在

[θroʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ɔːl] .

thrown	away	by	all	.
抛掷	离开	经过	全部	.

他之所以出人意料，是因为他周旋于各方势力之间，又背叛各方势力，最终被各方势力抛弃。

[hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] .

His	son	and	brother	were	hardly	more	respectable	.
他的	儿子	和	兄弟	是	几乎	更多的	可敬	.

他的儿子和兄弟也好不到哪里去。

[ðə; ði] [prɪns] [nuː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ælaɪz] ,

The	Prince	knew	how	little	dependence	could	be	placed	on	such	allies	,
这	王子	知道	如何	小的	依赖性	可以	是	放置	在	这样的	盟国	,

王子深知自己对这类盟友的依赖程度有多低。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnd] [ænd; ənd][swɔːrn][ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .

even	although	they	had	signed	and	sworn	the	Ghent	Pacification	.
甚至	虽然	他们	有	签名	和	宣誓	这	根特	和解	.

尽管他们已经签署并宣誓遵守了《根特和约》。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə]

He	was	also	aware	how	little	it	was	the	intention	of	the	Governor	to
他	曾是	还	意识到的	如何	小的	它	曾是	这	意图	的	这	州长	到

[biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ðæt] ['feɪməs] ['triːti] .

be	bound	by	that	famous	Treaty	.
是	边界	经过	那	著名的	条约	.

他也清楚总督根本无意受那项著名条约的约束。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] , [ɪn'diːd] , [dɪs'bændid] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ,

The	Spanish	troops	had	been	,	indeed	,	disbanded	,	but	there	were	still	,
这	西班牙语	军队	有	到过	,	的确	,	解散	,	但	那里	是	仍然	,

西班牙军队确实已经解散，但仍然有一些.....

[bɪ'twiːn] [ten][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dʒɜːrmən] ['mɜːsəˌneriːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

between	ten	and	fifteen	thousand	German	mercenaries	in	the	service	of	the	King
之间	十	和	十五	千	德语	雇佣兵	在	这	服务	的	这	国王

;

;

;

国王麾下有1万至1.5万名德国雇佣兵;

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][held][fɜːrm] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

these	were	stationed	in	different	important	places	,	and	held	firm	possession	of
这些	是	驻	在	不同的	重要的	地方	,	和	握住	公司	拥有	的

[ðə; ði]['sɪtədəlz] .

the	citadels	.
这	城堡	.

这些部队驻扎在不同的重要地点，并牢牢控制着城堡。

[ðə; ði] [greɪt] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

The	great	keys	of	the	country	were	still	in	the	hands	of	the	Spaniards	.
这	伟大的	钥匙	的	这	国家	是	仍然	在	这	双手	的	这	西班牙人	.

这个国家的关键权力仍然掌握在西班牙人手中。

- , [ɪn'diːd] , ['gʌvənd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [ɪn] [ruːm] [ʌv; əv]['sɑːnkoʊ] - ,

Aerschot	,	indeed	,	governed	the	castle	of	Antwerp	,	in	room	of	Sancho	d'Avila	,
-	,	的确	,	受统治	这	城堡	的	安特卫普	,	在	房间	的	桑乔	-	,

艾尔肖特确实统治了安特卫普城堡，其地位高于桑乔·达维拉。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['frendli] [wʊd] - [biː; bi][ðæn; ðən][ə'vɪlə] ,

but	how	much	more	friendly	would	Aerschot	be	than	Avila	,
但	如何	很多	更多的	友好的	会	-	是	比	阿维拉	,

但艾尔肖特会比阿维拉友好多少呢?

[wen] ['ɪntrəst] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'steɪn] [dɑːn] [dʒɑːn] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] ?

when	interest	prompted	him	to	sustain	Don	John	against	the	Prince	?
什么时候	兴趣	提示	他	到	维持	大学教师	约翰	反对	这	王子	?

是什么时候利益驱使他支持唐·约翰对抗王子的?

['miːnwaɪl] ; [ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kɑːntrækt] ,

Meanwhile	;	the	estates	,	according	to	their	contract	,
同时	;	这	庄园	,	根据	到	他们的	合同	,

与此同时，根据合同，这些地产公司

[wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

were	straining	every	nerve	to	raise	the	requisite	sum	for	the	payment	of
是	紧张	每一个	神经	到	增加	这	必需品	和	为了	这	支付	的

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] .

the	German	troops	.
这	德语	军队	.

他们竭尽全力筹集支付德国军队所需款项。

['ekwɪtəb(ə)l] ['ɔfɝz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

Equitable	offers	were	made	,
公平	优惠	是	制成	,

提出了公平合理的方案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪrz]

by	which	the	soldiers	were	to	receive	a	certain	proportion	of	the	arrears
经过	哪个	这	士兵	是	到	收到	一个	肯定	部分	的	这	欠款

[duː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

due	to	them	in	merchandize	,
到期的	到	他们	在	商品	,

根据该协议，士兵们将获得一定比例的应得货款。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn] [kæʃ] .

and	the	remainder	in	cash	.
和	这	余	在	现金	.

其余部分以现金支付。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['siːkrət] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] .

The	arrangement	was	rejected	,	at	the	secret	instance	of	Don	John	.
这	安排	曾是	拒绝	,	在	这	秘密	实例	的	大学教师	约翰	.

在唐·约翰的暗中授意下，这项安排被否决了。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'fektɪd] [æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɪn][ðer; ðər]

While	the	Governor	affected	an	ingenuous	desire	to	aid	the	estates	in	their
尽管	这	州长	做作的	一个	天真无邪	欲望	到	援助	这	庄园	在	他们的

['efərts] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kʌmbrəns] ,

efforts	to	free	themselves	from	the	remaining	portion	of	this	incumbrance	,
努力	到	自由的	他们自己	从	这	其余的	部分	的	这	现任者	,

虽然总督假装真心实意地想要帮助各庄园摆脱剩余的债务负担，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] ,

he	was	secretly	tampering	with	the	leading	German	officers	,
他	曾是	偷偷	篡改	和	这	领导	德语	警官	,

他暗中与德国高级军官勾结，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ək'septəns] [ʌv; əv]['eni] ['ɔːfərd] [tɜːrmz] .

in	order	to	prevent	their	acceptance	of	any	offered	terms	.
在	命令	到	防止	他们的	验收	的	任何	提供	条款	.

为了阻止他们接受任何提出的条款。

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðiːz] ['mɪlətəri] [tʃiːfs] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪg'zɪstɪd] ,

He	persuaded	these	military	chiefs	that	a	conspiracy	existed	,
他	被说服	这些	军队	酋长们	那	一个	阴谋	存在	,

他成功说服了这些军方首脑，让他们相信存在阴谋。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['weɪdʒɪz][bʌt; bət][ʌv; əv]

by	which	they	were	not	only	to	be	deprived	of	their	wages	but	of
经过	哪个	他们	是	不是	仅有的	到	是	被剥夺的	的	他们的	工资	但	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

这样一来，他们不仅会被剥夺工资，还会被剥夺生命。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hiːd] [noʊ]['prɔmisiz] , [tuː; tə][ək'sept][noʊ][tɜːrmz] .

He	warned	them	to	heed	no	promises	,	to	accept	no	terms	.
他	警告	他们	到	注意	不	承诺	,	到	接受	不	条款	.

他警告他们不要相信任何承诺，不要接受任何条件。

[kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] ,

Convincing	them	that	he	,	and	he	only	,	was	their	friend	,
令人信服的	他们	那	他	,	和	他	仅有的	,	曾是	他们的	朋友	,

让他们相信，只有他才是他们的朋友。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] ['siːkrət][plænz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtrisiz]

he	arranged	secret	plans	by	which	they	should	assist	him	in	taking	the	fortresses
他	安排	秘密	计划	经过	哪个	他们	应该	协助	他	在	采取	这	堡垒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] ,

of	the	country	into	still	more	secure	possession	,
的	这	国家	进入	仍然	更多的	安全的	拥有	,

他秘密制定了计划，让他们协助他进一步巩固对该国要塞的控制。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

for	he	was	not	more	inclined	to	trust	to	the	Aerschots	and	the
为了	他	曾是	不是	更多的	倾斜	到	相信	到	这	-	和	这

- [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] .

Havres	than	was	the	Prince	himself	.
-	比	曾是	这	王子	他自己	.

因为他并不比王子本人更愿意信任艾尔肖特人和勒阿弗尔人。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [lɪvd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [dred] [ʌv; əv] ['kæptʃər] ,

The	Governor	lived	in	considerable	danger	,	and	in	still	greater	dread	of	capture	,
这	州长	居住地	在	大量	危险	,	和	在	仍然	更大的	恐惧	的	捕获	,

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

if	not	of	assassination	.
如果	不是	的	暗杀	.

总督生活在极大的危险之中，他更害怕被俘，甚至被暗杀。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['endləs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd][hæf] - [dɪ'skʌvərd]

His	imagination	,	excited	by	endless	tales	of	ambush	and	half	-	discovered
他的	想像力	,	兴奋的	经过	无尽的	故事	的	伏击	和	一半	-	发现

[kən'spirəsiz] , [sɔ:] [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz][bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] ;

conspiracies	,	saw	armed	soldiers	behind	every	bush	;
阴谋论	,	锯	武装	士兵	在后面	每一个	衬套	;

他听过无数关于伏击和半揭开的阴谋的故事，想象力被激发得淋漓尽致，他觉得每一丛灌木后面都藏着武装士兵；

[ə; eɪ] ['pɪtfɔ:l] [ɪn] ['evri] [stri:t] .

a	pitfall	in	every	street	.
一个	陷阱	在	每一个	街道	.

每条街上都有陷阱。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['ælvə] [bɪn] ['nɪrli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ?

Had	not	the	redoubtable	Alva	been	nearly	made	a	captive	?
有	不是	这	令人敬畏的	阿尔瓦	到过	几乎	制成	一个	俘虏	?

英勇无畏的阿尔瓦难道不是差点被俘虏吗?

[dɪd][nɑ:t] ['lu:ɪs] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['nɪrli] [ɪn'træp][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] ?

Did	not	Louis	of	Nassau	nearly	entrap	the	Grand	Commander	?
做过	不是	路易斯	的	拿骚	几乎	陷阱	这	盛大	指挥官	?

拿骚的路易差点就陷害了大统帅?

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fi:t] [baɪ] [wɪtʃ]

No	doubt	the	Prince	of	Orange	was	desirous	of	accomplishing	a	feat	by	which
不	怀疑	这	王子	的	橙子	曾是	渴望	的	完成	一个	特技	经过	哪个

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['filip] [ɑ:n][ðə; ði] ['væntɪdʒ] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ]

he	would	be	placed	in	regard	to	Philip	on	the	vantage	ground	which	the	King
他	会	是	放置	在	看待	到	菲利普	在	这	优势	地面	哪个	这	国王

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['si:ʒər] [ʌv; əv] [kaʊnt] [væn]['bjʊrən] ,

had	obtained	by	his	seizure	of	Count	Van	Buren	,
有	获得	经过	他的	发作	的	数数	范	布伦	,

毫无疑问，奥兰治亲王渴望完成一项壮举，从而使自己在与菲利普的较量中占据像国王通过扣押范布伦伯爵所获得的优势地位。

[nɔ:r][dɪd] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['wɔ:nɪŋz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɔ:rsɪz] [fɑ:r][frʌm; frəm] [əb'skjʊr] .

nor	did	Don	John	need	for	warnings	coming	from	sources	far	from	obscure	.
也不	做过	大学教师	约翰	需要	为了	警告	未来	从	来源	远的	从	朦胧	.

唐·约翰也不需要来自非公开渠道的警告。

[ɪn] [meɪ] ,

In	May	,
在	可能	,

在五月，

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [di:] [gɔ:ŋ][hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv]

the	Viscount	De	Gand	had	forced	his	way	to	his	bedside	in	the	dead	of
这	子爵	德	甘德	有	强制	他的	方式	到	他的	床头	在	这	死的	的

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

德·甘德子爵在深夜强行来到他的床边；

[ænd; ənd] ['weɪkənɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] , [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	wakening	him	from	his	sleep	,	had	assured	him	,	with	great
和	觉醒	他	从	他的	睡觉	,	有	保证	他	,	和	伟大的

[sə'lemnəti] ,

solemnity	,
严肃	,

于是，他把他从睡梦中唤醒，极其严肃地向他保证：

[ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['pɪnz] ['pɜːrtʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['brʌslz] .

that	**his**	**life**	**was**	**not**	**worth**	**a**	**pin's**	**purchase**	**if**	**he**	**remained**	**in**	**Brussels**	**.**
那	他的	生活	曾是	不是	值得	一个	别针	购买	如果	他	剩余	在	布鲁塞尔	.

如果他继续留在布鲁塞尔，他的命连一根别针都不如。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] , [hiː; hi] [sed] ,

He	**was**	**aware**	**,**	**he**	**said**	**,**
他	曾是	意识到的	,	他	说	,

他说他知道。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [baɪ] [wɪtʃ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər] [ɪn'deɪndʒərd] ,

of	**a**	**conspiracy**	**by**	**which**	**both**	**his**	**liberty**	**and**	**his**	**life**	**were**	**endangered**	**,**
的	一个	阴谋	经过	哪个	两个都	他的	自由	和	他的	生活	是	濒危	,

他卷入了一场阴谋，这场阴谋危及了他的自由和生命。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] [leɪ] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['seɪfti] .

and	**assured**	**him**	**that**	**in**	**immediate**	**flight**	**lay**	**his**	**only**	**safety**	**.**
和	保证	他	那	在	即时	航班	躺	他的	仅有的	安全	.

并向他保证，立即逃跑是他唯一的安全之道。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [fled] [tuː; tə] ['meklin] , [wer] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftərwərdz]

The	**Governor**	**fled**	**to**	**Mechlin**	**,**	**where**	**the**	**same**	**warnings**	**were**	**soon**	**afterwards**
这	州长	逃亡	到	梅赫林	,	在哪里	这	相同的	警告	是	很快	然后

[rɪ'nuːd] ,

renewed	**,**
更新	,

总督逃往梅赫伦，不久之后，那里再次响起了同样的警告。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːləm] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['piːtər]['pænɪs] , [ðə; ði] [pʊr] ['priːtʃɪŋ] ['teɪlər][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

for	**the**	**solemn**	**sacrifice**	**of**	**Peter**	**Panis**	**,**	**the**	**poor**	**preaching**	**tailor**	**of**	**that**	**city**	**,**
为了	这	庄严	牺牲	的	彼得	面包	,	这	贫穷的	布道	裁缝	的	那	城市	,

为了纪念彼得·帕尼斯，这位城里贫穷的裁缝兼传教士，所作出的庄严牺牲，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neðələndə]

had	**not**	**been**	**enough**	**to**	**strike**	**terror**	**to**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**the**	**Netherlanders**
有	不是	到过	足够的	到	罢工	恐怖	到	这	心	的	全部	这	荷兰人

.

:

.

但这还不足以让所有荷兰人感到恐惧。

[wʌn] [deɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , ['raɪdɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [dɑːn]

One	**day**	**,**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**June**	**,**	**the**	**Duke**	**of**	**Aerschot**	**,**	**riding**	**out**	**with**	**Don**
一	天	,	朝向	这	结尾	的	六月	,	这	公爵	的	-	,	骑术	出去	和	大学教师

[dʒɑːn] ,

John	**,**
约翰	,

六月底的一天，艾尔肖特公爵和唐·约翰一起骑马外出，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][plɑːts] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː] , [huːz] [ɪg'zɪstəns]

gave	**him**	**a**	**circumstantial**	**account**	**of**	**plots**	**,**	**old**	**and**	**new**	**,**	**whose**	**existence**
给予	他	一个	间接的	帐户	的	图表	,	老的	和	新的	,	谁	存在

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr] [ɪn'ventɪd] ,

he	**had**	**discovered**	**or**	**invented**	**,**
他	有	发现	或者	发明	,

他向他详细描述了各种阴谋，包括他发现或编造的新旧阴谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['letər] ,

and	**he**	**showed**	**a**	**copy**	**of**	**a**	**secret**	**letter**	**,**
和	他	显示	一个	复制	的	一个	秘密	信	,

他出示了一份秘密信件的副本。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɔ:rsəbl]
written **by** **the** **Prince** **of** **Orange** **to** **the** **estates** **,** **recommending** **the** **forcible**
书面 经过 这 王子 的 橙子 到 这 庄园 , 推荐 这 强制的
['si:ʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
seizure **of** **his** **Highness** **.**
发作 的 他的 高度 .

奥兰治亲王致各等级的信，建议强行逮捕殿下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
It **is** **true** **that** **the** **Duke** **was** **,** **at** **that** **period** **and** **for** **long** **after** **,**
它 是 真的 那 这 公爵 曾是 , 在 那 时期 和 为了 长的 后 ,

的确，在那个时期以及之后的很长一段时间里，公爵都是.....

[ə'pɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] " [frə'tɜ:rn(ə)l] ['frendʃɪp] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,
upon **terms** **of** **the** **most** **"** **fraternal** **friendship** **"** **with** **the** **Prince** **,**
之上 条款 的 这 最多 " 兄弟 友谊 " 和 这 王子 ,

在与王子建立最"兄弟般的友谊"的基础上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] [hɪm'self] " [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'fekʃənət] ['brʌðər]
and **was** **in** **the** **habit** **of** **signing** **himself** **"** **his** **very** **affectionate** **brother**
和 曾是 在 这 习惯 的 签名 他自己 " 他的 非常 亲热 兄弟
[ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] [frend] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ,
and **cordial** **friend** **to** **serve** **him** **,**
和 亲切 朋友 到 服务 他 ,

他习惯在署名中自称"他非常亲爱的兄弟和热情的朋友"，为他服务。

" [jet] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [di:md] [hɪz; ɪz]['du:ti] ,
" **yet** **this** **did** **not** **prevent** **him** **from** **accomplishing** **what** **he** **deemed** **his** **duty** **,**
" 然而 这 做过 不是 防止 他 从 完成 什么 他 被认为 他的 责任 ,

但这并没有阻止他完成他认为的职责。

[ɪn] ['si:krətli] [di'naunsɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
in **secretly** **denouncing** **his** **plans** **,** **It** **is** **also** **true** **that** **he** **,** **at** **the** **same** **time** **,**
在 偷偷 谴责 他的 计划 , 它 是 还 真的 那 他 , 在 这 相同的 时间 ,

在暗中谴责他的计划的同时，他也确实如此，

[geɪv] [ðə; ði] [prɪns] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm]
gave **the** **Prince** **private** **information** **concerning** **the** **government** **,** **and** **sent** **him**
给予 这 王子 私人的 信息 有关 这 政府 , 和 发送 他
[ˌɪntə'septid] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
intercepted **letters** **from** **his** **enemies** **,**
截获 信件 从 他的 敌人 ,

向王子提供有关政府的私人情报，并寄给他截获的敌人的信件。

[ðʌs] ['i:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] , [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][seɪlz][tu:; tə] ['evri] [wɪnd]
thus **easing** **his** **conscience** **on** **both** **sides** **,** **and** **trimming** **his** **sails** **to** **every** **wind**
因此 缓解 他的 良心 在 两个都 侧面 , 和 修剪 他的 帆 到 每一个 风
[wɪtʃ] [maɪt] [bloʊ] .
which **might** **blow** **.**
哪个 可能 吹 .

这样既能减轻他的良心负担，又能让他根据可能吹来的任何风向调整航向。

[ðə; ði] [du:k] [naʊ] , [haʊ'evər] ,
The **Duke** **now** **,** **however** **,**
这 公爵 现在 , 然而 ,

然而，如今的公爵.....

[ri'maindid] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntuːm(ə)li][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd]

reminded	his	Highness	of	the	contumely	with	which	he	had	been	treated
提醒	他的	高度	的	这	傲慢	和	哪个	他	有	到过	治疗

[æt; ət] ['brʌslz] ,

at	Brussels	,
在	布鲁塞尔	,

他提醒殿下，他在布鲁塞尔受到了怎样的侮辱。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [θrets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]

of	the	insolent	threats	with	which	the	citizens	had	pursued	his	servants
的	这	傲慢的	威胁	和	哪个	这	公民	有	追击	他的	仆人

[ænd; ənd] ['sekrətəriz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	secretaries	even	to	the	very	door	of	his	palace	.
和	秘书	甚至	到	这	非常	门	的	他的	宫殿	.

市民们甚至对他的仆人和秘书进行了无礼的威胁，一路追赶到他的宫殿门口。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət] ['meklin] ,

He	assured	him	that	the	same	feeling	existed	at	Mechlin	,
他	保证	他	那	这	相同的	感觉	存在	在	梅赫林	,

他向他保证，梅赫伦也有同样的感觉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [hɪm'self][nɔːr]['fæməli][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

and	that	neither	himself	nor	family	were	much	safer	there	than	in	the
和	那	两者都不	他自己	也不	家庭	是	很多	更安全	那里	比	在	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

而且他和家人在那里也并不比在首都安全多少。

[ə; eɪ][plɑːt] ['biːɪŋ] ['fʊli] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər][si'kjuəiŋ][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

a	plot	being	fully	organized	for	securing	his	person	.
一个	阴谋	存在	完全	组织	为了	确保	他的	人	.

有人精心策划了一场确保他人身安全的阴谋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第3/3页

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər]['oʊpənli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti]
The **conspirators** **,** **he** **said** **,** **were** **openly** **supported** **by** **a** **large** **political** **party**
这 阴谋者 , 他 说 , 是 公然 有 经过 一个 大的 政治的 派对
[huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['ænti] - - ,
who **called** **themselves** **anti** **-** **Johanists** **,**
WHO 称为 他们自己 反对 - - ,

他说，这些阴谋者得到了一个自称反约翰主义者的大型政党的公开支持。

[ænd; ənd] [huː] [kloʊðd] [ðəm'selvz] [ɪn][sɪm'bɑːlɪk]['kɑːstuːm] ,
and **who** **clothed** **themselves** **in** **symbolic** **costume** **,**
和 WHO 穿着衣服 他们自己 在 象征性的 戏服 ,

他们身着象征性的服饰，

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] .
as **had** **been** **done** **by** **the** **disaffected** **in** **the** **days** **of** **Cardinal** **Granvelle** **.**
作为 有 到过 完毕 经过 这 心怀不满的 在 这 天 的 红衣主教 格兰维尔 .

就像当年格兰维尔红衣主教统治时期那些心怀不满的人所做的那样。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]
He **assured** **the** **Governor** **that** **nearly** **all** **the** **members** **of** **the** **states** **-** **general**
他 保证 这 州长 那 几乎 全部 这 成员 的 这 各州 - 一般的
[wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [skiːmz] .
were **implicated** **in** **these** **schemes** **.**
是 牵涉其中 在 这些 方案 .

他向州长保证，几乎所有州议员都牵涉到这些阴谋之中。

" [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'kʌmz] , [ðen] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɔmisiz] ? " [æskt] [dɑːn] [dʒɑːn] .
" **And** **what** **becomes** **,** **then** **,** **of** **their** **promises** **?** **"** **asked** **Don** **John** **.**
" 和 什么 变成 , 然后 , 的 他们的 承诺 ? " 问 大学教师 约翰 .

"那么，他们的承诺又该如何兑现呢？"唐·约翰问道。

" [ðæt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɔmisiz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [duːk] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ;
" **That** **for** **their** **promises** **!** **"** **cried** **the** **Duke** **,** **snapping** **his** **fingers** **;**
" 那 为了 他们的 承诺 ! " 哭 这 公爵 , 啪啪 他的 手指 ;

"就为了他们的承诺！"公爵打着响指喊道；

" [noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði][lænd] [fiːlz] [baʊnd] [baɪ] [en'geɪdʒmənts] [naʊ] .
" **no** **man** **in** **the** **land** **feels** **bound** **by** **engagements** **now** **.**
" 不 男人 在 这 土地 感觉 边界 经过 订婚 现在 .

"现在，这个国家没有人会觉得受到任何承诺的约束。"

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [diː'mɑːndid] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [ðʌs] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]
" **The** **Governor** **demanded** **the** **object** **of** **the** **states** **in** **thus** **seeking** **to** **deprive**
" 这 州长 要求 这 目的 的 这 各州 在 因此 寻求 到 剥夺
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
him **of** **his** **liberty** **.**
他 的 他的 自由 .

"州长质问各州这样做的目的是什么，才试图剥夺他的自由。"

[ðə; ði] [duːk] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][kæp'tɪvəti][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	Duke	informed	him	that	it	was	to	hold	him	in	captivity	until	they
这	公爵	知情的	他	那	它	曾是	到	抓住	他	在	囚禁	直到	他们

[hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪn] ['evri] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

had	compelled	him	to	sign	every	paper	which	they	chose	to	lay	before	him
有	被迫	他	到	符号	每一个	纸	哪个	他们	选择	到	躺	前	他

.

:

.

公爵告诉他，他们要把他囚禁起来，直到强迫他签署他们摆在他面前的每一份文件。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] , [ðə; ði] [duːk] [əb'zɜːrvd] ,

Such	things	had	been	done	in	the	Netherlands	in	former	days	,	the	Duke	observed	,
这样的	事物	有	到过	完毕	在	这	荷兰	在	以前的	天	,	这	公爵	观察到	,

公爵说道，过去荷兰也曾发生过类似的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['næreɪt] [haʊ] [ə; eɪ] ['predəsesər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	he	proceeded	to	narrate	how	a	predecessor	of	his	Highness	and	a
作为	他	继续	到	叙事	如何	一个	前任	的	他的	高度	和	一个

[prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

prince	of	the	land	,
王子	的	这	土地	,

他接着叙述了殿下的一位前任，也是这片土地上的一位王子，是如何.....

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][saɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]['dɑːkjuments] , [hæd; həd] [bɪn] , [ɪn]

after	having	been	compelled	to	sign	innumerable	documents	,	had	been	,	in
后	拥有	到过	被迫	到	符号	无数	文件	,	有	到过	,	在

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

在被迫签署了无数文件之后，最终，

[tɔːst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['retənuː] ,

tossed	out	of	the	windows	of	his	own	palace	,	with	all	his	retinue	,
抛掷	出去	的	这	视窗	的	他的	自己的	宫殿	,	和	全部	他的	随从	,

他连同所有随从一起被从自己宫殿的窗户扔了出去。

[tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [paiks] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'sɜːrdʒənt][mɑːb] [bɪ'loʊ] .

to	perish	upon	the	pikes	of	an	insurgent	mob	below	.
到	沦	之上	这	长矛	的	一个	叛乱分子	暴民	以下	.

死在下方叛乱暴民的长矛上。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ]

The	Governor	protested	that	it	did	not	become	the	son	of	Charles	the	Fifth
这	州长	抗议	那	它	做过	不是	变得	这	儿子	的	查尔斯	这	第五

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ˌɪnti'meiʃənz] [ə; eɪ]

and	the	representative	of	his	Catholic	Majesty	to	hear	such	intimations	a
和	这	代表	的	他的	天主教	威严	到	听到	这样的	暗示	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

总督抗议说，作为查理五世之子和天主教国王陛下的代表，他不应该第二次听到这样的暗示。

['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] [bruːdid] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

After	his	return	,	he	brooded	over	what	had	been	said	to	him	for	a
后	他的	返回	,	他	沉思	超过	什么	有	到过	说	到	他	为了	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

回来后，他把别人对他说的话反复琢磨了好几天。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] ['meklin] ,

and	he	then	broke	up	his	establishment	at	Mechlin	,
和	他	然后	打破	向上	他的	建立	在	梅赫林	,

然后，他解散了在梅赫伦的产业。

['selɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [suː'pɜːrfluəs] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['seləz] .

selling	off	his	superfluous	furniture	and	even	the	wine	in	his	cellars	.
销售	离开	他的	多余	家具	和	甚至	这	葡萄酒	在	他的	地窖	.

他变卖了多余的家具，甚至连酒窖里的酒也卖掉了。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [bəuθ][frʌm; frəm] ['brʌslz] [ænd; ənd] ['meklin] , [wʌz; wəz][tuː; tə]

Thus	showing	that	his	absence	,	both	from	Brussels	and	Mechlin	,	was	to
因此	显示	那	他的	缺席	,	两个都	从	布鲁塞尔	和	梅赫林	,	曾是	到

[biː; bi][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [wʌn] ,

be	a	prolonged	one	,
是	一个	延长	一	,

由此可见，他离开布鲁塞尔和梅赫伦的时间将会很长。

[hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ə'kɜːrəns] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]

he	took	advantage	of	an	unforeseen	occurrence	again	to	remove	his	residence
他	采取	优势	的	一个	意外	发生	再次	到	消除	他的	住宅

.

:

.

他再次利用突发事件搬迁了住所。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['krɪstʃən]

A	good	lawyer	is	a	bad	Christian
一个	好的	律师	是	一个	坏的	基督教

优秀的律师往往是糟糕的基督徒。

[kleɪmd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [wɜːr; wər][soʊ] [fjuː]

Claimed	the	praise	of	moderation	that	their	demands	were	so	few
声称	这	称赞	的	适度	那	他们的	需求	是	所以	很少

他们声称，他们的要求如此之少，理应受到温和派的赞扬。

[kən'fjuːzd] ['kɔnfərənsis] , [wer] ['niːðər] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sɪn'sɪr]

Confused	conferences	,	where	neither	party	was	entirely	sincere
使困惑	会议	,	在哪里	两者都不	派对	曾是	完全	真诚

混乱的会议，双方都没有完全的诚意。

['kʌstəmeri] [oʊðz] , [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs]

Customary	oaths	,	to	be	kept	with	the	customary	conscientiousness
习惯	誓言	,	到	是	保留	和	这	习惯	尽责性

惯常的誓言，应当以惯常的认真态度遵守。

['dɛdliːəst] [ʌv; əv][sɪnz] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns]

Deadliest	of	sins	,	the	liberty	of	conscience
最致命的	的	罪孽	,	这	自由	的	良心

最致命的罪恶，莫过于良心自由

[aɪ][rɪ'gɑːrd][maɪ] ['kʌntriːz] ['prɑːfɪt] , [nɑːt][maɪ] [oʊn]

I	regard	my	country's	profit	,	not	my	own
我	看待	我的	该国的	利润	,	不是	我的	自己的

我只看重国家的利益，而不是个人的利益。

[meɪd] [noʊ] [briːtʃ] [ɪn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['roʊmən] [ɪn,fælə'bɪləti]

Made	no	breach	in	royal	and	Roman	infallibility
制成	不	违反	在	皇家	和	罗马	绝对正确

没有违反皇室和罗马的无误论

['niːðər] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] , [waɪl] [bəuθ] [ə'fektɪd] [æn; ən] ['iːgərnəs]

Neither	wished	the	convocation	,	while	both	affected	an	eagerness
两者都不	希望	这	召集	,	尽管	两个都	做作的	一个	渴望

两人都不希望召开这次会议，但都装出一副热切的样子。

['aʊər; ɑːr] [pɑːt] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n]

Our	pot	had	not	gone	to	the	fire	as	often
我们的	锅	有	不是	已消失	到	这	火	作为	经常

我们的锅不像以前那样经常被放到火上烧了。

[piːs] , [ɪn] [riˈæləti] , [wʌz; wəz] [wɔːr] [ɪn] [ɪts] [wɜːrst] [ʃeɪp]

Peace	,	in	reality	,	was	war	in	its	worst	shape
和平	,	在	现实	,	曾是	战争	在	它是	最差	形状

和平，实际上，是战争最残酷的形态。

[ðoʊz] [huː] " [sɔːt] [tuː; tə] [swɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɔːtərz]

Those	who	"	sought	to	swim	between	two	waters
那些	WHO	"	寻求	到	游泳	之间	二	水

那些"试图在两水之间游动"的人

" ['vɑːlət(ə)l] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['letər]

"	Volatile	word	was	thought	preferable	to	the	permanent	letter
"	易挥发的	单词	曾是	想法	优选	到	这	永恒的	信

人们认为，用"易变的词语"来代替"永久的信件"是可取的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神